



**ARDO**  
made for you.



**POLSKI**

Instrukcja instalacji, obsługi i konserwacji

 PL**ČESKY**

Pokyny k instalaci, použití a údržbě

 CZ**SLOVENSKY**

Pokyny na inštaláciu, používanie, údržbu

 SK**MAGYAR**

Üzembe helyezési, használati és karbantartási útmutató

 HU**LIETUVIŠKAI**

Pastatymo, naudojimo ir techninės priežiūros instrukcija

 LT**СРПСКИ**

Упутство за инсталирање, употребу и одржавање

 SR**Українська**

Інструкція з монтажу, користування та догляду за обладнанням

 UA**РУССКИЙ**

Руководство по установке, эксплуатации и техобслуживанию

 RU



**Mod. A**



**Mod. B**



**Mod. C**



## NORMATYWY, OSTRZEŻENIA I WAŻNE WSKAZÓWKI

PL

Dziękujemy Państwu z wybranie właśnie tego urządzenia. Aby móc w pełni korzystać z tego urządzenia prosimy o dokładne przeczytanie kilku uwag, napisanych specjalnie dla Państwa. Jakość urządzenia jest gwarantowana w 100%, ponieważ każdy nasz produkt jest kontrolowany pod koniec cyklu produkcyjnego, poprzez wykonywanie długich prób oraz różnych rodzajów TESTÓW. Podczas użycia zorientują się Państwo ile satysfakcji dostarcza praca tego urządzenia.

Produkt ten jest zgodny z obowiązującymi normami bezpieczeństwa związanymi z urządzeniami elektrycznymi.

Urządzenie zostało poddane wielu długim próbom oraz skrupulatnym testom w celu określenia jego bezpieczeństwa i niezawodności.

Pred rozpoczęciem użytkowania urządzenia, należy dokładnie przeczytać poniższą instrukcję tak, aby dokładnie wiedzieć, co można, a czego nie wolno zrobić.

Niedopowiednie użytkowanie chłodziarki może być niebezpieczne przed wszystkim dla dzieci.

Pred podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej, należy upewnić się czy dane znajdujące się na tabliczce znamionowej są zgodne z instalacją elektryczną w Państwa mieszkaniu.

Materiały z opakowania nadającego do ponownego wykorzystania, nie powinny być wyrzucone, ale oddane

do punktu skupu surowców wtórnego.

Bezpieczeństwo elektryczne urządzenia jest zapewnione tylko wówczas, gdy jest ono podłączone do instalacji zaopatrzonych w skuteczne uziemienie, zgodne z obowiązującymi normami.

Sprawdzenie tego podstawowego wymogu bezpieczeństwa jest obowiązkowe.

W razie jakichkolwiek wątpliwości, kontrola powinna być wykonana przez wykwalifikowanego technika (ustawa 40/90).

Użytkownika tej chłodziarki, tak jak eksploatacji jakiegokolwiek urządzenia elektrycznego, wymaga przestrzegania kilku podstawowych zasad:

- przed przystąpieniem do konserwacji bądź czyszczenia, należy zawsze odłączyć zasilanie urządzenia, poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazdka lub poprzez wyłączenie głównego wyłącznika instalacji;
- nie dotykać chłodziarki, gdy nasze ręce lub stopy są mokre albo wilgotne;
- podczas wyciągania wtyczki z gniazdka, nie należy ciągnąć za przewód;
- nie narażać urządzenia na działanie niekorzystnych warunków atmosferycznych;
- nie dopuszczać do tego, aby dzieci korzystały z urządzenia bez Państwa nadzoru;
- nie należy władać lub wyciągać wtyczki z gniazdka mocnymi rękoma; przed przystąpieniem do jakiegokolwiek



## DŮLEŽITÉ NORMY, VAROVÁNÍ A RADY

CZ

Děkujeme Vám, že jste si vybrali náš výrobek.

Prosíme Vás, abyste si pozorně přečetli tyto krátke poznámky, které jsme pro Vás napsali proto, abyste mohli v maximální míře využívat všechny funkce, které tento výrobek poskytuje.

Kvalita spotřebiče je zaručena, protože každý náš výrobek je po dokončení podrobně kontrolovan a podroben dlouhým zkouškám a různým testům.

Při používání spotřebiče sami zjistíte, jaké uspokojení Vám přinese.

Tento spotřebič odpovídá platným evropským bezpečnostním normám, které jsou závazné pro elektrická zařízení.

Byl podroben dlouhým zkouškám a důkladnému testování, aby tak byla zaručena jeho bezpečnost a spolehlivost.

Dříve než po první uvedete spotřebič do provozu, přečtěte si pozorně tento návod na obsluhu.

Pomůže Vám k jeho optimálnímu využití a vyhnete se zbytečným chybám.

Nevhodné používání chladničky může být nebezpečné, hlavně pro děti.

Pred zapojením spotřebiče zkontrolujte, zda údaje uvedené na typovém štítku odpovídají údajům elektrické sítě.

Obalový recyklovatelný materiál nevyhazujte do běžného odpadu, ale odevzdajte ho do sběrného dvora k recyklaci.

Elektrické jíštění tohoto spotřebiče je funkční jediné tehdy, je-li připojen k elektrické sítě, která je vybavená účinným uzemněním ve smyslu příslušných norem.

Splnení tohoto základního bezpečnostního požadavku je nutné zkontrolovat.



## NORMY-UPOZORNENIA A DÔLEŽITÉ RADY

SK

Ďakujeme Vám, že ste si vybrali náš spotrebč.

Prosíme Vás, aby ste si pozorne prečitali tieto krátke pokyny, takto ziskané poznatky Vám umožnia správne použitie spotrebča a maximálne využitie jeho možností.

Kvalita spotrebča je zaručená, pretože každý náš výrobok je 100% kontrolovaný na výrobnej linke na konci výroby a podrobený rôznym druhom testovacich skúšok.

Používajte ho a uvidíte že budete úplne spokojní.

Tento spotrebč zodpovedá platným bezpečnostným európskym normám vzťahujúcim sa na elektrické prístroje.

Bol podrobený dlhým skúškam a dôkladnému testovaniu za účelom zaručenia jeho

bezpečnosti a spoľahlivosti.

Pred prvým uvedením spotrebča do prevádzky si pozorne prečítajte tento návod, aby ste presne vedeli, čo máte a čo nemáte robiť.

Nevhodné použitie chladničky sa môže stať nebezpečným hlavne pre deti. Pred zapojením spotrebča zkontrolujte, či údaje uvedené na štítku zodpovedajú údajom vašej elektrickej siete.

Recyklovateľný obal spotrebča nevyhazujte do běžného odpadu, ale odovzdajte do zberného strediska na recykláciu.

Elektrické istenie tohto spotrebča je účinné jedine ak je pripojený na elektrickú siet s uzemnením v zmysle príslušných norem.

Je povinné skontrolovať túto základnú bezpečnostnú podmienku.



Köszönjük, hogy ezt a temléket választotta.

Kérjük, hogy a rendelkezésre álló funkciók maximális kihasználhatóságát érdekében gondosan tanulmányozza át a jelen füzetben foglaltakat.

A hűtő-fagyasztszekrény minősége garantált, hiszen a gyártási folyamat végén a termék mindenre kiterjedő vizsgálat- és tesztelésen megy keresztül.

Használja a készüléket és meglátja, mennyi öröme lesz benne.

Ez a termék megfelel az elektromos berendezésekkel kapcsolatosan érvényben levő európai biztonsági szabályoknak, továbbá kiterjedt és aprólékos biztonsági és megbízhatósági vizsgálatokon ment keresztül.

A készülék használata előtt kérjük gondosan tanulmányozza át ezt a füzetet azért, hogy pontosan tudja, mit szabad, és mit nem szabad tennie.

A nem rendeltetésszerű használat veszélyes lehet, különösen gyermekek vonatkozásában.

A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hátlapon szereplő adatok alapján a készülék bekapsolható-e az elektromos hálózatba.

Ne dobja ki az újrahasznosítható csomagolóanyagot, hanem juttassa azt el egy újrahasznosítással foglalkozó hulladék-feldolgozóba.

A készülék működtetése elektromos szempontból csak akkor tekinthető biztonságosnak, ha a csatlakoztatás a törvény szerinti földelőcsatlakozával ellátott elektromos hálózatba történik.

Ennek az alapvető biztonsági követelménynek az ellenőrzése kötelező.

Kétséges esetben szakembert kell felkérni a hálózat ellenőrzésére (46/90 sz. törvény).



## STANDARTAI. PERSPEJIMAI IR REKOMENDACIJOS



Dėkojame, kad įsigijote vieną iš mūsų prietaisų.

Prašom atidžiai perskaityti šias pastabas, jos pateikiamas, kad naudodamis prietaisą pasiekiumėte maksimalų efekta.

Prietaiso kokybę yra garantuojama, nes kiekvienas mūsų gaminis yra visiškai išbandytas.

Naudokite prietaisą ir pamatysite, kiek daug patogumo jis suteiks.

Šis gaminis atitinka dabartinius Europos saugumo standartus, reguliuojančius elektros prietaisus.

Kad būty užtikrintas saugumas ir patikimumas, prietaisas buvo kruopščiai ir skrupulizingai išbandytas.

Prieš naudodamis prietaisą, atidžiai perskaitykite šį vadovą, nes tame nurodyta, ką galima ir ko negalima daryti.

Netinkamai naudojant prietaisą gali būti pavojingas, ypač vaikams.

Prieš prijungdami prietaisą, įsitikinkite, kad duomenų lentelėje pateikti duomenys atitinka elektros tinklo pajėgumus.

Neišmeskite perdibamų pakavimo medžiagų netinkamu būdu. Nuvežkite jas į atitinkamą gamykla, kad būty perdibtos.

Prietaiso elektros saugumas garantuojamas tik tuo atveju, jei j elektros tinklą jis jungiamas per veiksmingą įžeminimo sistemą, kaip nurodo įstatymas.

Tai svarbus saugumo reikalavimas, kurio būtina laikytis.



## ПРАВИЛА - НАПОМЕНЕ И ВАЖНИ САВЕТИ



Захваљујемо Вам се на избору уређаја.

Молимо Вас да пажљиво прочитате ове кратке опште напомене које су написане за Вас да бисте могли максимално да искористите сва својства која уређај пружа.

Квалитет фрижидера-замрзивача је гарантован пошто се сваки наш производ контролише 100% на крају производње, са извођењем дугих проба и ТЕСТОВА разних врста.

Користите га и видећете колика задовољства ће Вам пружити.

Овај производ је у складу са важећим европским прописима за безбедност који се односе на електричне апарате.

Уређај је подвргнут дугим пробама и детаљним испитивањима како би се проценила његова безбедност и поузданост.

Пре употребе уређаја прочитати пажљivo ово упутство, тако да се зна шта треба

радити а шта се не сме радити.

Неодговарајућа употреба уређаја може да буде опасна, пре свега за децу.

При пријучивању уређаја на електричну мрежу, треба се уверити да подаци који су дати на плочици са техничким подацима одговарају подацима Ваше инсталације.

Не одлагати материјале за паковање који се могу рециклирати у непосредну околину, већ их треба допремити у постројење за прераду где могу да се рециклирају.

Електрична безбедност овог уређаја је осигурана само уколико је приклучен на електричну инсталацију, која је снабдевена мрежном утичишницом са уземљењем према важећим прописима.

Обавезно треба проверити овај главни захтев.

У случају сумње, тражити да прецизну контролу инсталације изврши квалификован техничар (пропис 46/90).



## НОРМАТИВНІ ВИМОГИ, ПРАВИЛА КОРИСТУВАННЯ І ВАЖЛИВІ ПОРАДИ



Дякуємо за Ваш вибір.

Уважно прочитайте ці короткі зауваження, щоб Ви могли успішно користуватися усіма робочими можливостями нашого обладнання.

Якість холодильника гарантована, тому що кожна випущена нами одиниця обладнання повністю контролюється за допомогою довгих випробувань і тестів різного роду.

Користуйтеся ним і будете дуже задоволені.

Дана продукція відповідає діючим європейським нормативним вимогам з безпеки для електричного обладнання.

Продукція пройшла довгі випробування і скрупульозні тести з ціллю встановлення її безпеки і надійності.

Перш ніж приступити до користування обладнанням, уважно прочитайте цю інструкцію, щоб ознайомитися з тим, що можна, а що не можна робити.

Неправильне застосування обладнання може бути небезпечним, особливо для дітей.

Перш ніж підключити електроприлад до електромережі, переконайтесь, чи вимоги, вказані в таблиці, відповідають даним вашої електропроводки. Матеріали упаковки обладнання, які можуть бути перероблені, не повинні забруднювати навколошнє середовище: віднесіть їх на місце переробки.

Електрична безпека цього приладу гарантована лише тоді, коли він підключений до електричної мережі з ефективним заземленням, згідно діючого законодавства.

Ви зобов'язані перевірити цю важливу умову безпеки.



## НОРМЫ - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ



Благодарим Вас за то, что Вы выбрали и приобрели наше изделие.

Пожалуйста, прочтите внимательно изложенные ниже замечания. Ознакомившись с ними, Вы сможете максимально эффективно использовать все функции изделия. Качество прибора гарантировано, так как наша продукция проходит 100%-ную проверку после завершения производственного процесса, и наши изделия проходят продолжительные испытания и многочисленные виды ТЕСТИРОВАНИЯ. Мы уверены, что Вы получите удовольствие от использования нашего прибора.

Данное изделие удовлетворяет действующим европейским нормам, касающимся безопасности электрооборудования. Изделие было подвергнуто длительным испытаниям и тщательному тестированию с целью оценки его безопасности и надежности. Прежде чем пользоваться прибором, прочтите внимательно это руководство, где содержатся сведения о необходимых действиях, а также о том, что делать недопустимо. Использование прибора не по назначению представляет собой опасность, особенно для детей. Прежде чем подключать прибор к электрической сети, проверьте соответствие данных на паспортной таблице параметрам Вашей электросети. Упаковочные материалы, допускающие вторичную переработку, должны

сдаваться в соответствующий центр по переработке таких отходов.

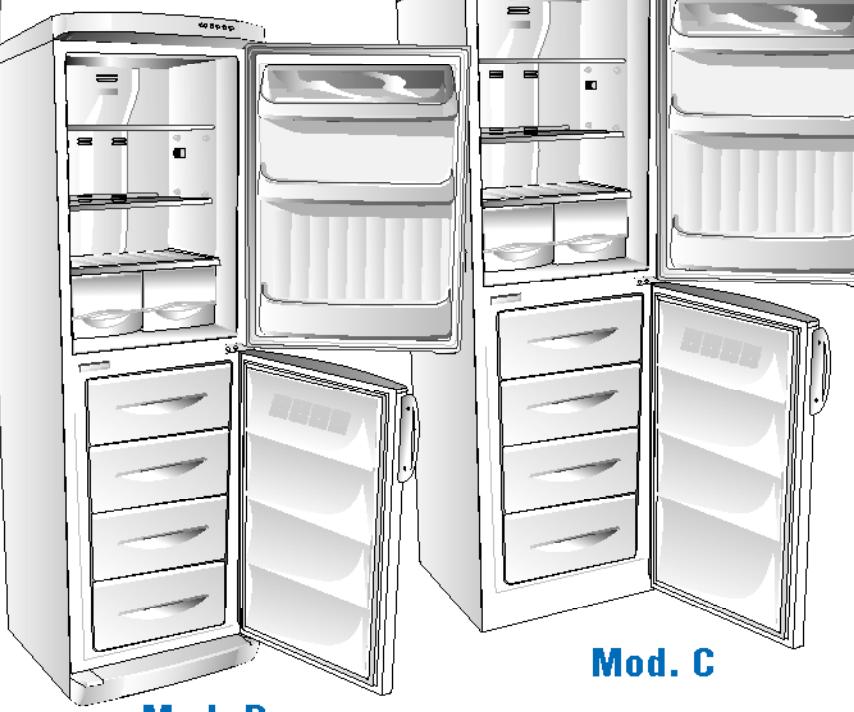
Безопасность работы электрооборудования данного прибора будет обеспечена только в том случае, если подключение к сети выполнено с использованием исправной розетки с заземлением, соответствующей нормам. Обязательно проверьте соблюдение этого важнейшего условия безопасной работы.

Если у Вас возникли сомнения, сделайте запрос на тщательную проверку сети квалифицированным специалистом (закон 46/90). При использовании данного прибора, также как и в случае любого электроприбора, необходимо соблюдать некоторые основные правила:

- нельзя касаться прибора мокрыми или влажными руками или ногами;
- нельзя тянуть за шнур питания для того, чтобы вынуть его из розетки;
- нельзя оставлять прибор под воздействием различных атмосферных факторов;
- дети могут пользоваться прибором только под наблюдением взрослых;
- нельзя вынимать или вставлять вилку в розетку мокрыми руками; перед выполнением любой операции по чистке или техобслуживанию необходимо отсоединить прибор от электросети,



**Mod. A**



**Mod. B**



**Mod. C**



## NORMATYWY, OSTRZEŻENIA I WAŻNE WSKAZÓWKI

PL

czynności związanej z czyszczeniem lub konserwacją, odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego przez wyłączenie wtyczki z gniazda lub wyłączenie wyłącznika głównego instalacji:

- w przypadku uszkodzenia lub nieprawidłowego funkcjonowania urządzenia, należy je wyłączyć i nie próbować go naprawiać.

Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia przyczynią się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogliby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.

Symbol umieszczony na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach oznacza, że niniejszy produkt nie jest klasztorowany jako odpad z gospodarstwa domowego, ale należy go zdać w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych.

Urządzenie należy zbić zgodnie z lokalnymi przepisami dot. utylizacji odpadów. Dodatkowe informacje na temat utylizacji, złomowania i recyklingu opisywanego urządzenia można uzyskać w lokalnym urzędzie masta, w miejskim przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.



## DŮLEŽITÉ NORMY, VAROVÁNÍ A RADY

CZ

V případě pochybností se obrátte na kvalifikovaného elektrikáře, který provede důkladnou kontrolu systému (zákon 46/90).

Při používání tohoto spotřebiče, tak jako i při používání kteréhokoliv jiného elektrického zařízení, je nutné dodržovat některá základní pravidla.

- ne dotýkejte se spotřebiče, když máte mokré nebo vlhké ruce či nohy;
- zástrčku ze zásuvky nevytahujte taháním za přívodní kabel;
- spotřebič nevystavujte atmosférickým vlivům;
- nedovolujte dětem, aby spotřebič používali bez dozoru;
- nevytahujte ani nezasouvajte zástrčku mokrýma rukama; před prováděním všech prací spojených s čištěním a údržbou odpojte přístroj od elektrické sítě tak, že budete vytáhnout zástrčku ze zásuvky, nebo vypnete hlavní vypínač elektrického proudu;

• v případě poruchy nebo špatného chodu spotřebič vypněte a neopravujte ho. Tento spotřebič je označený v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE).

Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví.

Symbol na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o likvidaci odpadu. Podrobnější informace o zpracování, rekuperaci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě,



## NORMY-UPZOZNENIA A DÔLEŽITÉ RADY

SK

V prípade pochyb vyžiadajte dôkladnú kontrolu siete, ktorú vykoná kvalifikovaný elektrikár (zákon 40/90).

Pri používaní tohto spotřebiča, podobne ako to platí aj pre používanie akéhokoľvek elektrického spotřebiča je nutné dodržiavať niektoré základné pravidlá:

- ne dotýkajte sa spotřebiča s mokrými rukami alebo nohami;
- pri vytahovaní zástrčky neťahajte za prívodný kábel;
- nenechávajte spotřebič vystavený atmosferickým vplyvom;
- nedovolte deťom používať spotřebič bez vašej prítomnosti;
- nevytahujte alebo nezasúvajte zástrčku mokrými rukami;
- pred vykonaním akýchkoľvek operácií čistenia a údržby odpojte prístroj z elektrickej siete alebo vytiahnite zástrčku alebo vypnite hlavný vypínač elektrinštalačie;

• v prípade poruchy alebo nesprávnej činnosti spotřebiča, vypnite spotřebič a nesnažte sa ho opraviť.

Tento spotřebič je označený v súlade s Európskou smernicou 2002/96/ES o likvidácii elektrických a elektronických zariadení Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Zabezpečením, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym spôsobom, pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by sa v inom prípade mohli vyskytnúť pri nevhodnom zaobchádzaní pri likvidácii tohto výrobku.

Symbol na výrobku alebo na sprievodných dokumentoch znamená, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom.



Csakúgy mint más elektromos berendezésekben, ennél a készüléknél is be kell tartani a következő alapvető szabályokat:

- ne érjen a készülékhez vizes vagy nedves kézzel vagy lábbal;
- a hálózati csatlakozót ne a zsinór nél fogva húzza ki a konnektorból;
- ne tegye ki a készüléket az időjárás viszontagságainak;
- ne engedje azt, hogy a készüléket felügyelet nélkül használják gyermekek;
- ne nyúljon nedves kézzel a hálózati csatlakozóhoz; tisztítás vagy karbantartás előtt minden áramtalanítja a készüléket akár a hálózati csatlakozónak a konnektorból való kihúzásával, akár a hálózati főkapcsoló lekapcsolásával;
- meghibásodás vagy nem megfelelő működés esetén kapcsolja ki a készüléket, és ne próbálkozzon egyéb megoldásokkal.

A készüléken található jelzés megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásoknak. A hulladékkel vált termék szabályszerű elhelyezésével. On segít elkerülni a környezetet és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkezelése egyébként okozhatna. A terméken vagy a termékhez mellékelt dokumentumokon feltüntetett jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni. Kiselejtézéskor a hulladékeltávolításra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni. A termék kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezelését végző társasághoz vagy ahhoz a boltjhoz, ahol a terméket vásárolta.



## STANDARTAI. PERSPĒJIMAI IR REKOMENDACIJOS



Jei ne sate tikras, jungimą prie elektros tinklo turi patikrinti kvalifikuotas elektrikas.

Naudojant bet kurį elektros prietaisą, būtina laikytis kelių pagrindinių taisyklių:

- nelieskite prietaiso šlapiomis arba drėgnomis rankomis arba kojomis,
- norédami ištraukti kištuką iš lizdo, netraukite už elektros kabelio,
- saugokite prietaisą nuo atmosferinių veiksnių poveikio,
- neleiskite, kad prietaisus naudotusi neprižiūrimi vaikai,
- norédami kištuką ikišti į elektros tinklo lizdą arba ištraukti, neimkite jo šlapiomis rankomis. Prieš atlikdami bet kokius valymo ir techninės priežiūros darbus, išjunkite prietaisą iš elektros tinklo arba iš pagrindinio elektros tiekimo skydo,
- jei prietaisas sugenda arba blogai veikia, jį išjunkite ir nebandykite remontouti.

Prietaisais yra pažymėtas kaip atitinkantis Europos Direktyvą 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų tvarkymo.

Pasirūpinkite, kad gaminys būtų išmestas į atliekas tinkamu būdu. Naudotojas yra jpareigotas pasirūpinti, kad būtų sumažintos neigiamos pasekmės sveikatai ir aplinkai.

Prie gaminio pritvirtintas simbolis arba pridėti dokumentai rodo, kad gaminys negali būti tvarkomas kaip įprastos būtinės atliekos, o turi būti nuvežtas į specialų surinkimo punktą, kad elektros ir elektroninė įranga būtų perdibta.

Prietaisai išmetant į atliekas, būtina laikytis vietinių atliekų tvarkymo reikalavimų. Norédami gauti daugiau informacijos apie šio gaminio apdorojimą, utilizavimą ir perdibimą, kreipkitės į atitinkamas jstaigas, vietinę atliekų surinkimo tarnybą arba į prekybininką, iš kurio įsigijote gaminį.



## ПРАВИЛА - НАПОМЕНЕ И ВАЖНИ САВЕТИ



Употреба овог уређаја, као и било ког електричног апарате, подразумева поштовање неколико основних правила:

- не додиривати уређај мокрим или влажним рукама или ногама;
- не извлачите утикач из мрежне утичице повлачењем за кабл;
- не излагати уређај атмосферским утицајима;
- не дозволити да уређај употребљавају деца без надзора;
- не извлачите или улагати утикач у мрежне утичицу влажним рукама; пре обављања било каквих радова на чишћењу или одржавању, искључити уређај из електричне мреже за напајање или извлачењем утикача или искључивањем главног прекидача на електричној инсталацији;
- у случају квара или неисправног рада, искључујти уређај, и не вршити никакве насиљне радње.

Овај уређај је означен према Европској директиви о одлагању електричне и електронске опреме 2002/96/EC (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE).

Обезбеђењем да се овај производ прописно одложи на отпад, помоћите да се спрече потенцијално негативне последице по животну средину и здравље људи, које би иначе могле да буду проузроковане непрописним руковањем и одлагањем овог производа на отпад.

Ознака на производу , или на документима који прате производ, показује да се овај уређај не може третирати као отпад у домаћинству, већ треба да се достави одговарајућем центру за сакупљање и рециклирање електричне и електронске опреме.

Одложите је у складу са важећим локалним прописима за одлагање отпада. За детаљније информације о третману, рекуперацији и рециклирању овог



## НОРМАТИВНІ ВИМОГИ, ПРАВИЛА КОРИСТУВАННЯ І ВАЖЛИВІ ПОРАДИ



Якщо Ви сумніваєтесь в наявності заземлення, зверніться до кваліфікованого фахівця з проханням перевірити вашу електромережу (закон 46/90).

Використання даного обладнання, як і будь-якого іншого електроприладу, вимагає дотримання деяких основних правил:

- не торкатися обладнання мокрими чи вологими руками або ногами;
- не тягніти за електрошнур для того, щоб витягнути штепсель з розетки;
- не залишати обладнання під дією атмосферних явищ;
- не дозволяти дітям без нагляду користуватися обладнанням;
- невитягати і не вмикати штепсель в розетку мокрими руками; перш ніж розпочати будь-яку операцію змінта чи обслуговування, відключити обладнання від електро живлення, витягнувши штепсель або вимкнувши загальний вимикач холодильника;

- у випадку поломки або нездовільної роботи виключити обладнання і не маніпулювати ним.

Дане обладнання відповідає вимогам Європейської директиви для електричного і електронного устаткування 2002/96/EC (Waste Electrical and Electronic Equipment) (WEEE).

Гарантуючи правильну переробку обладнання як відходу, користувач сприяє запобіганню можливого негативного впливу на навколишнє середовище та на здоров'я.

Символ зазначений на продукції або в документації, яка її супроводжує, говорить про те, що це обладнання не може розглядатися як звичайні домашні відходи, а повинно здаватися у відповідні пункти збору і переробки електричної і електронної апаратури, дотримуючись місцевих норм переробки відходів.



## НОРМЫ - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ



Вынув вилку из розетки или выключив рубильник;

- + в случае поломки или неправильной работы прибора необходимо выключить его и прекратить его использование.

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия. Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могут иметь место в противном случае. Символ на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Изделие следует сдавать в соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей утилизации. Сданная на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов. За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработке обращайтесь в соответствующее учреждение, местную службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

**ВНИМАНИЕ!** Холодильник, работающий с использованием хладагента R600a (избыточ-

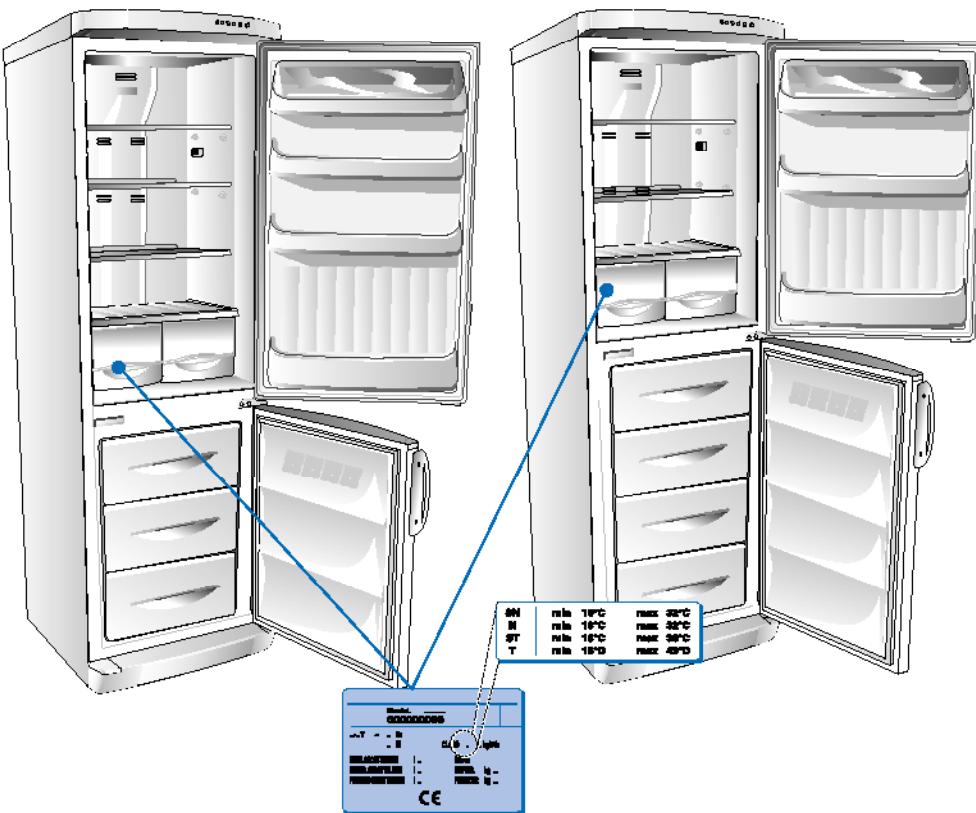
й газ изоляционного материала, для производства которого использовался горючий газ, в конце своего срока службы, перед сдачей на слом, должен быть приведен в безопасное состояние. Для выполнения этой операции обратитесь в магазин или в местное специализированное учреждение.

**ВНИМАНИЕ!** При установке Вашего прибора важно учитывать, к какому климатическому классу он относится. Для определения класса см. приведенную здесь таблицу данных. Прибор работает надлежащим образом в указанных в таблице температурных пределах в соответствии со своим климатическим классом.

**ВНИМАНИЕ!** Не закрывайте вентиляционные отверстия корпуса, а при встроенной установке обеспечьте также достаточное пространство для воздухообмена вокруг холодильника.

**ВНИМАНИЕ!** Если вы уезжаете на длительный срок (в отпуск) необходимо отключить прибор, полностью освободить его, почистить и высушить. Позаботьтесь о том, чтобы двери оставались открытыми во избежание появления неприятных запахов.

**ВНИМАНИЕ!** Следите за тем, чтобы не повредить систему охлаждения.



## NORMATYWY, OSTRZEŻENIA I WAŻNE WSKAZÓWKI

PL

### GWARANCJA

Gwarancja powinna zostać dokładnie wypełniona oraz zachowana z dokumentem zakupu urządzenia zawierającym datę sprzedaży. Przy każdej interwencji serwisu należy wypełnić kartę gwarancyjną.

### SERWIS

Urządzenia firmy "ARD0" posiadają gwarancję 24 miesięcy od daty zakupu. Podczas napraw gwarancyjnych wymagane jest przedstawienie dokumentu zakupu (faktury lub rachunku) uprawniającego do skorzystania z gwarancji oraz podstemplowanej przez punkt sprzedaży karty gwarancyjnej.

Nie posiadanie wymaganych dokumentów powoduje utratę prawa do napraw gwarancyjnych.

- Jakiekolwiek modyfikacje, naprawy wykonane przez obce serwisy nie są autoryzowane przez East Trading Company S.A. lub osoby postronne powodują utratę praw gwarancyjnych w okresie trwania gwarancji.
- Uszkodzenia mechaniczne lub uszkodzenia powstałe wskutek błędnego lub niewłaściwego

użytkowania urządzenia powodują utratę praw gwarancyjnych.

W przypadku konieczności skontaktowania się z serwisem, prosimy dzwonić pod numer infolini: East Trading Company S.A. - infolinia 0801 676 673

Niebieskie urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC w sprawie zużycia sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia przyczynią się Państwo do ograniczenia nzyka występującego negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłyby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia. Symbol umieszczony na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach znaczą, że niniejszy produkt nie jest klasifikowany jako odpad z gospodarstwa domowego. Użycie, w celu jego złomowania, należy złożyć w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych. Urządzenie należy złomować zgodnie z lokalnymi przepisami dot. utylizacji odpadów. Dodatkowe informacje na temat utylizacji, złomowania i recyklingu opisanego urządzenia można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta, w miejskim przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.



## DŮLEŽITÉ NORMY, VAROVÁNÍ A RADY

CZ

kde jste výrobek zakoupili.

**UPOZORNĚNÍ:** Když doslouží spotřebič, který využívá chladícího plynu R 600a (izobutan) a hořlavý plyn v izolační pěně, musí být tento plyn před odvozem na skládku bezpečným způsobem zlikvidován. O provedení tohoto zásahu požádejte prodejce a specializovaný místní podnik.

**UPOZORNĚNÍ:** Při instalaci spotřebiče je velmi důležité přihlédnout ke klimatické třídě tohoto výrobku. Klimatickou třídu spotřebiče zjistíte na zde uvedeném typovém štítku s údaji. Spotřebič funguje spolehlivě v rozsahu teploty v místnosti, jak je uveden v tabulce, podle klimatické třídy.

**UPOZORNĚNÍ:** Nezakrývejte nikdy větrací mřížky spotřebiče, ani nábytku, je-li v něm spotřebič zabudován.

**UPOZORNĚNÍ:** V případě dleträvající nepřítomnosti (dovolená) musí být spotřebič vypnutý, úplně prázdný, čistý a suchý. Dveře nechte otevřené, aby nedocházelo ke vzniku nepřijemného zápachu.

**UPOZORNĚNÍ:** Nepoškozujte chladící okruh.



## NORMY-UPOZORNENIA A DÔLEŽITÉ RADY

SK

Likvidácia musí byť vykonaná v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia pre likvidáciu odpadov. Podrobnejšie informácie o zaobchádzaní, regenerácii a recyklácii tohto výrobku si vyziaďajte na Vašom miestnom úrade, v zbernych surovinách alebo v obchode, kde ste výrobok kúpili.

**POZOR!** Po ukončení životnosti spotřebiča, ktorý používa chladiaci plyn R 600a (izobután) a horľavé plyny v izolačnej pene, musí byť tento plyn bezpečne zlikvidovaný ešte pred odvozom do skládky. Požiadajte vašo predajcu a špecializovaný miestny podnik, aby vykonal túto operáciu.

**POZOR!** Pri umiestnení Vašej chladničky je veľmi dôležité dodržať klimatickú triedu tohto výrobku. Klimatickú triedu chladničky nájdete na jeho štítku s údajmi.

Chladnička spoľahlivo funguje ak je umiestnená v miestnosti podľa teploty a klimatickej triedy uvedenej v príslušnej tabuľke.

**POZOR:** Nezakrývajte nikdy ventilačné mriežky spotřebiča, ani keď je zabudovaný v nábytku.

**POZOR!** V prípade dlhšej neprítomnosti (prázdniny) musíte spotřebič odpojiť od elektrickej siete, úplne ho vyprázdnit, vyčistiť a osušiť, pričom nechajte dvere otvorené, aby ste zabránili tvorbe neprijemného zápachu.

**POZOR:** Nepoškodzujte chladiaci okruh.



**FIGYELEM:** Az R 600a hűtőgázt (izobután) használó berendezés hasznos élettartamának végén a berendezést elszállítás előtt biztonságos helyen kell tárolni. Eivel kapcsolatban forduljon a szállítójához vagy a megfelelő helyi intézményhez.

**FIGYELEM:** A hűtőszekrény beüzemelésénél fontos, hogy figyelembe vegye a termék klímaosztályát. A termék klímaosztályát a berendezésnek az alábbiakban leírt adattáblájáról tudhatja meg. A berendezés a táblázatban a klímaosztályonak megfelelően megadott környezeti hőmérsékleti tartományban működik kifogástalanul.

**FIGYELEM:** A berendezés elhelyezését szolgáló mélyedésben vagy a beépítésnél hagyja szabadon a szellőzőnyílásokat.

**FIGYELEM:** Hosszabb távollétek (például szabadságok) idejére a készüléket

kapcsolja ki, ürítse ki teljesen, mosza ki és törölje ki szárazra, az ajtókat pedig hagyja nyitva, hogy ne keletkezzenek kellemetlen szagok.

**FIGYELEM:** Ne kárositsa a hűtőkört.

## LT STANDARTAI. PERSPĒJIMAI IR REKOMENDACIJOS



**PERSPĒJIMAS!** Pasibaigus prietaiso naudojimo laikui, prieš transportuojant į jį atliekų vietą, šaldymui naudojamos dujos R 600a (izobutanas) ir izoliaciniše putose esančios degios dujos turi būti nukenksintos. Norėdami gauti informaciją šiuo klausimu, kreipkitės į priešybinių arba atitinkamas vietas institucijas.

**PERSPĒJIMAS!** Statant prietaisą, reikia atsižvelgti į pačio gaminio klimato kategoriją. Klimato kategorija pateikta ant duomenų plakštėlės. Prietaisas tinkamai veiks esant tokiai aplinkos temperatūrai, kuri atitinka lentelėje nurodytą tam tikrą klimato kategoriją.

**PERSPĒJIMAS!** Pasirūpinkite, kad ventiliacijos angos prietaiso korpusse arba įmontuotuose blokuose būtų neužkimštos.

**PERSPĒJIMAS!** Jei prietaisas yra ilgą laiką nenaudojamas, pvz., per atostogas, jį reikia išjungti iš elektros tinklo, iš vidaus išimti maisto produktus, išvalyti ir išdžiovinti. Dureles reikia palikti atviras, kad nesusidarytų blogas kvapas.

**PERSPĒJIMAS!** Nepažeiskite šaldymo grandinės.

## SR ПРАВИЛА - НАПОМЕНЕ И ВАЖНИ САВЕТИ



производа, молимо Вас контактирајте Вашу локалну градску службу. Ваш сервис за одлагање отпада из домаћинства или продавнице у којој сте купили овај производ.

**ПАЖЊА:** По завршетку века трајања уређаја који користи расхладни гас R 600a (изобутан) и запаљиви гас у пенастој изолацији, исти треба ставити на сигурно место пре него што се одложи на отпад. За ову операцију обратите се Вашем трговцу и надлежној локалној организацији.

**ПАЖЊА!** Када инсталirate Ваш фрижидер важно је да водите рачуна о климатизационој класи производа. Да бисте сазнали које је климатизационе класе Ваш уређај, проверите плочицу са основним техничким подацима која је овде наведена. Уређај функционише

правилно у температурном пољу средине које је наведено на табели, према климатизационој класи.

**ПАЖЊА:** Одржавати слободним отворе за вентилацију на плашту уређаја или на конструкцији оквира

**ПАЖЊА!** У случају дужег одсуствовања (годишњи одмор), уређај треба искључити из електричне мреже, потпуно га испразнити, отпрати и обрисати, а затим оставити врата отворена како би се избегло стварање непријатних мириса.

**ПАЖЊА:** Не сме се оштетити расхладно коло.

## UA НОРМАТИВНІ ВИМОГИ, ПРАВИЛА КОРИСТУВАННЯ І ВАЖЛИВІ ПОРАДИ



Ви повинні позбавитися цього пристроя, дотримуючись місцевих норм переробки відходів.

Для одержання додаткової інформації про обходження, відновлення та вторинну переробку цієї продукції звертайтеся у компетентний місцевий відділ, до служби збору і переробки домашніх відходів або у магазин, у якому була куплена ця продукція.

**УВАГА:** Коли холодильник, у якому використовується охолоджуючий газ R 600a (изобутан) і займистий газ в ізоляційній піні, закінчив Вам служити, перед тим, як вивезти його на звалище, Ви повинні зневідомити гази, звернувшись за допомогою до Вашого продавця або до відповідного місцевого органу.

**УВАГА!** Під час інсталяції Вашого холодильника потрібно враховувати кліматичний клас продукції. Щоб ознайомитись з кліматичним класом Вашого обладнання, перевірте наведену нижче таблицю. Обладнання працює справно в полі температури, вказаному в таблиці, згідно звого кліматичного класу.

**УВАГА!** Підтримувати чистими і незабитими вентиляційні отвори каркасу холодильника або структури обладнання, яка будовується в меблі.

**УВАГА!** У випадку Вашої довгої відсутності (відпустки) обладнання повинно бути відключене, повністю випорожнене, вимите і витерте насухо; дверці повинні залишатися відкритими, щоб уникнути появи непримісного запаху.

**УВАГА!** Не пошкодьте системи охолодження.

## RU НОРМЫ - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ



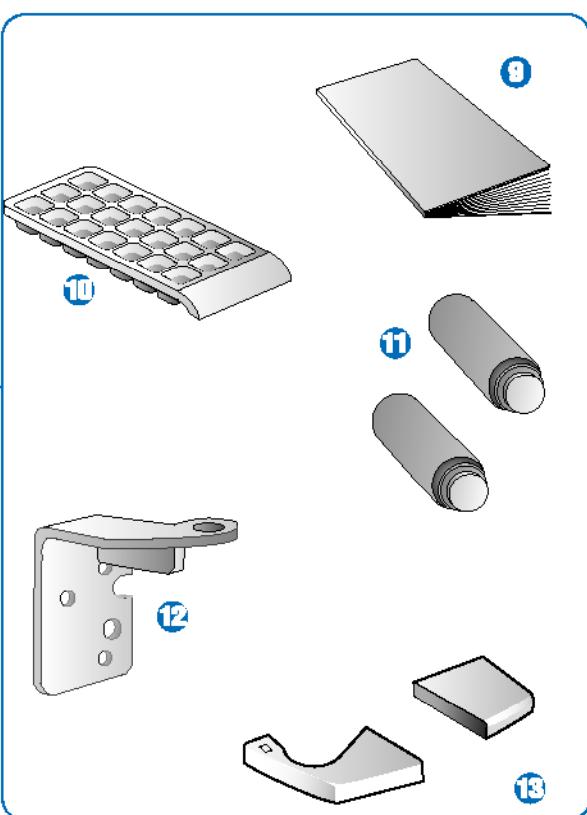
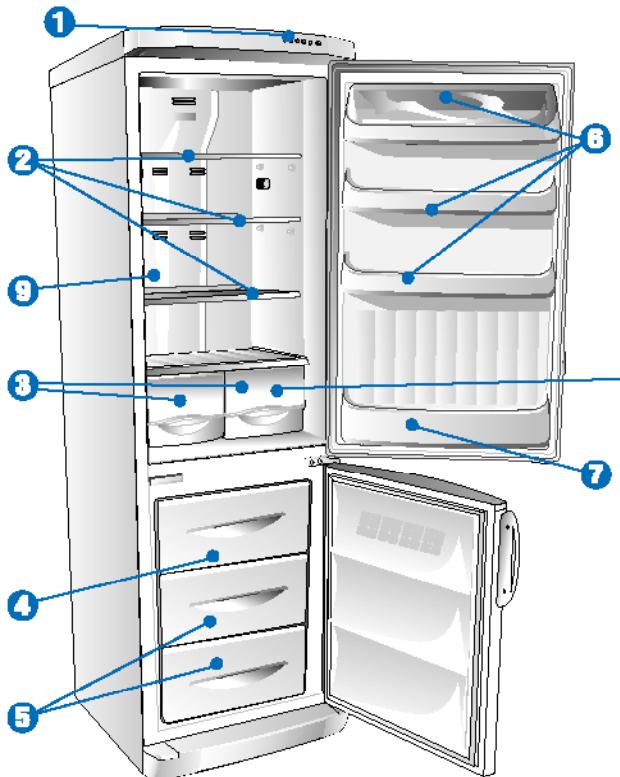
При покупке просим Вас изучить основную инструкцию по эксплуатации и проверить правильность заполнения гарантинной книжки и товарного чека. При этом заводской номер и наименование модели приобретенного Вами изделия должны быть идентичны записям в гарантинной книжке. Не допускайте внесения в книжку какихлибо изменений, исправлений. В случае неправильного или неполного заполнения гарантинной книжки немедленно обратитесь к продавцу. Срок гарантии - 12 месяцев со дня продажи. Во избежание возможных недоразумений, сохраняйте в течение всего срока службы документы, прилагаемые к товару при его продаже, а именно: товарный чек, инструкция по эксплуатации, гарантинная книжка. Проследите, чтобы гарантинная книжка и товарный чек были правильно заполнены и имели печати торговой организации. При отсутствии даты покупки гарантинный срок исчисляется с момента изготовления изделия.

Гарантинное обслуживание не производится в следующих случаях, возникающих после передачи товара потребителю:

- \* несоблюдения правил эксплуатации;
- \* механических повреждений, повреждений вследствие воздействия химических веществ, термических повреждений или неправильного применения расходных материалов

(стирального порошка и других моющих средств);

- \* использования изделия в целях, для которых оно не предназначено,
- \* использования в производственных целях (ресторан, кафе, офис, детский сад, больница и т.д.),
- \* повреждений или нарушений нормальной работы, вызванных животными или насекомыми,
- \* блокировки подвижных элементов изделия при попадании во внутренние рабочие объемы посторонних предметов, мелких деталей одежды, жидкостей или остатков пищи,
- \* неисправностей, вызванных действием непреодолимой силы (пожара, стихийных бедствий и т.п.),
- \* внесения исправлений в текст гарантинного талона или чека,
- \* ремонта, разборки и других не предусмотренных инструкцией вмешательств не уполномоченными на это лицами,
- \* повреждений, возникших вследствие небрежного хранения и/или транспортировки по вине покупателя, транспортной фирмы, торговой или сервисной организации. В этом случае владелецу следует обратиться с претензией в организацию, оказавшую эти услуги,
- \* отклонения от стандартов и норм питающих или других сетей подключения,
- \* неправильной установки или подключения изделия,
- \* необходимости замены осветительных ламп, фильтров, стеклянных и перемещаемых вручную пластиковых деталей.



## 10 OPIS URZĄDZENIA

PL

Chłodzarko zamrażarki pionowe cechuje duża wydajność, umożliwiająca zamrażanie i przechowywanie wszelkiego rodzaju żywności.

**KONSTRUKCJA** nośna została wykonana z paneli blaszanych malowanych elektrostatycznie, odpornych na udary i gwarantujących dobry wygląd, niezależnie od upływu czasu. **IZOLACJA** została tak dobrana, aby zapewnić stałą temperaturę **WEWNĘTRZNĄ** chłodzarki przy jednoczesnym zachowaniu dużej ilości miejsca wewnętrz. **KOMORY WEWNĘTRZNE** zostały tak zaprojektowane, aby pomieścić produkty żywnościowe w każdej postaci i zapewnić łatwe przestawianie półek.

1 TABLICA STEROWANIA

2 PÓŁKI REGULOWANE

3 WYSUWANA SZUFLADA NA OWOCE I WARZYWA

4 POJEMNIK 0 – 4°C

5 SZUFLADA ZAMRAŻANIA

6 SZUFLADY ZAMRAŻALNIKA

7 PODEST NA PUDEŁKA

8 PODEST NA PÓŁKI

9 ŚWIATŁO WEWNĘTRZNE

10 PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA

11 PUDEŁKO NA LÓD

12 Podkładki

13 ZAWIASY (dostępnych zależnie od modelu)

14 ZAŚLEPKA (dostępnych zależnie od modelu)



## POPIS SPOTŘEBIČE

CZ

Vertikální kombinace chladničky a mrazničky jsou elektrospotřebiče s velkým prostorovým obsahem, které umožňují zmrazit, uchovávat a udržovat v chladu libovolné potraviny.

Nosná **KONSTRUKCE** byla vyrobena z plechových panelů, jejichž povrch byl speciálně ošetřen a natřen elektrostatickou metodou, takže spotřebič může odolávat nepříznivému zacházení a zachová si dlouho pěkný vzhled a lesk. **IZOLACE** byly zvoleny tak, aby byla zachována stálá **VNITRNÍ** teplota a vnitřní prostory byly co nejvíce. Jednoduchý systém přemisťování polic ve **VNITRNM PROSTORU** byl navržen tak, aby umožňoval vložení všech druhů potravin.

1 OVLÁDACÍ PANEL

2 NASTAVITELNÉ POLICE

3 ZÁSUVKA NA OVOCE A ZELENINU S VYJÍMATELNOU POLICÍ

4 ODDÍL 0-4°

5 ZÁSUVKA NA ZMRAZOVÁNÍ

6 ZÁSUVKY MRAZNIČKY

7 PŘIHRÁDKA NA KRABICE

8 DVEŘNÍ PŘIHRÁDKA NA LÁHVE

9 VNITŘNÍ OSVĚTLENÍ

10 NÁVOD K POUŽITÍ

11 MISKA NA LED

12 DISTANČNÍ PRVKY

13 ZÁVES (podle modelu)

14 KRYT PRO PODSTAVEC (podle modelu)



## POPIS SPOTŘEBIČA

SK

Vertikálne spotrebiče sú kombinované chladničky s mrazničkou s veľkým obsahom, ktoré umožňujú zmraziť, uschovať a udržiať v chalte ľubovoľné potraviny.

Nosná **ŠTRUKTÚRA** bola vyrobéná zo špeciálne upravených plechových panelov, ktoré boli nalakované elektrostatickou metódou, preto sú odolné voči nešetrnému zaobchádzaniu a ostatné pekné a lesklé aj po dlhom používaní. **IZOLÁCIA** bola zvolená tak, aby sa uchovala stálá **VNÚTORNÁ** teplota a aby boli vnútorné priestory čo najväčšie. **VNÚTORNÝ PRIESTOR** bol navrhnutý tak, aby bolo možné uskladniť akýkoľvek druh potravín vďaka ľahkému premiestneniu políc.

1 OVLÁDACÍ PANEL

2 NASTAVITELNÉ POLICE

3 ZÁSUVKA NA OVOCIE A ZELENINU S VYBERATEĽNOU POLICOU

4 ODDELENIE 0-4°C

5 ZMRAZOVACIA ZÁSUVKA

6 ZÁSUVKY MRAZNIČKY

7 PRIEČINOK NA KONZERVERY

8 PRIEČINOK NA FLAŠE

9 VNÚTORNÉ OSVETLENIE

10 NÁVOD NA POUŽITIE

11 MISKA NA LAD

12 VYMEDZOVACIE VLOŽKY

13 ZÁVES (K dispozícii v závislosti od modelu)

14 UZÁVER SOKLA (K dispozícii v závislosti od modelu)

A CO sorozathoz tartozó függőleges elrendezésű hűtő-fagyasztószekrények olyan nagy befogadóképességű elektromos berendezések, amelyek bármilyen típusú élelmiszer fagyaszatát, eltartását illetve hűtését lehetővé teszik. A készülék VÁZA olyan lemezacél elemekből áll, amelyek elektroraktatikus kezelése tartósan tetszetős külcsőt kölcsönöz a berendezésnek. A SZIGETELÉS kialakítása olyan, amelynek segítségével a belső hőmérséklet nagy ürtartalom esetén is állandó érintektartható. A készülék BELSŐ TERE úgy van kialakítva, hogy a polcok egyszerű átrendezésével bármilyen formájú élelmiszer befogadására alkalmas legyen.

- 1 KEZELŐSZERVEK
- 2 ÁLLÍTHATÓ POLCOK
- 3 ZÖLDSÉG- ÉS GYÜMÖLCSEK KIVEHETŐ POLCCAL
- 4 0-4°C HÖMÉRSÉKLETŰ REKESZ

- 5 FAGYASZTÓFIÓK
- 6 FREEZER FIÓKOK
- 7 DOBOZTARTÓ POLC
- 8 PALACKTARTÓ POLC
- 9 BELSŐ VILÁGÍTÁS
- 10 HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
- 11 JÉGKOCKATARTÓ
- 12 KÖZBETÉTEK
- 13 FORGÓPÁNTOK (meglétük a típus függvénye)
- 14 LÁBAZATI DUGÓ (meglétük a típus függvénye)

## LT PRIETAISO APRAŠYMAS

Statūs įrenginiai yra dideli buitiniai prietaisai, naudojami jvairiems maisto produktams šaldyti, atvesinti ir laikyti. Aptrovą laikantis KORPUSAS pagamintas iš plieninių plokštelių, kurios buvo apdrootos ir elektrostatiskai nudažytos, kad prietaisais atrodytų kaip naujas ilgą laiką. IZOLACINĖS MEDŽIAGOS buvo specialiai parinktos užtikrinti, jog VIDAVUS temperatūra išliktu pastovi ir būtų maksimali vidaus erdvė. Vidaus ERDVĘ buvo suprojektuota taip, kad būtų galima laikyti bet kokius maisto produktus, nes lentynos lengvai išimamos.

- 1 VALDYMO SKYDELIS
- 2 REGULIUOJAMOS LENTYNOS
- 3 VAISIŲ IR DARŽOVIŲ DĒŽĖ SU IŠIMAMA LENTYNA
- 4 „0-4°C“ SKYRIUS
- 5 STALČIUS MAISTUI ŠALDYTI

- 6 ŠALDIKLIOS STALČIUAI
- 7 TALPOS LENTYNA
- 8 BUTELIŲ LENTYNA
- 9 VIDINĖ LEMPUTĖ
- 10 INSTRUKCIJA
- 11 LEDO PADÉKLAS
- 12 TARPIKLIAI
- 13 VYRIS (Priklausomai nuo mašinos modelio)
- 14 GRINDJUOSTĖS DANGČIO LENTELE (Priklausomai nuo mašinos modelio)

## SR ОПИС УРЕЂАЈА

Вертикални фрикiderи-замрзивачи су електрични апарати за домаћинство великом капацитетом који омогућавају замрзавање, чување и хлађење било какве врсте хране. Ноћећа КОНСТРУКЦИЈА је изведена од лимених панела обрађених и обојених електростатичким путем, како би могла да издржи грубо поступање са њоме и да остане лепа и сјајна током времена. ИЗОЛАЦИЈА је изабрана тако да може да одржи константну УНУТРАШЊУ температуру, и да обезбеди велики унутрашњи простор. УНУТРАШЊИ ПРОСТОР је тако конципиран да може да прихвати било какав облик хране коју треба чувати лакоћом премештања полица.

- 1 КОМАНДНА ТАБЛА
- 2 ПОДЕСИВЕ ПОЛИЦЕ
- 3 КУТИЈА ЗА ВОЋЕ И ПОВРЋЕ СА ОДВОЈИВОМ ПОЛИЦОМ
- 4 ОДЕЉАК „0-4°C”

- 5 ФИОКА ЗА ЗАМРЗАВАЊЕ НАМИРНИЦА
- 6 ФИОКЕ ЗАМРЗИВАЧА
- 7 ПОЛИЦА ЗА ПОСУЂЕ
- 8 ПОЛИЦА ЗА БОЦЕ
- 9 УНУТРАШЊЕ СВЕТЛО
- 10 ПРИРУЧНИК
- 11 ПОСУДА ЗА ЛЕД
- 12 ОДСТОЈНИЦИ
- 13 ШАРКА (расположиве у зависности од модела)
- 14 ПОДНОЖНИ ПОКЛОПАЦ (расположиве у зависности од модела)

## UA ОПИСАННЯ ХОЛОДИЛЬНИКА

Вертикальні холодильники - це великі електропобутові прилади, які дозволяють заморожувати, зберігати і охолоджувати будь-які продукти харчування.

Несуча СТРУКТУРА обладнання виконана з металевих листів, оброблених і полакованих електростатичним способом для того, щоб вони були міцними і з часом не втрачали своєї краси і блиску. Уважно підбрані ІЗОЛЮЮЧІ МАТЕРІАЛИ гарантують підтримку постійної ВНУТРІШНЬОЇ температури і не обмежують зручного простору камер. ВНУТРІШНЯ ЧАСТИНА КАМЕР надається до розміщення в них будь-якої продовольчої продукції завдяки переміщенню полиць.

- 1 ПУЛЬТ КЕРУВАННЯ
- 2 ПОЛИЦІ РЕГУЛЬОВАНІ
- 3 ЯЩИК ОВОЧІВ ТА ФРУКТІВ З ПОВЕРХНЬОЮ, ЩО ВИСОВУЄТЬСЯ

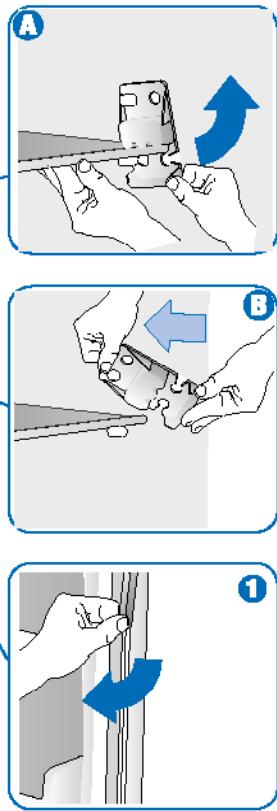
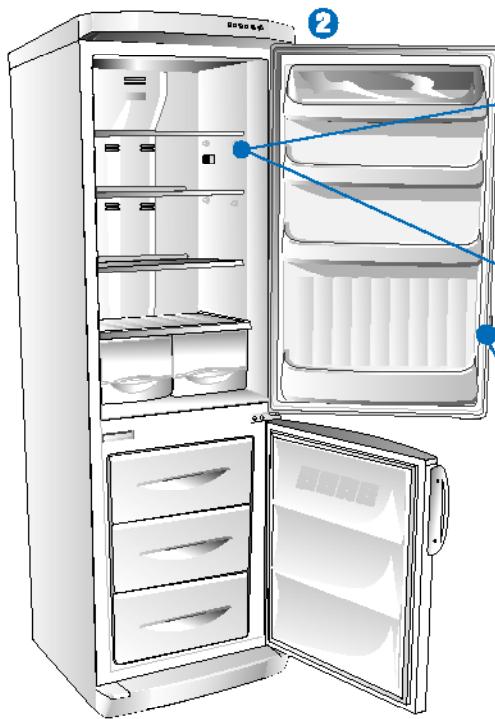
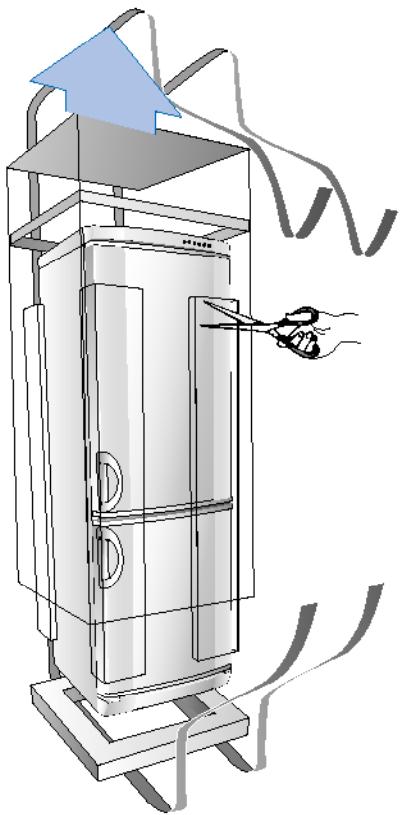
- 4 ВІДДІЛЕННЯ 0-4°C
- 5 ЯЩИК ЗАМОРОЖУВАННЯ
- 6 ЯЩИКИ МОРОЗИЛЬНОЇ ШАФИ
- 7 ПОЛИЦЯ ДЛЯ БАНОК
- 8 ПОЛИЦЯ ДЛЯ ПЛЯШКОВ
- 9 ВНУТРІШНЕ ОСВІТЛЕННЯ
- 10 КНИЖКА ІНСТРУКЦІЙ
- 11 ЄМНІСТЬ ДЛЯ ЛЬОДУ
- 12 ДІСТАНЦІЙНА ДЕТАЛЬ
- 13 ШАРНІРНА ПЕТЛЯ (згідно моделей)
- 14 ПЛІНТУС (згідно моделей)

## RU ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Приборы вертикального типа представляют собой электробытовые приборы большой вместимости, в которых можно замораживать, хранить и охлаждать любые продукты. Несущая КОНСТРУКЦИЯ прибора выполнена из металлических панелей, подвергнутых обработке и электростатической окраске, что гарантирует неизменность ее эстетических качеств в течение долгого времени. ИЗОЛЯЦИОННЫЕ материалы подобраны производителем с учетом требования неизменности температура ВНУТРИ прибора и сохранения большого внутреннего пространства. ВНУТРЕННЕЕ ПРОСТРАНСТВО продумано так, чтобы в нем можно было разместить продукты любой формы благодаря простоте изменения положения полок.

- 1 ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ
- 2 РЕГУЛИРУЕМЫЕ ПО ВЫСОТЕ ПОЛКИ
- 3 ЯЩИК ДЛЯ ФРУКТОВ И ОВОЩЕЙ СО СЪЕМНОЙ ПОЛКОЙ

- 4 ОТДЕЛЕНИЕ 0-4°C
- 5 ЯЩИК ДЛЯ ЗАМОРАЖИВАНИЯ
- 6 ЯЩИКИ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ
- 7 ПОЛКА ДЛЯ БАНОК
- 8 ПОЛКА ДЛЯ БУТЫЛОК
- 9 ВНУТРЕННЕЕ ОСВЕЩЕНИЕ
- 10 ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- 11 ВАННОЧКА ДЛЯ ЛЬДА
- 12 ПРОКЛАДКИ
- 13 ПЕТЛЯ (в зависимости от модели)
- 14 НАКЛАДКА ДЛЯ ЦОКОЛЯ (в зависимости от модели)



## USUWANIE ZABEZPIECZEŃ TRANSPORTOWYCH

PL

Prosimy o sprawdzenie, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W przypadku uszkodzenia podczas transportu, należy o tym zawiadomić w ciągu 24 godzin od dostawy punkt sprzedaży, w którym nabyliście Państwo niniejszy sprzęt.

### 1 Usunąć zabezpieczenie uszczelki drzwi.

Zabezpieczenie to chroni uszczelkę przed ewentualnymi uszkodzeniami podczas transportu. Zabezpieczenie musi zostać usunięte, aby można było szczelecznie zamkać drzwi lodówki.

Aby usunąć zabezpieczenie, należy lekko pociągnąć jedną jego końcówkę, przekręcając ją na zewnątrz.

### 2 Usunąć blokady ze szklanych półek. Plastikowe blokady zabezpieczają przed przesuwaniem się półek w czasie transportu. Aby usunąć blokady należy:

- a) Chwycić plastikowe elementy i kręcić nimi, aż oddzielą się całkowicie od półki.

- b) Wyciągnąć blokady pociągając je na zewnątrz.



## ODSTRANĚNÍ OCHRANY PRO PŘEPRAVU

CZ

Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození spotřebiče. Škody způsobené během dopravy je třeba nahlásit prodejci do 24 hodin od dodání spotřebiče.

### 1 Odstraňte ochranu těsnění dveří.

Tato ochrana chrání těsnění před případným poškozením při přepravě. Ochrannu je nutné odstranit, jinak by dveře nešly hermeticky uzavřít.

K odstranění ochrany lehce zatáhněte za konec a stočte ji směrem ven.

### 2 Odstraňte blokovací prvky skleněných polic.

Tyto plastové prvky brání pohybu polic během dopravy. Blokovací prvky odstraňte následujícím způsobem:

- a) Uchopte plastové prvky a otáčejte jimi, až je úplně uvolníte z police.

- b) Prvky vyměňte směrem ven.



## ODSTRÁNENIE OCHRANNÝCH PREPRAVNÝCH PRVKOV

SK

Skontrolujte, či sa spotrebič nepoškodil. Škody spôsobené počas prepravy treba nahlásiť do predajne do 24 hodín od predaja spotrebiča.

### 1 Odstraňte ochranu tesnenia dverí.

Ochrana predchádza možnému poškodeniu tesnenia pri preprave. Ochrannu musíte odstrániť, aby bolo možné dvere zatvoriť vzduchotesne.

Aby ste odstránili ochranu, mierne potiahnite na jednom konci, otáčajúc smerom von.

### 2 Odstraňte blokovacie články sklenených políc.

Tieto plastové články predchádzajú presunutiu políc počas prepravy. Aby ste články vybrali, postupujte nasledovne:

- a) Uchopte plastové články, otočte ich, až kým sa úplne neuvoľnia z police.

- b) Vytiahnite články potiahnutím smerom von.



Győződjön meg arról, hogy a készülék nem sérült-e meg. A szállítás során keletkező sérüléseket a készülék átvételétől számított 24 órán belül kell közölni a márkakre-skedővel.

**1 Távolítsa el az ajtótömítés védőelemét.**

Ez a védőelem akadályozza meg azt, hogy szállítás közben megsérüljön a tömítés. A védőelemet azért kell eltávolítani, hogy az ajtót hermetikusan be lehessen zárni.

Az eltávolításhoz a védőelem egyik végét húzza meg finoman, majd forgassa kifelé.

**2 Vegye ki az üvegpolcok rögzítőelemeit.**

Ezek az elemek biztosítják azt, hogy az üvegpolcok ne tudjanak elmozdulni szállítás

közben. A rögzítőelemek eltávolítását az alábbiak szerint végezze:

- Fogja meg erősen a műanyag elemeket és addig forgassa őket, amíg teljesen el nem válnak a polctól.
- Kifelé húzva emelje ki az elemeket.

**LT TRANSPORTAVIMO APSAUGŲ NUĖMIMAS**

Patirkinkite, ar prietaisais yra nepažeistas. Apie bet kokius pažeidimus pardavėjui reikia pranešti per 24 valandas nuo pardavimo.

**1 Nuimkite apsaugą nuo durelių tarpiklio.**

Apsauga yra naudojama apsaugoti tarpiklį transportavimo metu. Apsaugaturi būti nuimta, kad durelės užsidarytų sandariai.

Norėdami nuimti apsaugą, švelniai patraukite ir tuo pat metu sukite vieną galą į išorę.

**2 Nuimkite tvirtinančią stiklinės lentynos priemonę.**

Šie plastiniai elementai neleidžia lentynoms judėti transportavimo metu. Norėdami nuimti lentyną tvirtinančią priemonę, atlikite šiuos veiksmus:

- Paimkite plastikinę tvirtinančią priemonę ir sukite ją tol, kol ji pasislinks nuo lentynos.

- Traukdami nuimkite tvirtinančią priemonę.

**SR УКЛАЊАЊЕ ЗАШТИТЕ ЗА ТРАНСПОРТ**

Проконтролишите да уређај није оштећен. Оштећења која су настала у току транспорта треба да пријавите Вашем продавцу у року од 24 часа од пријема.

**1 Уклонити заштиту са заптвике врата.**

Заштита спречава евентуална оштећења заптвике, која могу настати приликом транспорта. Защиту треба уклонити како би се омогућило херметичко затварање врата.

За скидање заштите, треба лагано повући један крај заштите, окретајући је према споља.

**2 Скинути елементе за блокирање са стаклених полица.**

Такви пластични елементи спречавају померање полица у току транспорта.

За скидање елемената за блокирање, поступити на следећи начин:

- Прихватити пластичне елементе, окретајући их истовремено све док се у потпуности не ослободе од полице.
- Скинути елементе повлачећи их према споља.

**UA УСУНЕННЯ ЗАХИСНОЇ УПАКОВКИ ДЛЯ ТРАНСПОРТУВАННЯ**

Перевірте, чи обладнання не було пошкоджене. Про можливі пошкодження під час перевезень потрібно повідомити продавця Вашого обладнання протягом 24-х годин з моменту одержання холодильника.

**1 Зняти захисну упаковку з дверної прокладки.**

Захисна упаковка допомагає уникнути можливих пошкоджень прокладки під час перевезення обладнання. Захисна упаковка повинна зніматися, інакше двері не будуть закриватися герметично.

Щоб зняти захист, потрібно злегка потягнути за один з його країв, повертуючи його назовні.

**2 Зняти блокувальні пристрої з пластмаси для скляних поличок, які їх блокують під час транспортування. Щоб зняти ці елементи, потрібно:**

- захопити пластмасові елементи і повернути їх до повного вивільнення з полички;

- вийняти елементи, потягнувши їх назовні.

**RU УДАЛЕНИЕ ЗАЩИТНЫХ ДЕТАЛЕЙ ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ**

Убедитесь в сохранности прибора. О полученных во время перевозки повреждениях необходимо сообщить Вашему дилеру в течение 24 часов после получения прибора.

**1 Снимите защитную пленку с прокладки дверцы.**

Для того чтобы дверца холодильника плотно закрывались, защитную пленку нужно снять.

Потяните за конец защитной пленки, одновременно поворачивая ее вверх.

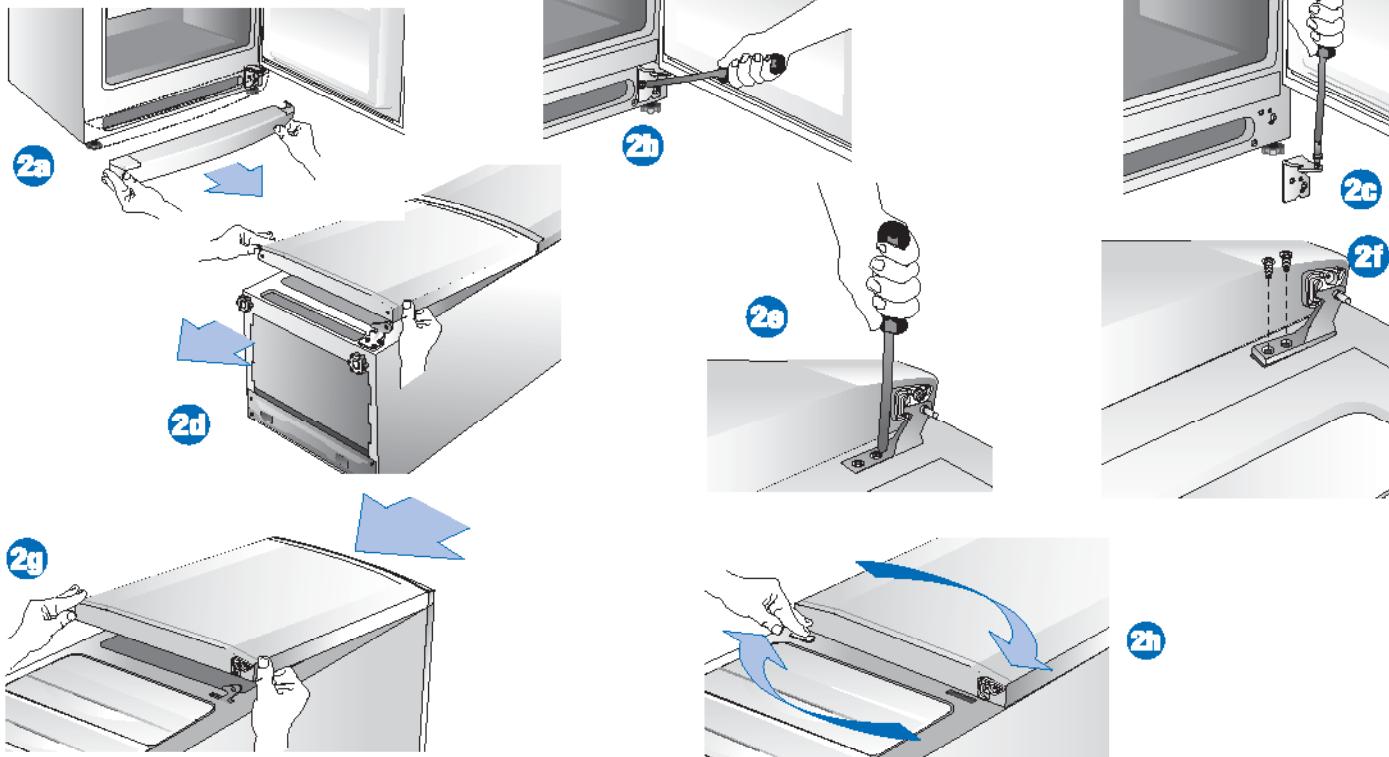
**2 Снимите фиксаторы стеклянных полок.**

Эти пластиковые детали препятствуют перемещению полок во время транспортировки. Фиксаторы снимаются следующим образом:

- вымните пластиковую деталь и поверните ее так, чтобы она отделилась от полки;

- снимите фиксаторы, вытянув их по направлению кнаружи.

## Mod. A-B



14

## USTAWIENIE I PODŁĄCZENIE (A-B)

PL

- 1 Po odpakowaniu urządzenia należy skontrolować zgodność napięcia sieci z napięciem wskazanym na tabliczce urządzenia.
- 2 Gdy sposób otwierania się drzwi jest zgodny z wymogami, przejść do punktu nr.3.  
W przeciwnym razie zmienić pozycję zamków.  
Aby wykonać tę czynność, należy bardzo delikatnie położyć lodówkę poziomo, na podpórkach i uważać, aby nie uszkodzić urządzenia kondensacji i sprężarki.
- 2a Lekko przechylić urządzenie i oprzeć je o ścianę tak, aby uzyskać dostęp do jego dolnej części. Zdjąć cokół, lekko pociągając.
- 2b Odkręcić śruby zawiasu.
- 2c Zdemontować dolny zawias.
- 2d Zdjąć drzwi zamrażalnika w kierunku pokazanym strzałką.
- 2e Odkręcić śruby mocujące środkowy zawias.
- 2f Wyciągnąć środkowy zawias, otwierając górne drzwi.
- 2g Zdjąć górne drzwi w kierunku pokazanym strzałką.
- 2h Wyciągnąć płytę z lewej strony i włożyć ją po prawej stronie (tam, gdzie wcześniej był środkowy zawias).

## INSTALACE A UVEDENÍ DO PROVOZU (A-B)

CZ

- 1 Po vybalení spotřebiče zkонтrolujte, zda je napětí Vašeho vedení shodné s údaji uvedenými na výrobním štítku.
- 2 V případě, že je směr otvírání dveří vyhovující, přejděte k bodu 3.  
Jestliže s ním nejste spokojeni, přemontujte závesy dveří na opačnou stranu.  
Při této činnosti doporučujeme velmi opatrně položit spotřebič na zadní stěnu.  
Použijte přiložené oddělovací prvky, které zabrání stlačení kondenzátoru a poškození kompresoru.
- 2a Spotřebič lehce nakloňte a opřete ho o stěnu, aby ste měli přístup k jeho dolní části. Pomocí lehkého tahu odmontujte podstavec.
- 2b Uvolněte šrouby závěsu.
- 2c Odmontujte dolní záves.
- 2d Vytáhněte dveře mrazničky ve směru označeném šípkou.
- 2e Vyšroubujte šrouby, které drží střední záves.
- 2f Vytáhněte střední záves otevřením horních dveří.
- 2g Vytáhněte horní dveře ve směru označeném šípkou.
- 2h Vytáhněte destičku z levé strany a zasuňte ji do pravé strany (na místo, kde byl předtím střední záves).
- 2i Vyšroubujte horní čep.

## UMIESTNENIE A UVEDENIE DO PREVÁDZKY (A-B)

SK

- 1 Po vybalení spotřebiča skontrolujte, či napäťe elektrickej siete zodpovedá napätiu uvedenému na štítku s technickými vlastnosťami.
- 2 V prípade, že Vám vyhovuje smer otvárania dverok, pristúpte k bodu 3.  
V opačnom prípade premontujte závesy dverí na opačnú stranu.  
Pri tejto operácii odporúčame uložiť spotrebič na zadnú stenu, pričom použite vhodné podložky, aby sa nevytváral tlak na kondenzátor a aby ste nepoškodili skupinu kompresora.
- 2a Spotrebič miernie nakloňte a oprite ho o múr, aby ste mali prístup k spodnej časti.  
Odmontujte sokel miernym ľahom.
- 2b Odskrutkujte skrutky záves.
- 2c Odmontujte spodný záves.
- 2d Vytiahnite dvere mrazničky v smere označenom šípkou.
- 2e Odskrutkujte skrutky, ktoré upevňujú stredný záves.
- 2f Vytiahnite stredný záves otvorením horných dverí.
- 2g Vytiahnite horné dvere v smere označenom šípkou.
- 2h Vyberte platničku z ľavej strany a vsuňte ju na miesto na pravej strane (predtým tam bol zasunutý stredný záves).

- 1 A készülék kicsomagolása után ellenőrizze, hogy a háztartás hálózati feszültsége megfelelően működik-e a készülék adattábláján jelzett értékkel.
- 2 Ha az ajtó nyitási irányá megtérül, akkor téren át a 3. pontra.  
Ellenkező esetben cserélje meg a forgópánt csatlakozási pontjait.  
Ehhez a művelethez ajánlatos a készüléket vízszintesen elhelyezni - óvatosan a hátára döntve azt - megfelelő távtartókkal megakadályozza a kondenzátor összenyomódását és a kompresszor egység sérülését.
- 2a Enyhén döntse meg, és tármasza a falnak a készüléket, hogy az aljához hozzáérhessen. Enyhe húzással távolítsa el a lábazatot.
- 2b Csavarja ki a forgópánt csavarjait.
- 2c Szerelje le az alsó forgópántot.
- 2d Vegye le a fagyaszto ajtaját a nyíllal jelzett irányban.
- 2e Csavarja ki a középső forgópántot rögzítő csavarokat.
- 2f A felső ajtó kinyitása mellett húzza ki a középső forgópántot.
- 2g Vegye le a felső ajtót a nyíllal jelzett irányban.
- 2h Vegye le a baloldalról az alátétet, és rakja azt fel a jobboldalra (oda, ahol korábban a középső forgópánt volt).

## LT

## RANKENELĖS PADĖTIES KEITIMAS IR PRIETAIKO PASTATYMAS (A-B)

- 1 Išpakavę prietaisą patirkinkite, ar elektros tinklo įtampa yra tokia pati, kaip ir įtampa, nurodyta duomenų lentelėje.
- 2 Jei durys atsidaro į reikiama pusę, pereikite prie 3 punkto.  
Jei ne, pakeiskite virylių padėti.  
Norint atliti šį darbą patartina padėti prietaisą horizontaliai, atsargiai ir labai švelniai pastatant jį ant užpakuolinės dalies, naudoti specialius tarpiklius, kurie apsaugotų kondensatorius ir kompresoriaus bloką nuo pažeidimų.
- 2a Truputį pakreipkite prietaisą ir atremkite jį į sieną, kad galėtumėte pasiekti apačią.  
Nuimkite priekinį cokolio panelį į lengvai patraukdamis.
- 2b Atsukite virylio varžtus.
- 2c Nuimkite apatinį virylių.
- 2d Nuimkite apatinės dureles ta kryptimi, kurių nurodo rodyklė.
- 2e Atsukite varžtus, kurie laiko vidurinį virylių.
- 2f Atidarykite viršutines dureles, kad galėtumėte nuimti vidurinį virylių rodyklės nurodyta kryptimi.
- 2g Nuimkite viršutines dureles rodyklės nurodyta kryptimi.
- 2h Nuimkite plokštelių kairėje pusėje ir jidékite ją į dešinę pusę (kurių anksčiau užėmė vidurinis virysis).
- 2i Atsukite viršutinį kaištį.

## SR

## ПОСТАВЉАЊЕ И ПУШТАЊЕ У РАД (А-В)

- 1 Када се уређај распакује, проkontrolисати да ли је напон електричне мреже исти као и напон који је наведен на плочици са техничким карактеристикама.
- 2 Уколико отварање врата одговара потреби онда прећи на тачку 3.  
У супротном случају преокренути тачке вешања шарки.  
За ову операцију се предлаже да се електрични апарат за домаћинство постави у хоризонтални положај, полагајући га веома пажљиво на задњу страну, и стављајући одговарајуће одстојнике да би се спречило пригњечење кондензатора и оштећење агрегата компресора.
- 2a Нагнути лагано уређај и ослонити га на зид да би се могло приступити доњем делу. Демонтирати подножје лаганим повлачењем.
- 2b Одврнути завртње шарке.
- 2c Демонтирати доњу шарку.
- 2d Скинути врата замрзивача у смеру који приказује стрелица.
- 2e Дрннути завртње који причвршћују средњу шарку.
- 2f Извући средњу шарку отварајући горња врата.
- 2g Скинути горња врата у смеру који приказује стрелица.
- 2h Скините плочицу са леве стране, и уложите је на десној страни (на којој се претходно налазила средња шарка).

## UA

## РОЗМІЩЕННЯ ТА ПУСК ОБЛАДНАННЯ (А-В)

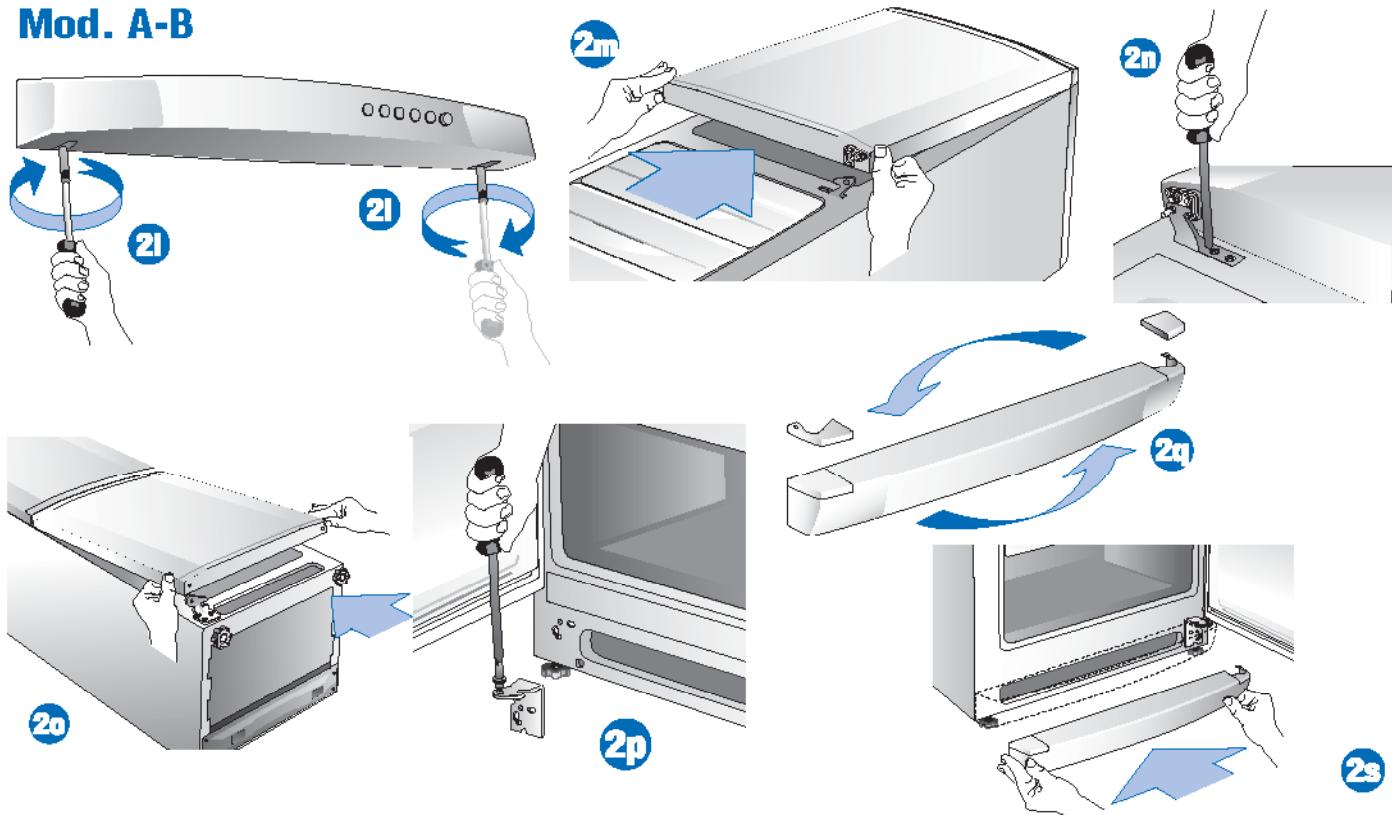
- 1 Після розпаковки обладнання потрібно перевірити, чи напруга мережі відповідає напрузі, вказаній у його технічній характеристиці.
- 2 Якщо дверці відкриваються так, як Вам потрібно, перейти до пункту 3. У протилежному випадку переставити з іншого боку точки шарнірних петель.  
Для цього рекомендується розмістити обладнання горизонтально, обережно поклавши його на задню стінку за допомогою відповідних прокладок, щоб не придавити конденсатор і не пошкодити компресорну групу.
- 2a Злегка накліпити обладнання і прихилити його до стіни, щоб одержати доступ до нижньої частини холодильника. Зняти цоколь, злегка потягнувши його на себе.
- 2b Викрутити гвинти завіски.
- 2c Зняти нижню завіску.
- 2d Зняти двері холодильника у напрямку, вказаному стрілкою.
- 2e Викрутити гвинти, на яких тримається середня завіска.
- 2f Вийняти середню завіску, відкривши верхні двері.
- 2g Зняти верхні двері, потягнувши у напрямку, вказаному стрілкою.
- 2h Вийняти пластинку з верхньої частини і ввести справа (де раніше була розміщенна середня завіска).

## RU

## УСТАНОВКА И ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ (А-В)

- 1 Распаковав прибор, убедитесь в том, что напряжение в сети соответствует значению, указанному на паспортной табличке.
- 2 Если сторона открывания дверей Вас устраивает, переходите к п. 3.  
В противном случае следует поменять петли местами.  
Для выполнения этой операции рекомендуется поместить прибор в горизонтальное положение, осторожно положив его на заднюю стенку и проложив специальные подкладки во избежание раздавливания конденсатора и повреждения узла компрессора.
- 2a Слегка наклоните прибор и прислоните его к стене, чтобы получить доступ к нижней части. Снимите цокольную панель, слегка потянув за нее.
- 2b Викрутите гвинты петли.
- 2c Снимите нижнюю петлю.
- 2d Снимите дверь морозильной камеры, двигая ее в направлении, указанном стрелкой.
- 2e Выкрутите винты, которыми крепится промежуточная петля.
- 2f Извлеките промежуточную петлю, открыв верхнюю дверь.
- 2g Снимите верхнюю дверь, двигая ее в направлении, указанном стрелкой.
- 2h Вытяните пластину с левой стороны и вставьте ее справа (там, где ранее была установлена промежуточная петля).месте средней петли

## Mod. A-B



### 16 USTAWIENIE I PODŁĄCZENIE (A-B)

PL

- 2i Odkręcić gorny sworzeń.  
2l Wkręcić gorny sworzeń z lewej strony.  
2m Założyć górne drzwi, zakładając prawidłowo sworzeń.  
2n Włożyć środkowy zawias i dokręcić go śrubami. Aby ułatwić sobie montaż, manewrować równocześnie drzwiami.  
2o Założyć dolne drzwi, montując prawidłowo środkowy zawias.  
2p Wykręcić sworzeń z zawiasu (prawego) i założyć go do zawiasu (lewego) w wyposażeniu.  
2q Wyciągnąć lewą płytę z cokołu. Założyć prawą płytę będącą w wyposażeniu
- (po prawej stronie).
- 2r Zamontować dolny zawias po lewej stronie i umocować go śrubami.  
2s Założyć z powrotem cokół, używając niewielkiej siły.

### INSTALACE A UVEDENÍ DO PROVOZU (A-B)

CZ

- 2i Znovu zašroubujte horní čep do levé části.  
2m Zasuňte horní dveře a správně vsuňte čep.  
2n Zasuňte střední závěs a upevněte ho příslušnými šrouby. K usnadnění montáže pracujte současně s uzávěrem dveří.  
2o Zasuňte dolní dveře a správně vsuňte střední závěs.  
2p Vyšroubujte čep ze závěsu (pravého) a namontujte ho do přiloženého závěsu (levého).  
2q Z podstavce vytáhněte levou destičku. Zasuňte pravou destičku, která je součástí vybavení (pravá poloha).
- 2r Opět namontujte dolní závěs na levou stranu a upevněte ho šrouby.  
2s Pomocí lehkého tlaku opět namontujte podstavec.

### UMIESTNENIE A UVEDENIE DO PREVÁDZKY (A-B)

SK

- 2i Odskrutkujte horný čap.  
2l Zaskrutkujte horný čap na ľavú stranu.  
2m Vsuňte horné dvere tak, že súčasne zapadne aj čap.  
2n Vsuňte stredný záves a upevnite ho príslušnými skrutkami. Aby ste si uľahčili montáž, súčasne urobte zásah na zatváraní dverí.  
2o Zasuňte spodné dvere, pričom správne spárujte stredný záves.  
2p Odskrutkujte čap závesu (vpravo) a namontujte ho do závesu (vľavo), ktorý je súčasťou výbavy.  
2q Vysuňte ľavú platničku zo sokla. Vsuňte pravú platničku, ktorá je súčasťou výbavy (poloha vpravo).
- 2r Namontujte späť spodný záves na ľavú stranu a upevnite ho skrutkami.  
2s Namontujte miernym tlakom späť sokel.

- 2i Cavarja ki a felső csapot.
- 2l Cavarja vissza a felső csapot a baloldali részbe.
- 2m A csap pontos illesztése mellett tegye fel a felső ajtót.
- 2n Tegye fel és saját csavarjaival rögzítse a középső forgópántot. A felszerelés segítsége érdekében egyidejűleg csukja be az ajtót.
- 2o A középső forgópánt pontos illesztése mellett tegye fel az alsó ajtót.
- 2p Cavarja ki a csapot a (jobboldali) forgópántból, és szerelje azt be a tartozékként adott (baloldali) forgópántba.
- 2q Távolítsa el a baloldali alátétet a lábazatról. Tegye fel a tartozékként adott jobboldali alátétet (a jobb oldalra).
- 2r Szerelje vissza a baloldalra, és a csavarokkal rögzítse az alsó forgópántot.
- 2s Enyhe nyomással szerelje vissza a lábazatot.

**LT RANKENELĖS PADĖTIES KEITIMAS IR PRIETAIKO PASTATYMAS (A-B)**

- 2i Prisukite viršutinį kaištį atgal į kairę pusę.
- 2m Jdékite viršutines dureles taip, kad kaištis būtų tinkamai pritvirtintas.
- 2n Jdékite vidurinį vyri ir naudodamai jo varžtus priveržkite. Kad surinkimas palengvėtu, tuo pačiu metu judinkite durelių spyną.
- 2o Uždékite apatinės dureles įsitikinę, kad centrinis vyris tinkamai jdėtas.
- 2p Atsukite varžtą iš vyrio (dešinė pusė) ir jdékite ji į pateikiama su prietaisu vyri (kairė pusė).
- 2q Nuimkite kairijį tarpiklį nuo pagrindo. Jdékite dešinijį pateiktą tarpiklį (dešinė padėtis).
- 2r Vėl uždékite apatinį vyri kairėje pusėje ir priveržkite varžtais.
- 2s Vėl uždékite cokoli švelniai paspausdamai.

**SR ПОСТАВЉАЊЕ И ПУШТАЊЕ У РАД (А-В)**

- 2i Одврнути горњу осовиницу.
- 2l Наврнути горњу осовиницу на левој страни.
- 2m Поставити горња врата прописним повезивањем осовинице.
- 2n Поставити средњу шарку и причврстити је одговарајућим завртњима. Да би се олакшала монтажа, делујте истовремено на браву врата.
- 2o Поставити доња врата прописним повезивањем са средњом шарком.
- 2p Одврнути осовиницу са (десне) шарке, и монтирати је на (леву) шарку, која се налази у прибору.
- 2q Скинути леву плочицу са подножја. Уложити десну плочицу која се налази у прибору (десни положај).
- 2r Поново монтирати доњу шарку на левој страни и причврстити је завртњима.
- 2s Поново монтирати подножје лаганим притиском.

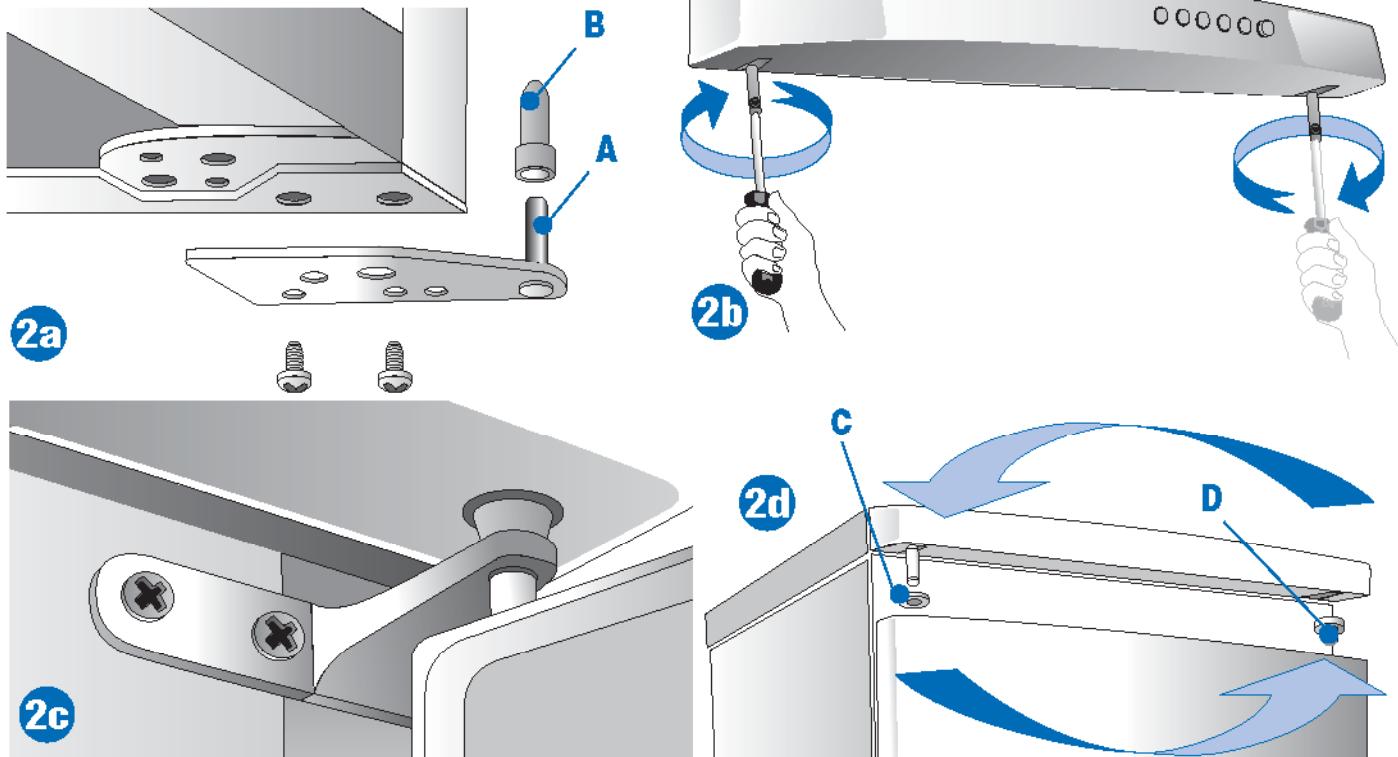
**UA РОЗМІЩЕННЯ ТА ПУСК ОБЛАДНАННЯ (А-В)**

- 2i Вийняти верхню вісь.
- 2l Загвинтити верхню вісь з лівого боку.
- 2m Насадити верхні двері, акуратно підігнавши вісь.
- 2n Накласти середню завіску і закріпити її за допомогою власних гвинтів. Для того, щоб полегшити монтаж, натисніть одночасно на замок дверей.
- 2o Вставити нижні двері, акуратно підігнавши середню завіску.
- 2p Викрутити вісь завіски (правої) і вставити її в завіску (леву), що додається.
- 2q Вийняти ліву пластинку з цоколя. Вставити праву пластинку, що додається (положення справа).
- 2r Закрутити нижню завіску з лівого боку і закріпiti за допомогою двох гвинтів.
- 2s Вставити цоколь, злегка натиснувши на нього.

**RU УСТАНОВКА И ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ (А-В)**

- 2i Выкрутите верхнюю ось.
- 2l Вкрутите верхнюю ось слева.
- 2m Вставьте верхнюю дверь, соединив ее надлежащим образом с осью.
- 2n Вставьте промежуточную петлю и закрепите ее теми же винтами. Для облегчения сборки прикройте одновременно дверь.
- 2o Вставьте нижнюю дверь, соединив ее надлежащим образом с промежуточной петлей.
- 2p Выкрутите ось из петли (правой) и установите ее в прилагаемую петлю (левую).
- 2q Стяните левую пластину с цокольной панели. Вставьте прилагаемую пластину (положение справа).
- 2r Установите снова промежуточную петлю с левой стороны и закрепите ее винтами.
- 2s Установите на место цокольную панель, слегка нажимая на нее.

## Mod. C



18



## USTAWIENIE I PODŁĄCZENIE (C)

PL

- 1 Po odpakowaniu urządzenia należy skontrolować zgodność napięcia sieci z napięciem wskazanym na tabliczce urządzenia.
- 2 Gdy sposób otwierania się drzwi jest zgodny z wymogami, przejść do punktu nr.3.  
W przeciwnym razie zmienić pozycję zamków.  
Aby wykonać tę czynność, należy bardzo delikatnie położyć lodówkę poziomo, na podpórkach i uważać, aby nie uszkodzić urządzenia kondensacji i sprężarki.
- 2a Zdemontować zawias dolny (A), zwolnić tuleje (B) i wyciągnąć drzwi zamrażalnika.
- 2b Zdemontować zawias środkowy i wyciągnąć drzwi chłodziarki.



## INSTALACE A UVEDENÍ DO PROVOZU (C)

CZ

- 1 Po vybalení spotřebiče zkонтrolujte, zdá je napětí Vašeho vedení shodné s údaji uvedenými na výrobním štítku.
- 2 V případě, že je směr otvírání dveří vyhovující, přejděte k bodu 3. Jestliže s ním nejste spokojeni, přemontujte závesy dveří na opačnou stranu.  
Při této činnosti doporučujeme velmi opatrně položit spotřebič na zadní stěnu. Použijte přiložené oddělovačové prvky, které zabrání staření kondenzátoru a poškození kompresoru.
- 2a Odmontujte dolní závěs (A), uvolněte objímku (B) a vytáhněte dveře mrazničky.
- 2b Odmontujte střední závěs (A) a vytáhněte dveře chladničky.
- 2c Vyšroubujte horní čep 1 a našroubujte ho na opačné straně.



## UMIESTNENIE A UVEDENIE DO PREVÁDZKY (C)

SK

- 1 Po vybalení spotrebica skontrolujte, ci napäťe elektrickej siete zodpovedá napätiu uvedenemu na štítku s technickými vlastnosťami.
- 2 V prípade, že Vám vyhovuje smer otvárania dverok, pristúpte k bodu 3.  
V opacnom prípade premontujte závesy dverí na opacnú stranu.  
Pri tejto operácii odporúčame uložiť spotrebic na zadnú stenu, pricom použite vhodné podložky, aby sa nevytváral tlak na kondenzátor a aby ste nepoškodili skupinu kompresora.
- 2a Odmontujte spodný záves (A), uvoľnite objímku (B) a odmontujte dvere mrazničky.
- 2b Odmontujte stredný záves a odmontujte dvere chladničky.

- 1 A készülék kicsomagolása után ellenőrizze, hogy a háztartás hálózati feszültsége megfelel a készülék adattábláján jelzett értékkel.
- 2 Ha az ajtó nyitási irányá megtel, akkor téren át a 3. pontra.  
Ellenkező esetben cserélje meg a forgópánt csatlakozási pontjait.  
Ehhez a művelethez ajánlatos a készüléket vízszintesen elhelyezni - óvatosan a hátára döntve azt - megfelelő távtartókkal megakadályozva a kondenzátor összenyomódását és a kompresszor egység sértését.
- 2a Szerelje le az alsó forgópántot (A), szabadítsa ki a perselyt (B), és vegye le a fagyaszto ajtaját.
- 2b Szerelje le a középső forgópántot, és vegye le a hűtőtér ajtaját.
- 2c Csaavarja ki a felső csapot, majd csavarja azt be a túloldalon.

## LT RANKENĖLĖS PADĖTIES KEITIMAS IR PRIETAISO PASTATYMAS (C)

- 1 Išpakavę prietaisą patirkinkite, ar elektros tinklo įtampa yra tokia pati, kaip ir įtampa, nurodyta duomenų lentelėje.
- 2 Jei durys atsidaro į reikiama pusę, pereikite prie 3 punkto.  
Jei ne, pakeiskite vyrių padėtį.  
Norint atlitti šį darbą patartina padėti prietaisą horizontaliai, atsargiai ir labai švelniai pastatant jį ant užpakalinės dalies, naudoti specialius tarpiklius, kurie apsaugotų kondensatorius ir kompresoriaus bloką nuo pažeidimų.
- 2a Nuimkite apatinį vyrą (A), atlaivinkite jvorę (B) ir nuimkite šaldiklio dureles.
- 2b Atsukite apatinį vyrą kaištį ir pritvirtinkite jį priešingoje pusėje.
- 2c Nuimkite rankenėles. Prie viršutinės durelių vėl pritvirtinkite rankenėlę, kuri iš pradžiu buvo montuojama prie apatinio durelių, ir atvirkščiai.

## SR ПОСТАВЉАЊЕ И ПУШТАЊЕ У РАД (C)

- 1 Када се уређај распакује, про контролисати да ли је напон електричне мреже исти као и напон који је наведен на плочици са техничким карактеристикама.
- 2 Уколико отварање врата одговара потреби онда прећи на тачку 3.  
У супротном случају преокренутти тачке вешања шарки.  
За ову операцију се предлаже да се електрични апарат за домаћинство постави у хоризонтални положај, полагајући га веома пажљиво на задњу страну, и стављајући одговарајуће одстојнике да би се спречило пригњечење кондензатора и оштећење агрегата компресора.
- 2a Демонтирати доњу шарку (A), ослободити чауру (B) и скинути одговарајућа врата замрзивача. Демонтирати средњу шарку и скинути одговарајућа врата фрижидера.
- 2b Одворнути горњу осовиницу и наврнути је на супротној страни.
- 2c Уколико је Ваш уређај опремљен вертикалним ручицама, демонтирајте их и монтирајте на супротној страни. Руце за завртње треба да се затворе чеповима који се налазе у прибору.
- 2d Код двоја врата у четири тачке вешања шарки пребацити одстојник (C) са десних врата на лева и чепове (D) са левих на десна врата.

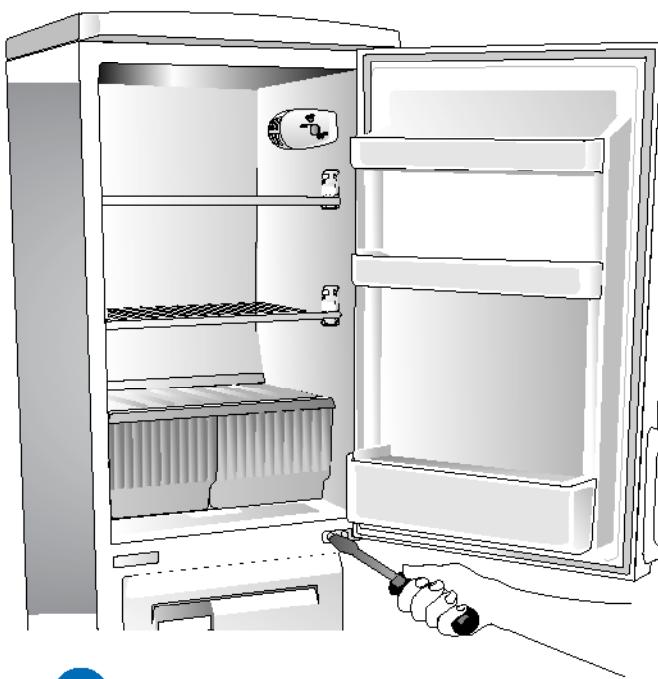
## UA РОЗМІЩЕННЯ ТА ПУСК ОБЛАДНАННЯ (C)

- 1 Після розпаковки обладнання потрібно перевірити, чи напруга мережі відповідає напрузі, вказаній у його технічній характеристиці.
- 2 Якщо дверці відкриваються так, як Вам потрібно, перейти до пункту 3.  
У протилежному випадку переставити з іншого боку точки шарнірних петель.  
Для цього рекомендується розмістити обладнання горизонтально, обережно поклавши його на задню стінку за допомогою відповідних прокладок, щоб не придавити конденсатор і не пошкодити компресорну групу.
- 2a Зняти центральну шарнірну петлю (A), звільнити втулку (B) і зняти дверці морозильної камери.
- 2b Зняти середню шарнірну петлю і зняти дверці холодильника.
- 2c Зняти верхній штир і закрутити його з протилежного боку.
- 2d Замінити прокладки (C) в чотирьох точках завішування на заглушки (D).

## RU УСТАНОВКА И ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ (C)

- 1 Распаковав прибор, убедитесь в том, что напряжение в сети соответствует значению, указанному на паспортной табличке.
- 2 Если сторона открывания дверей Вас устраивает, переходите к п. 3.  
В противном случае следует поменять петли местами.  
Для выполнения этой операции рекомендуется поместить прибор в горизонтальное положение, осторожно положив его на заднюю стенку и проложив специальные подкладки во избежание раздавливания конденсатора и повреждения узла компрессора.
- 2a Снимите нижнюю петлю (A), освободите втулку (B) и снимите дверь морозильной камеры.
- 2b Демонтируйте промежуточную петлю и снимите дверь холодильной камеры.
- 2c Выкрутите верхнюю ось и вкрутите ее с противоположной стороны.
- 2d Поменяйте местами в четырех точках навески петель распорки (C) с заглушками (D).

## Mod. C



2f

20



## USTAWIENIE I PODŁĄCZENIE (C)

PL

- 2e Zamontować górnego drzwi i umocować je za pomocą środkowego zawiasu.
- 2f Włożyć zaślepki do otworów
- 2g Odkręcić sworzeń (3) zawiasu (A) i zamontować go w zawiasie po przeciwej stronie.
- 2h Zamontować dolne drzwi i umocować je za pomocą zawiasu (A).



## INSTALACE A UVEDENÍ DO PROVOZU (C)

CZ

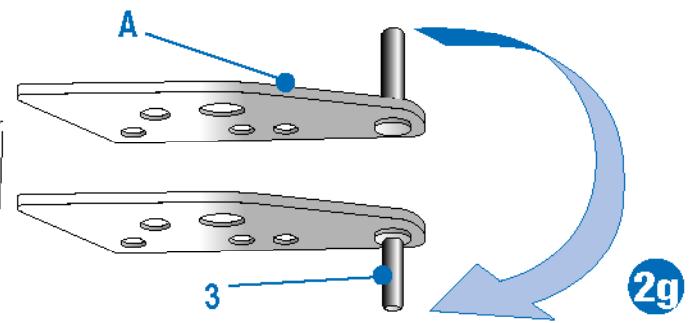
- 2e Znovu namontujte horní dveře a upevněte je středním dveřním závěsem.
- 2f Na otvory nasadě uzávěry.
- 2g Vyšroubujte cep (3) z dveřního závěsu (A) a namontujte ho na stejný závěs v protilehlé poloze.
- 2h Namontujte spodní dveře a upevněte je závěsem (A).



## UMIESTNENIE A UVEDENIE DO PREVÁDZKY (C)

SK

- 2e Namontujte späť vrchné dvere a upevnite ich pomocou stredného závesu.
- 2f Zasuňte uzávery do otvorov.
- 2g Odskrutkujte kolík (3) závesu (A) a namontujte ho na záves v opačnej polohe.
- 2h Namontujte späť spodné dvere a upevnite ich závesom (A).



2g

- 2e Tegye vissza a felső ajtót, és rögzítse azt a középső forgópánttal.
- 2f Helyezze be a dugókat a furatokba.
- 2g Csatlakoztassa a csapot (3) a forgópántból (A), és szerelje azt be ugyanazon forgópántba a túloldalra.
- 2h Tegye vissza az alsó ajtót, és rögzítse azt a forgópánttal (A).

**LT RANKENELĖS PADĖTIES KEITIMAS IR PRIETAIKO PASTATYMAS (C)**

- 2e Vėl uždėkite viršutines dureles ir jas pritvirtinkite viduriniu vyriu.
- 2f Įsklydes jidėkite kamštelius.
- 2g Atsukite vyrio (A) kaištį (3) ir pritvirtinkite prievyrio priešingoje pusėje.
- 2h Vėl uždėkite apatinės dureles ir pritvirtinkite vyriu (A).

**SR ПОСТАВЉАЊЕ И ПУШТАЊЕ У РАД (C)**

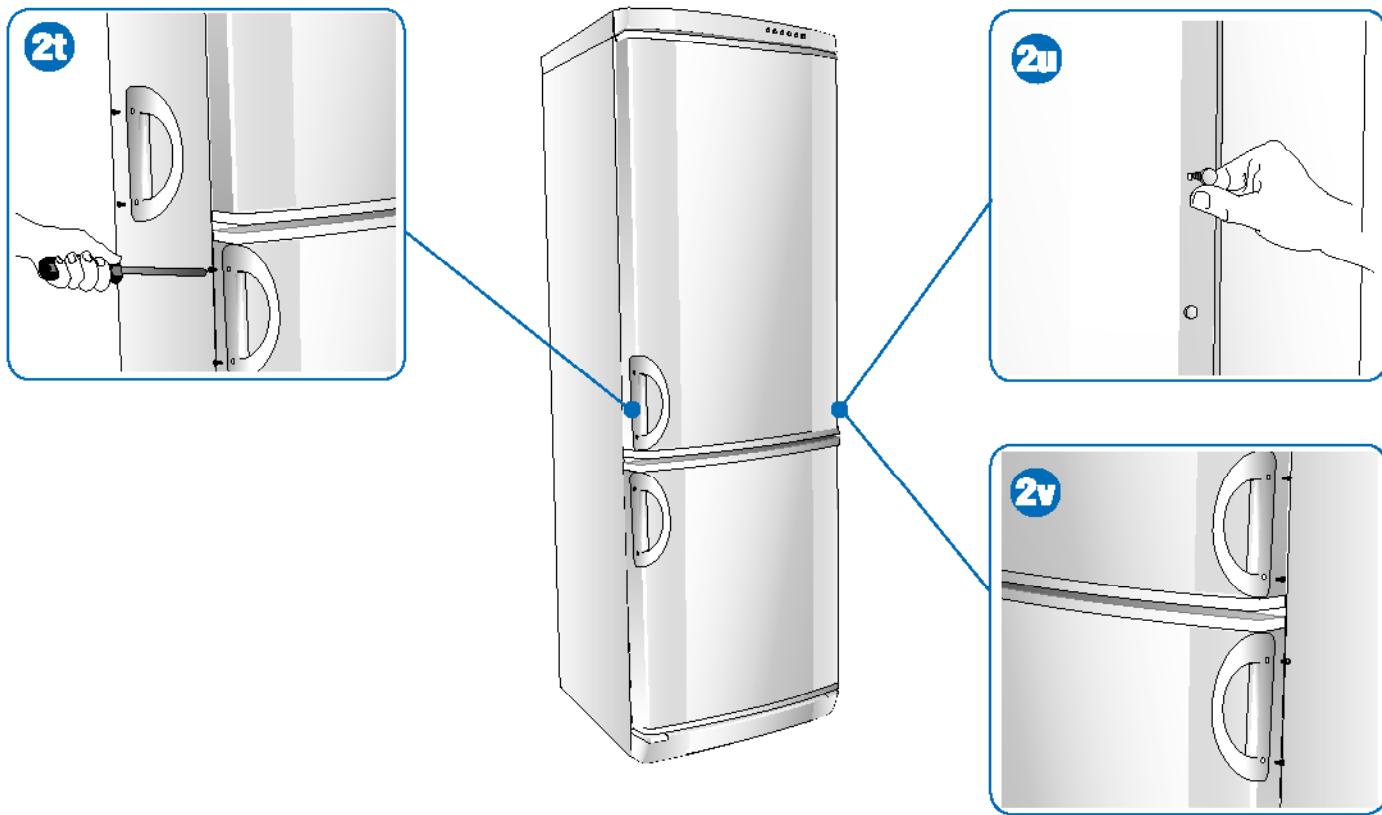
- 2e Поново монтирати горња врата и учврстити их средњом шарком.
- 2f Ставити чепове у рупе.
- 2g Одврнути осовиницу (3) на шарки (A) и поставити је на шарки на супротном положају.
- 2h Поново монтирати доња врата и учврстити их шарком (A).

**UA РОЗМІЩЕННЯ ТА ПУСК ОБЛАДНАННЯ (C)**

- 2e Змонтуйте верхні дверці і закріпіть їх за допомогою середньої шарнірної петлі.
- 2f Закрити отвори за допомогою заглушок.
- 2g Викрутити штир (3) шарнірної петлі (A) і змонтуйте його на ній же з протилежного боку.
- 2h Змонтуйте нижні дверці і закріпіть їх за допомогою шарнірної петлі (A).

**RU УСТАНОВКА И ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ (C)**

- 2e Установите верхнюю дверь и закрепите ее промежуточной петлей.
- 2f Вставьте в отверстия заглушки.
- 2g Выкрутите ось (3) петли (A) и установите ее в этой же петле с противоположной стороны.
- 2h Навесьте снова нижнюю дверь и закрепите ее петлей (A).



## 22 USTAWIENIE I PODŁĄCZENIE

PL

### PRZEŁOŻENIE PIONOWEGO UCHWYTU

Jeżeli Państwa lodówka posiada zamontowany pionowy uchwyt, a chcecie, aby lodówka otwierała się na drugą stronę, należy także przełożyć pionowy uchwyt do otwierania, postępując według poniższych wskazówek:

- 2t Zdemontować uchwyt odkręcając dwie śruby mocujące.
- 2u Wyciągnąć, używając niewielkiej siły, zaślepki na otwory, które znajdują się po drugiej stronie drzwi.
- 2v Obrócić uchwyt o 180° i wkręcić dwie śruby, a zaślepki ostaniające otwory zatożyć po przeciwnej stronie

### MONTAŻ UCHWYTU PIONOWEGO

Jeżeli Państwa lodówka posiada pionowy uchwyt, który nie został zamontowany nalezy to zrobić w następujący sposób:

- 2u Wziąć uchwyt i śruby znajdujące się w zestawie.
- 2v Ustawić uchwyt naprzeciwko otworów montażowych i przykręcić go przy pomocy śrub.

## INSTALACE A UVEDENÍ DO PROVOZU

CZ

### OBRÁCENÍ SVISLÉHO DRŽADLA

Jestliže je váš spotřebič vybavený namontovaným svislým držadlem, a Vy se rozhodnete změnit stranu otvírání dveří, je nutné následujícím způsobem přemístit i svislé držadlo:

- 2t Odmontujte dva upevňovací šrouby držadla.
- 2u Lehkým tlakem vyjměte zaslepovací uzávěry na opačné straně dveří.
- 2v Otočte držadlem o 180°, znova umístěte oba šrouby a zaslepovací uzávěry zasuňte na opačnou stranu.

### MONTÁŽ SVISLÉHO DRŽADLA

Jestliže u spotřebiče není ještě namontované svislé držadlo, postupujte při montáži následujícím způsobem:

- 2u Připravte si držadlo a šrouby, které jsou součástí vybavení.
- 2v Umístěte držadlo na otvory a připevněte ho pomocí šroubů.

## UMIESTNENIE A UVEDENIE DO PREVÁDZKY

SK

### ZMENA UMIESTNENIA VERTIKÁLNEJ RUKOVÁTE

Ak je Váš spotřebič vybavený namontovanou vertikálnou rukoväťou, ale rozhodli ste sa zmeniť smer otvárania dverí, bude treba zmeniť aj umiestnenie vertikálnej rukováte nasledujúcim spôsobom:

- 2t Odmontujte rukoväť prostredníctvom dvoch podporných skrutiek.
- 2u Vyberte, pomocou miernego tlaku, dva kryty otvorov, ktoré nájdete na opačnej strane dverí.
- 2v Otočte rukoväť o 180° a umiestnite späť dve skrutky, potom vsuňte späť kryty otvorov na opačnú stranu dverí.

Ak je Váš spotřebič vybavený vertikálnou rukoväťou, ale nie je namontovaná, pri jej montáži postupujte nasledovne:

- 2u Zoberte rukoväť a dodávané skrutky.
- 2v Umiestnite rukoväť v mieste otvorov a upevnite ju dodávanými skrutkami.

## A FÜGGŐLEGES AJTÓFOGANTYÚ MEGFORDÍTÁSA

Ha az Ön készülékén függőlegesen van felszerelve az ajtófogantyú, de meg szeretné fordítani az ajtónyitás irányát, akkor ehhez az alábbi módon kell elvégeznie a függőleges fogantyú megfordítását:

- 2t A két támastócsavar segítségével szerelje le a fogantyút.
- 2u Finom nyomással üsse ki az ajtó ellenétes oldalán található lyukvédő dugókat.
- 2v Forgassa el 180°-kal a fogantyút és helyezze be a két csavart, a lyukvédő dugókat pedig tegye át az ellenétes oldalra

## A FÜGGŐLEGES AJTÓFOGANTYÚ FELSZERELESE

Ha az Ön készülékéhez függőleges fogantyút adnak, de az nincs felszerelve, akkor a felszerelést az alábbiak szerint végezze:

- 2u Vegye elő a fogantyút és a tartozékként adott csavarokat.
- 2v Illessze a fogantyút a furatokhoz és szerelje azt fel a tartozékként adott csavarokkal.

## LT RANKENÉLÉS PADÉTIES KEITIMAS IR PRIETISO PASTATYMAS

### VERTIKALIOS RANKENÉLÉS PADÉTIES KEITIMAS

Jei prietaisas pateiktas su jau pritvirtinta vertikalia rankenèle ir reikia pakeisti dureliu atidarymo kryptį, rankenélės tvirtinimas keičiamas tokiu būdu:

- 2t Atskukite du tvirtinimo varžtus ir nuimkite rankenélę.
- 2u Švelniai paspausdami išimkite skylių kamštelius priešingoje dureliu pusėje.
- 2v Pasukite rankenélę 180° ir ją pritvirtinkite dviej tvirtinimo varžtais. Jidékite kamštelius į priešingoje pusėje paliktas skyles.

### VERTIKALIOS RANKENÉLÉS TVIRTINIMAS

Jei prietaisas pateiktas su atskira vertikalia rankenèle, ji gali būti tvirtinama taip:

- 2u Paimkite pateiktą rankenélę ir varžtus.
- 2v Uždékite rankenélę virš skylių ir ją pritvirtinkite naudodami pateiktus varžtus.

## SR ПОСТАВЉАЊЕ И ПУШТАЊЕ У РАД

### ПРЕОКРЕТАЊЕ ПОЛОЖАЈА ВЕРТИКАЛНЕ РУЧИЦЕ

Уколико је Ваш апарат снабдевен монтираном вертикалном ручицом, или одлучите да промените страну отварања, онда је потребно да приступите такође преокретању положаја вертикалне ручице на следећи начин:

- 2t Демонтирати ручицу скidaњем два завртња за причвршћивање.
- 2u Лаким притиском извући чепове за затварање рупа, које ћете наћи на супротној страни вратца.
- 2v Окренути ручицу за 180° и поставити поново два завртња, а затим ставити чепове за затварање рупа на супротној страни.

### МОНТАЖА ВЕРТИКАЛНЕ РУЧИЦЕ

Уколико је Ваш апарат снабдевен вертикалном ручицом и она није монтирана, за њену монтажу поступити на следећи начин:

- 2u Узети ручицу и завртње који се налазе у прибору.
- 2v Поставити ручицу сагласно рупама и причврстити је завртњима који се налазе у прибору.

## UA РОЗМІЩЕННЯ ТА ПУСК ОБЛАДНАННЯ

### ЯК ПЕРЕСТАВИТИ ВЕРТИКАЛЬНУ РУЧКУ ХОЛОДИЛЬНИКА

Якщо у Вашого холодильника вертикальна ручка і Ви бажаєте змінити кут відкривання дверей, потрібно переставити також і вертикальну ручку, для чого необхідно:

- 2t Зняти ручку, викрутивши обидва гвинти;
- 2u Злегка натиснувши, вийняти заглушки з отворів, розташованих з протилежного боку дверей;
- 2v Повернути ручку на 180° і вставити обидва гвинти, після чого ввести заглушки у отвори з протилежного боку.

### МОНТАЖ ВЕРТИКАЛЬНОЇ РУЧКИ

Якщо ваше обладнання має вертикальну ручку, що не була закріплена, для її монтажу потрібно:

- 2u Взяти ручку і гвинти, що додаються до неї;
- 2v Помістити ручку проти отворів і закріпити за допомогою гвинтів, що додаються.

## RU УСТАНОВКА И ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

### ПЕРЕСТАНОВКА ВЕРТИКАЛЬНОЙ РУЧКИ

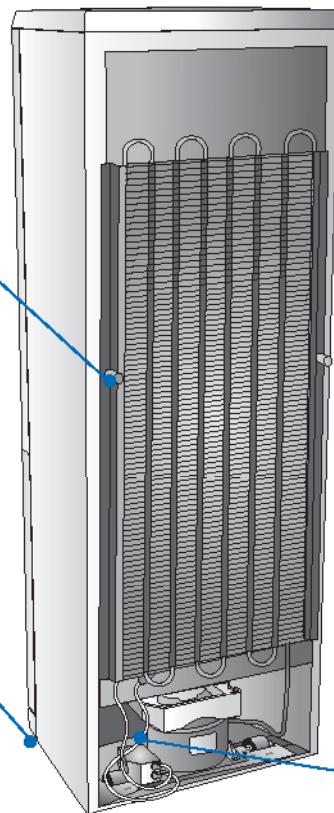
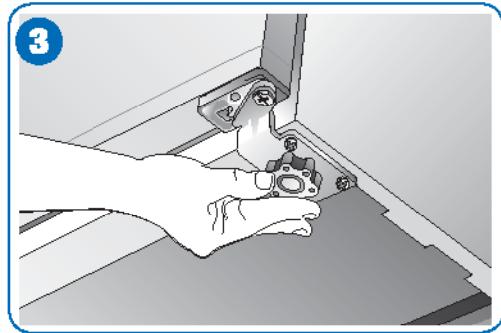
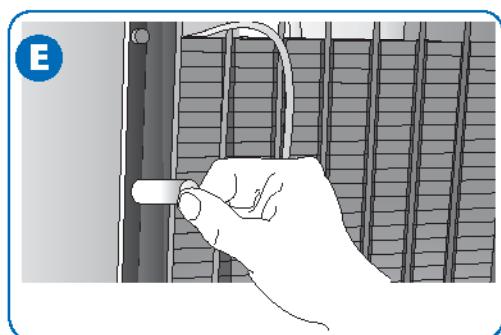
Если на дверце Вашего прибора установлена вертикальная ручка, но Вы хотите поменять направление открывания дверцы, то перестановка ручки осуществляется следующим образом:

- 2t Отвинтите два крепежных винта и отсоедините ручку
- 2u Вытяните с небольшим усилием заглушки отверстий для ручки на противоположной стороне дверцы
- 2v Поверните ручку на 180° и прикрепите ее винтами на новом месте. Установите заглушки отверстий, в которые была установлена ручка раньше.

### МОНТАЖ ВЕРТИКАЛЬНОЙ РУЧКИ

Если в комплекте Вашего прибора предусмотрена ручка, но она не установлена, следует выполнить следующие операции:

- 2u взять ручку и винты, поставляемые в комплекте.
- 2v поместить ручку с учетом положения отверстий и закрепить ее винтами.



## 24 USTAWIENIE I PODŁĄCZENIE

PL

**3** Lodówkę należy wypoziomować. Do tego celu służą nóżki regulacyjne.

**Aby zainstalować lodówkę, należy dostosować się do następujących wskazań:**

**A** Nie instalować w pobliżu źródeł ciepła takich jak piece, grzejniki, kuchenki itp. oraz unikać bezpośredniego wystawienia na działanie światła słonecznego.

**B** Ustawić urządzenie w suchym, dobrze wentylowanym miejscu.

**C** Nie instalować w miejscach, gdzie nie ma przepływu powietrza, jak np. we wnękach lub niszech.

**D** Jeżeli urządzenie posiada przekładki, to należy je założyć na górną część kondensatora, znajdującego się na tylnej ścianie.

**E** Po zainstalowaniu urządzenia w wybranym miejscu, pozostawić je na około godzinę

przed podłączeniem do gniazda zasilania.

**F** Przed włożeniem żywności upewnić się, że urządzenie prawidłowo pracuje.

**G** Pozostawić odległość przynajmniej 5 cm pomiędzy górną ścianą urządzenia a ewentualnymi meblami wiszącymi nad nim.

**H** Niektóre modele wyposażone są w tylne kółka ułatwiające przesuwanie urządzenia.

**■ UWAGA! URZĄDZENIA NIE NALEŻY UMIESZCZAĆ BLISKO ŹRÓDEŁ CIEPŁA I POZOSTAWIĆ PRZYNAJMIEJ 5 CM WOLNEJ PRZESTRZENI OD JEGO GÓRNEGO BLATU.**

## INSTALACE A UVEDENÍ DO PROVOZU

CZ

**3** Vyrovnejte chladničku do vodorovné polohy prostredníctvím príslušných nastaviteľných nožičiek.

**Pri instalaci spotrebiče dodržujte následujúcí doporučení:**

**A** Neumíšťujte ho do blízkosti tepelných zdrojov ako kamen, termosifón, sporáky apod. a zabráňte prímeru vystaveniu slnečnému záření.

**B** Umíšťte ho na suché a dobре ветране место.

**C** Neumíšťujte ho do nevetraných prostorov, ako jsou niky nebo výklenky ve zdi.

**D** Jestliže je spotrebič vybaven distančními prvky, použijte je na horní část kondenzátora umístěného na zadní stěně.

**E** Po instalaci spotrebiče na predem zvolené miesto ho nechte pred pripojenim k

elektrické zásuvce asi jednu hodinu zavřený.

**F** Pred vložením potravín se přesvědčte o dokonalém provozu spotřebiče.

**G** Mezi horní stranou spotřebiče a případnými závěsnými skříňkami ponechte alespoň 5 cm volného místa.

**H** Některé modely jsou vybaveny zadními kolečky ke snazšímu přesunu spotřebiče.

**■ UPOZORNĚNÍ: TENTO SPOTŘEBIČ NESTAVTE DO BLÍZKOSTI ZDROJŮ TEPLA. NAD HORNÍ STRANOU MUSÍ ZŮSTAT ALESPOŇ 5 CM PROSTORU PRO VZDUCH.**

## UMIESTNENIE A UVEDENIE DO PREVÁDZKY

SK

**3** Nastavte chladničku do vodorovnej polohy prostredníctvom príslušných nastaviteľných nožičiek.

**Pri inštalácii spotrebiča dodržiavajte nasledujúce odporúčania:**

**A** Neinstalujte ho v blízkosti zdrojov tepla ako pece, radiátory, sporáky a pod. a neďvole, aby bol spotrebič vystavený priamemu slnečnému svetlu.

**B** Spotrebič umiestnite na suchom a dobre vetranom mieste.

**C** Neinstalujte ho na nevetraných miestach, ako vo výklenkoch alebo v otvoroch murov.

**D** Ak je spotrebič vybavený vymedzovacími vložkami, nainštalujte ich na hornú stenu kondenzátora, ktorý je na zadnej stene.

**E** Po inštalácii spotrebiča na želanom mieste ho pred zapojením do elektrickej siete nechajte v kľude približne jednu hodinu.

**F** Pred vložením potravín skontrolujte, či spotrebič funguje správne.

**G** Nechajte volný priestor alespoň 5 cm medzi hornou stenou spotrebiča a prípadnými nástennými skrinkami.

**H** Niektoré spotrebiče sú vybavené na zadnej strane kolieskami, čo uľahčuje ich premiestnenie.

**■ POZOR: NEUMIESTŇUJTE SPOTREBIČ V BLÍZKOSTI ZDROJOV TEPLA A NECHAJTE MINIMÁLNU VZDIALENOSŤ 5 CM OD HORNEJ Časti**

3 A készülék színtezését az állítható magasságú lábak segítségével végezze el.

### Üzembe helyezéskor az alábbi szempontokra ügyeljen:

- A Ne tegye a készüléket hőforrások (pl. kályha, radiátor, főzőlap stb.) közelébe, továbbá közvetlen napsugárzásnak kitett helyre.
- B Állítsa a készüléket száraz és kellően levegős helyre.
- C Ne tegye a készüléket nem kellőn levegős helyekre, tehát például beszögellésekbe vagy falmélyedésekbe.
- D Ha készülékhez távtartók vannak mellékelve, akkor szerelje fel azokat a készülék hátsó falán található kondenzátorra.
- E Miután beállította a készüléket az előzetesen kiválasztott helyre, várjon kb. egy

órát és csak ekkor csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz.

F Az élelmiszerök berakása előtt győződjön meg arról, hogy a készülék hibátlanul működik-e.

G Hagyjon legalább 5 cm-es távolságot a készülék teteje és a mennyezet között.

H A mozgatás megkönnyítését szolgálják az egyes típusoknál felszerelt hátsó kerekek.

**[!] FIGYELEM: NE TEGYE A KÉSZÜLÉKET HŐFORRÁSOK KÖZELÉBE ÉS HAGYJON LEGALÁBB 5 CM-ES HELYET A KÉSZÜLÉK TETEJE ÉS A MENNYEZET KÖZÖTT**

## LT RANKENELĖS PADĒTIES KEITIMAS IR PRIETAISO PASTATYMAS

3 Išlyginkite šaldytuvo padėtį reguliuodamis kojeles.

### Statydami prietaisą atsižvelkite į šiuos reikalavimus:

- A Nenastatykite jo netoli šilumos šaltinių, tokiai kaip šildytuvas, radiatorius, viryklių ir t.t., arba tiesioginiuose saulės spinduliuose.
- B Statykite prietaisą gerai vėdinamoje vietoje.
- C Nenastatykite prietaiso nevėdinamoje vietoje, pvz., sienos nišose.
- D Jei prietaisas pateiktas su tarpikliais, uždėkite juos ant viršutinės kondensatoriaus dalies užpakalyje.
- E Pastatę prietaisą į nustatytą vietą, prieš įjungdami apie valandą palaukitė.

F Prieš dėdami maisto produktus, išsitirkinkite, kad prietaisas veikia tinkamai.

G Tarp prietaiso viršaus ir sienos spintelij palikite bent 5 cm tarpa.

H Kai kurie prietaisai užpakalyje turi ratukus, kad galima būtų patogiau perkelti iš vienos vietos į kitą.

**[!] PERSPĖJIMAS! PRIETAISO NESTATYKITE NETOLI ŠILUMOS ŠALTINIŲ IR VIRŠ JO PALIKITE BENT 5 CM TARPA.**

## SR ПОСТАВЉАЊЕ И ПУШТАЊЕ У РАД

3 Нивелисати фрижидер деловањем на одговарајуће подесиве површине.

### Приликом инсталација уређаја треба се придржавати следећег:

- A Немојте га инсталирати близу извора топлоте као што су пећи, уређаји за грејање са термосифонима, штедњаци, итд. и избегавајте његово излагање дејству директних сунчевих зрака.
- B Поставите уређај на сувом и добро проветраваном месту.
- C Немојте га инсталирати у просторима који се не проветравају, као што су нише или јубљења у зиду.
- D Уколико је уређај снабдевен одстојицима поставите их на горњи деокондензатора који се налази на задњем зиду.

E Пашто сте инсталирали уређај на изабраном месту оставите га тако затворен око један сат пре него што га прикључите на мрежну утичину.

F Пре смештања хране, уверите се у савршено функционисање уређаја.

G Оставите слободан простор од најмање 5 см између горњег дела уређаја и евентуалних висећих елемената.

H Неки апарати су снабдевени задњим точковима како би се омогућило лако премештање.

**[!] ПАЖЊА: НЕ ПОСТАВЉАТИ УРЕЂАЈ БЛИЗУ ИЗВОРА ТОПЛОТЕ И ОСТАВИТИ НАЈМАЊЕ 5 СМ СЛОБОДНОГ ПРОСТОРА ИZNAD ГОРЊЕГ ДЕЛА**

## UA РОЗМІЩЕННЯ ТА ПУСК ОБЛАДНАННЯ

3 Вирівняйте холодильник на відповідних ніжках, висота яких регулюється.

### Під час іnstalacijii obladnannja neobhodimno dotrimuvalistya naступnih zaуважenj:

- A Не встановлюйте електроприлад поблизу джерел тепла, таких як пічки, радіатори, плити і т.п., а також уникайте дії на нього прямих сонячних променів.
- B Встановіть обладнання у сухому і добре провітрюваному місці.
- C Не встановлюйте його у непровітрюваних місцях, якими можуть бути ниші або заглиблення у стіні.
- D Якщо обладнання оснащене прокладками, встановіть їх на верхній частині конденсатора, розташованого на задній стінці.
- E Після встановлення обладнання у відповідному місці, перед його під'єднанням до електромережі повинно пройти близько години.

F Перед тим, як помістити в холодильник продукти харчування, заповніться у бездоганній роботі обладнання.

G Між верхньою частиною обладнання та можливими полицями, що нависають над ним, потрібно залишити мінімум 5 см вільного простору.

H Деякі прилади оснащені задніми колісцятами для того, щоб полегшити їх можливе переміщення.

**[!] УВАГА: НЕ РОЗМІЩУВАТИ ОБЛАДНАННЯ ПОРЯД З ДЖЕРЕЛАМИ ТЕПЛА І ЗАЛИШИТИ НАД ВЕРХНЬОЮ ЧАСТИНОЮ ХОЛОДИЛЬНИКА ПРИНАЙМНІ 5 СМ ВІЛЬНОГО ПРОСТОРУ**

## RU УСТАНОВКА И ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

3 Выровняйте прибор по горизонтали при помощи специальных регулирующихся ножек.

### При установке прибора необходимо придерживаться следующих правил:

- A Не следует устанавливать прибор рядом с источниками тепла, например, нагревателями, отопительными батареями, плитами и т.д., а также избегайте установки в месте, где прибор будет подвержен воздействию прямых солнечных лучей.
- B Установите прибор в сухом помещении с хорошей вентиляцией.
- C Нельзя устанавливать прибор в непроветриваемом месте или в стенных нишах.
- D Если в приборе предусмотрены распорки, установите их на верхнюю часть конденсатора, расположенного на задней стенке.

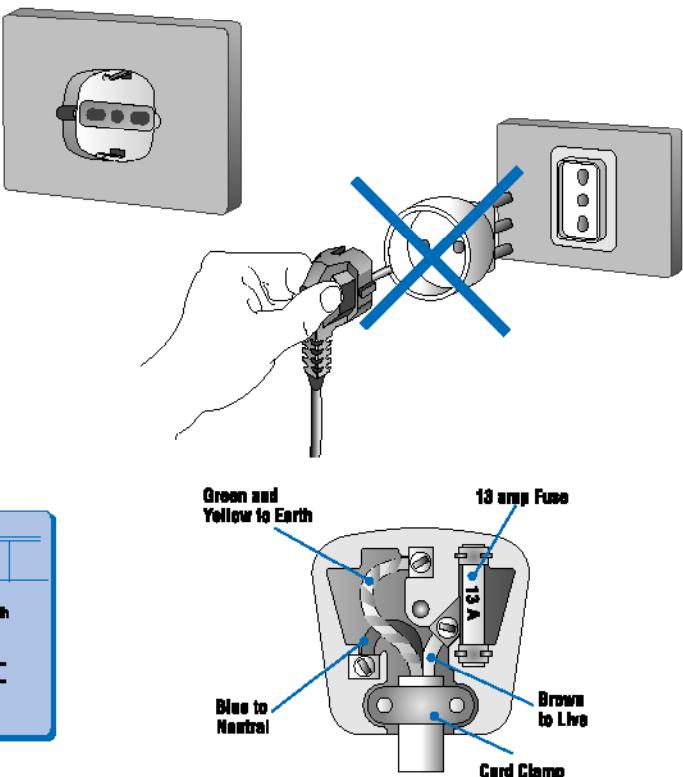
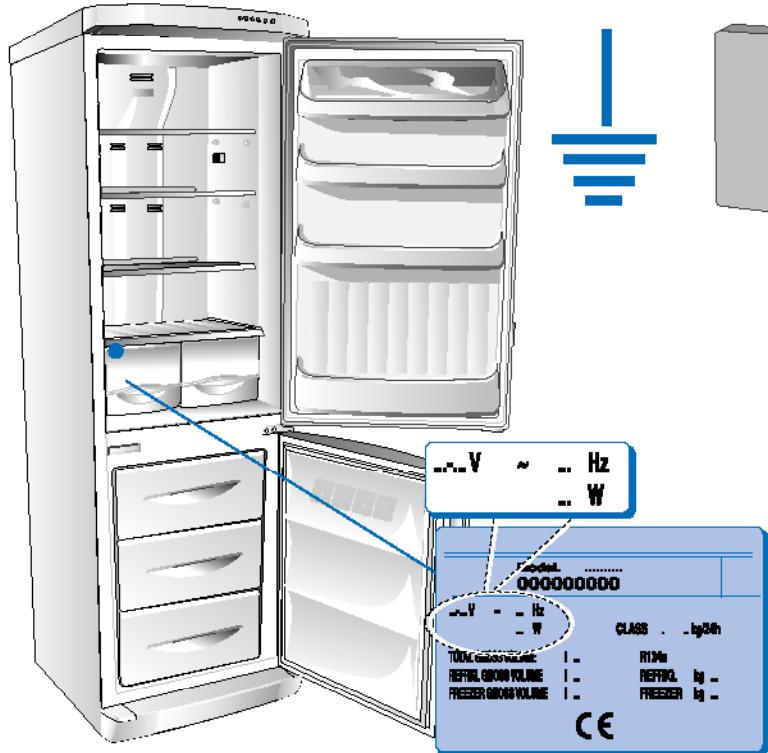
E После того как прибор установлен в выбранном месте, перед подсоединением к сети, следует оставить его на один час, уже никуда не перемещая.

F Перед тем как положить продукты, убедитесь в том, что прибор работает надлежащим образом.

G Между верхней частью прибора и возможными полками оставьте не менее 5 см свободного пространства.

H В некоторых приборах предусмотрены задние колесики для облегчения перемещения.

**[!] ВНИМАНИЕ! НЕ УСТАНОВЛЯЙТЕ ПРИБОР РЯДОМ С ИСТОЧНИКАМИ ТЕПЛА. ПРОСЛЕДИТЕ, ЧТОБЫ НАД ПРИБОРОМ ОСТАВЛЯЛСЯ СВЕРХУ ВОЗДУШНЫЙ ЗАЗОР НЕ МЕНЕЕ 5 СМ.**



## 26 POŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ

Należy skontrolować, czy napięcie urządzenia elektrycznego odpowiada napięciu wskazanym na tabliczce znamionowej znajdującej się na dole wewnętrz zamrażarki.

Jeżeli gniazdo nie połączenia z uziemieniem i wtyczka nie pasuje do gniazdka radźimy zwrócić się do elektryka.

Nie stosować żadnych adapterów, które mogłyby spowodować rozgrzanie lub spalenie urządzenia.

## ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

Zkontrolujte, zda napětí v sítí odpovídá napětí uvedenému na štítku s technickými údaji, který je umístěn na vlevo dole ve vnitřním prostoru mrazícího oddílu.

V případě, že zásuvka ve zdi není vybavena uzemňovacím kolíkem, nebo zástrčka neodpovídá potřebám sítě, doporučujeme obrátit se na specializovaného elektrikáře.

Nepoužívejte adaptéry či bočníky, které by mohly zapříčinit zvýšení teploty a popálení.

## ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE

Skontrolujte, či napäťie elektrickej siete zodpovedá napäťiu uvedenému na výrobnom štítku, ktorý je umiestnený v spodnej časti vľavo vnútri mraziaceho oddelenia.

Ak sieťová zásuvka nie je uzemnená, alebo ak zástrčka nie je vhodná pre sieťovú zásuvku, odporúčame Vám obrátiť sa na špecializovaného elektrikára.

Nepoužívajte adaptéry alebo rozdvojky, ktoré by mohli spôsobiť prehriatie a popáleniny.

Ellenőrizze, hogy az elektromos berendezés feszültsége megfeleljen a fagyasztó belsejében bal oldalon alul található adattáblán megadott feszültség értéknek.

Ha a konnektorban nincs föld csatlakozás, vagy ha a hálózati csatlakozó nem felel meg az elektromos berendezésnek, javasoljuk, hogy forduljon villanyszerelőhöz.

Ne használjon sem elosztót, sem adaptert, mert ezek túlmelegedést, illetve gyulladást okozhatnak.

**LT JUNGIMAS Į ELEKTROS TINKLĄ**

Patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa atitinka įtampą, kuri nurodyta ant duomenų lentelės, esančios apačioje, kairiau šaldiklio skyriaus.

Jei elektros tinklo lizdas neturi jžeminimo arba jei kištukas yra netinkamas elektros tiekimo tinklui, kreipkitės į kvalifikuotą elektriką.

Nenaudokite adapterių arba ilginimo kabelių, nes jie gali perkaisti ir užsidegti.

**SR ПРИКЉУЧИВАЊЕ НА ЕЛЕКТРИЧНУ МРЕЖУ**

Проконтролисати да ли напон електричне инсталације одговара напону који је наведен на плочици са техничким карактеристиком, која се налази на левој доњој страни у унутрашњости одељка замрзивача.

Уколико мрежна утичица на зиду нема заштитни контакт за уземљење, или ако утикач не одговара Вашој електричној инсталацији, препоручујемо Вам да се обратите квалификованом електричару.

Немојте употребљавати адаптере или разводнике који би могли да проузрокују повећано загревање и прегоревање.

**UA ПІД'ЄДНАННЯ ДО ЕЛЕКТРИЧНОЇ МЕРЕЖІ**

Перевірити, чи напруга електричної мережі відповідає напрузі, вказаній у таблиці технічних характеристик, розташованій всередині морозильної камери з лівого боку внизу.

Якщо настінна розетка не заземлена або штепсель обладнання не відповідає Вашій розетці, рекомендуюмо звернутися до послуг спеціаліста-електрика.

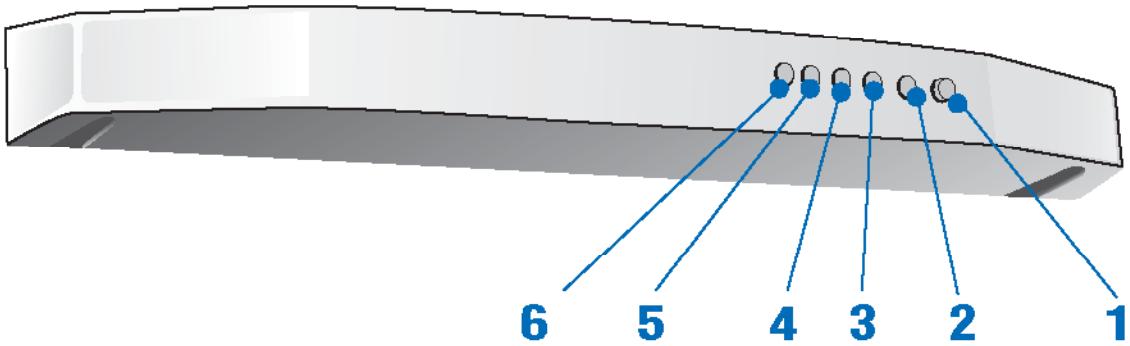
Не користуйтесь адаптерами або шунтами, які можуть стати причиною перегрівання чи загоряння.

**RU ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ**

Убедитесь в том, что значение напряжения, указанное на паспортной табличке изделия, совпадает с напряжением электросети помещения. Паспортная табличка находится внутри морозильной камеры слева внизу.

Если розетка не заземлена или вилка не подходит к розетке, обратитесь в авторизованный сервис-центр.

Во избежание возникновения пожара запрещается использовать удлинители и переходники для подключения прибора к электросети.



28



## UŻYWANIE PRZEDZIAŁU CHŁODZIARKI

PL

### PANEL STEROWANIA

- 1 PRZYCISK SZYBKIEGO ZAMRAŻANIA (ZAMRAŻALNIK)
- 2 KONTROLKA SZYBKIEGO ZAMRAŻANIA (ZAMRAŻALNIK)
- 3 PRZYCISKI REGULACJI TEMPERATURY (ZAMRAŻALNIK)
- 4 Wskazania:
  - temperatura wewnętrzna (zamrażalnik)
  - temperatura zaprogramowana (zamrażalnik)
- 5 Wskazania:
  - temperatura wewnętrzna (lodówka)
  - temperatura zaprogramowana (lodówka)
- 6 PRZYCISKI REGULACJI TEMPERATURY (LODÓWKA)

## POUŽITÍ CHLADICÍHO ODDÍLU

CZ

### OVLÁDACÍ PANEL

- 1 TLAČÍTKO RYCHLÉHO ZMRAZENÍ (MRAZNIČKA)
- 2 KONTROLKA RYCHLÉHO ZMRAZENÍ (MRAZNIČKA)
- 3 TLAČÍTKA REGULAČNÍ TEPLITRY (MRAZNIČKA)
- 4 Ukazatel:
  - skutečné vnitřní teploty (mraznička)
  - naprogramované teploty (mraznička)
- 5 UKAZATEL:
  - skutečné vnitřní teploty (chladnička)
  - naprogramované teploty (chladnička)
- 6 TLAČÍTKA REGULACE TEPLITRY (CHLADNIČKA)

## POUŽIVANIE ODDELENIA CHLADNIČKY

SK

### OVLÁDACÍ PANEL

- 1 TLAČIDLO RÝCHLEHO ZMRAZOVANIA (MRAZNIČKA)
- 2 KONTROLKA RÝCHLEHO ZMRAZOVANIA (MRAZNIČKA)
- 3 TLAČIDLÁ NA NASTAVENIE TEPLITRY (MRAZNIČKA)
- 4 Zobrazuje:
  - skutočnú vnútornú teplotu (mraznička)
  - naprogramovanú teplotu (mraznička)
- 5 ZOBRAZUJE:
  - skutočnú vnútornú teplotu (chladnička)
  - naprogramovanú teplotu (chladnička)
- 6 TLAČIDLÁ NA NASTAVENIE TEPLITRY (CHLADNIČKA)

### OPIS URZĄDZENIA

Urządzenie składa się z dwóch komórek:

- Lodówki (komora górną) służącej do przechowywania świeżej żywności i napojów
- Zamrażalnika (komora dolna) służącego do długotrwalego przechowywania produktów mrożonych (przegroda dolna) oraz do zamrażania produktów świeżych (przegroda górna).

### PRZED URUCHOMIENIEM

Wykonując czyszczenie wnętrz i akcesoriów należy stosować się do zaleceń zamieszczonych w rozdziale "Czyszczenie".

### POPIS SPOTŘEBIČE

Spotřebič se skládá ze dvou částí:

- Chladničky (horní část) k uchovávání čerstvých potravin a nápojů.
- Mrazničky (dolní část) k dlouhodobému uchovávání zmrazených potravin (dolní oddíl) a zmrazování čerstvých potravin (horní oddíl).

### PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU

Při čištění vnitřního prostoru a příslušenství se řídte pokyny v kapitole "Čištění".

### POPIS SPOTREBIČA

Spotrebič sa skladá z dvoch priestorov:

- Chladničky (horná časť) na skladovanie čerstvých potravín a nápojov
- Mrazničky (spodná časť) na dlhodobé skladovanie mrazených potravín (spodné oddelenie) a zmrazovanie čerstvých výrobkov (horné oddelenie).

### PRED UVEDENÍM DO ČINNOSTI

Pri čistení vnútra a príslušenstva dodržiavajte pokyny uvedené v kapitole "Čistenie".

**kezelőlap**

- 1 GYORSFAGYASZTÁS GOMB (FAGYASZTÓTÉR)
- 2 GYORSFAGYASZTÁS JELZŐFÉNY (FAGYASZTÓTÉR)
- 3 hőmérsékletszabályozó gombOK (fagyasztótér)
- 4 Alábbiak jelzése:
  - tényleges belső hőmérséklet (fagyasztótér)
  - beprogramozott hőmérséklet (fagyasztótér)
- 5 Alábbiak jelzése:
  - Tényleges belső hőmérséklet (hűtőter)
  - Beprogramozott hőmérséklet (hűtőter)
- 6 hőmérsékletszabályozó gombOK (hűtőter)

**LT ŠALDYTUVO SKYRIAUS NAUDOJIMAS****VALDYMO SKYDELIS**

- 1 GREITO ŠALDYMO MYGTUKAS (šaldiklio)
- 2 GREITO ŠALDYMO INDIKATORIAUS LEMPUTĖ (šaldiklio)
- 3 TEMPERATŪROS REGULIAVIMO MYGTUKAI (šaldiklio)
- 4 EKRANE RODOMA:
  - faktinė vidaus temperatūra (šaldiklio),
  - užprogramuota temperatūra (šaldiklio).
- 5 EKRANE RODOMA:
  - faktinė vidaus temperatūra (šaldytuvo),
  - užprogramuota temperatūra (šaldytuvo).
- 6 TEMPERATŪROS REGULIAVIMO MYGTUKAI (ŠALDIKLIO)

**SR УПОТРЕБА ОДЕЛЬКА ФРИЖИДЕРА****КОМАНДНА ТАБЛЯ**

- 1 ДУГМЕ ЗА БРЗО ЗАМРЗАВАЊЕ (замрзивач)
- 2 ИНДИКАТОР БРЗОГ ЗАМРЗАВАЊА (замрзивач)
- 3 ДУГМАД ЗА РЕГУЛИСАЊЕ ТЕМПЕРАТУРЕ (замрзивач)
- 4 ПРИКАЗУЈЕ:
  - стварна унутрашња температура (замрзивач)
  - програмирана температура (замрзивач)
- 5 ПРИКАЗУЈЕ:
  - стварна унутрашња температура (фрижидер)
  - програмирана температура (фрижидер)
- 6 ДУГМАД ЗА РЕГУЛИСАЊЕ ТЕМПЕРАТУРЕ (фрижидер).

**UA ВИКОРИСТАННЯ ХОЛОДИЛЬНОЇ КАМЕРІ****КОМАНДНИЙ ПУЛЬТ**

- 1 КЛАВІША ШВІДКОГО ЗАМОРОЖУВАННЯ (МОРОЗИЛЬНА КАМЕРА)
- 2 ІНДІКАТОР ШВІДКОГО ЗАМОРОЖУВАННЯ (МОРОЗИЛЬНА КАМЕРА)
- 3 КЛАВІШІ РЕГУЛЯЦІЇ ТЕМПЕРАТУРИ (МОРОЗИЛЬНА КАМЕРА)
- 4 Індикація:
  - фактична внутрішня температура (морозильна камера)
  - Запрограмована температура (морозильна камера)
- 5 Індикація:
  - Фактична внутрішня температура (холодильник)
  - Запрограмована температура (холодильник)
- 6 КЛАВІШІ РЕГУЛЯЦІЇ ТЕМПЕРАТУРИ (ХОЛОДИЛЬНИК)

**RU ПОЛЬЗОВАНИЕ ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРОЙ****ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ**

- 1 КНОПКА РЕЖИМА БЫСТРОГО ЗАМОРАЖИВАНИЯ (МОРОЗИЛЬНАЯ КАМЕРА)
- 2 ИНДИКАТОР РЕЖИМА БЫСТРОГО ЗАМОРАЖИВАНИЯ (МОРОЗИЛЬНАЯ КАМЕРА)
- 3 КНОПКИ РЕГУЛИРОВКИ ТЕМПЕРАТУРЫ (МОРОЗИЛЬНАЯ КАМЕРА)
- 4 Индикация
  - фактической температуры (внутри морозильной камеры)
  - заданной температуры (внутри морозильной камеры)
- 5 Индикация
  - фактической температуры (внутри холодильной камеры)
  - заданной температуры (внутри холодильной камеры)
- 6 КНОПКИ РЕГУЛИРОВКИ ТЕМПЕРАТУРЫ (ХОЛОДИЛЬНАЯ КАМЕРА)

**A KÉSZÜLÉK BEMUTATÁSA**

A készüléket két üzemi tér alkotja:

- A hűtőter (felső rész), amely friss élelmiszerök és italok tárolására szolgál
- A fagyasztótér (alsó rész), amely gyorsfagyaszott élelmiszer tartós tárolására (alsó rekesz) és friss élelmiszerök lefagyásztására (felső rekesz) szolgál.

**ÜZEMBE HELYEZÉS ELŐTT**

A belső terek és a tartozékok tisztításához lásd a "Tisztítás" című fejezetben foglalt előírásokat.

**PRIETAISO APRAŠYMAS**

Prietaisas susideda iš dvių dalij:

- Šaldytuvas (viršutinė dalis) skirtas šviežiems maisto produktams ir gėrimams laikyti.
- Šaldiklis (apatinė dalis) ilgalaijam šaldytų produktų laikymui (apatinis skyrius) ir šviežiems maisto produktams šaldyti (viršutinis skyrius).

**PRIEŠ JUNGAMĮ ŠALDYTUVĄ**

Valydamini vidinius skyrius ir priedus laikykités nurodymų, pateiktų skyriuje "Valymas".

**ОПИС АПАРАТА**

Уређај се састоји од две коморе:

- Фрижидера (горни део) за чување свеже хране и напитака.
- Замрзивача (доњи део) за чување замрзнутих производа у дужем временском периоду (доњи одељак) и за замрзавање свежих производа (горни одељак).

**ПРЕ ПУШТАЊА У РАД**

За чишћење унутрашњих простора и прибора, придржавати се спецификација које су дате у одељку "Чишћење".

**ОПИС ОБЛАДНАННЯ**

Обладнання складається з двох камер:

- холодильника (верхня частьна) для зберігання свіжих продуктів і напоїв
- морозильної камери (нижня частина) для довшого зберігання морожених продуктів (нижнє відділення) та заморожування свіжих продуктів (верхнє відділення).

**ПЕРЕД ТИМ, ЯК УВІМКНУТИ ХОЛОДИЛЬНИК**

Для миття внутрішніх частин та деталей див. Рекомендації, наведені у розділі "Як мити обладнання".

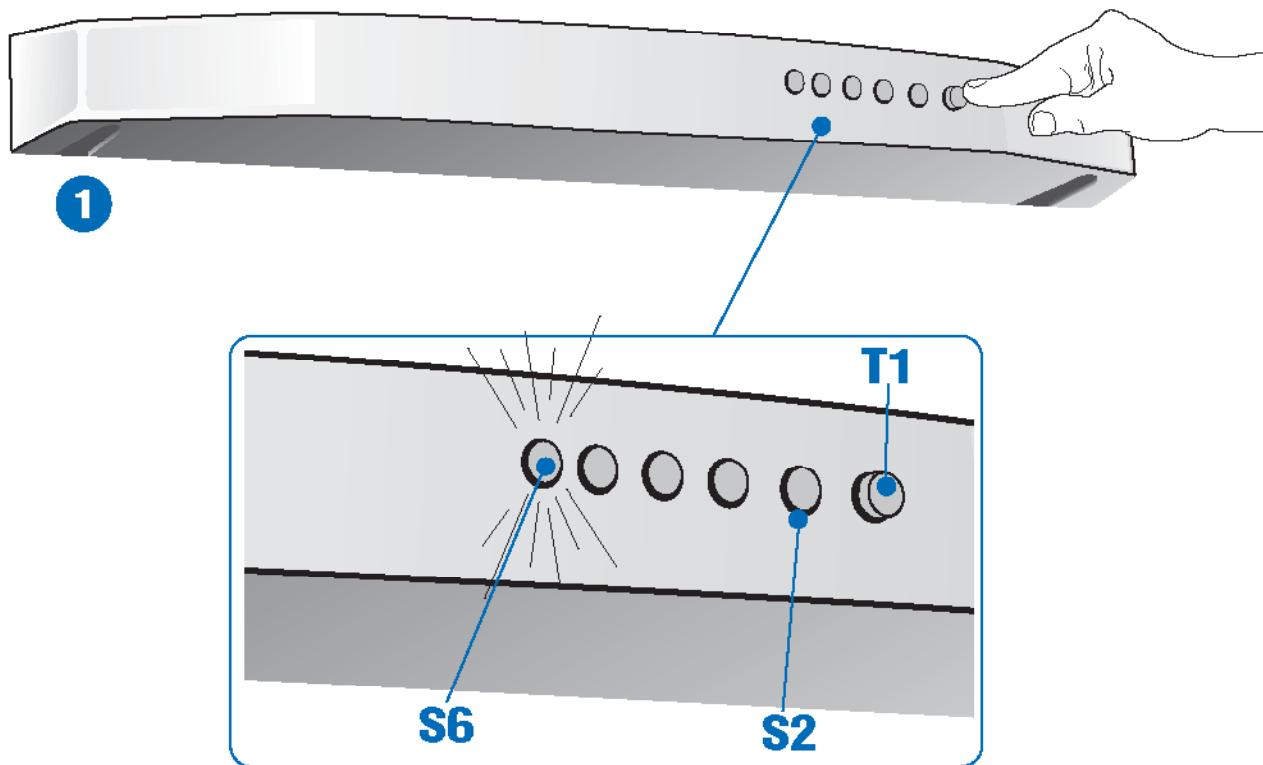
**ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ**

Изделие состоит из двух частей:

- Холодильник (верхняя часть), который предназначен для хранения свежих продуктов питания и напитков.
- Морозильник (нижняя часть), который предназначен для продолжительного хранения замороженных продуктов (нижнее отделение) и для быстрого замораживания свежих продуктов (верхнее отделение).

**ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Почистите внутри холодильную камеру и все принадлежности, следуя инструкциям, приведенным в разделе "Уборка".



## 30 UŻYWANIE PRZEDZIAŁU CHŁODZIARKI

PL

### PODŁĄCZENIE URZĄDZENIA

Na początku należy sprawdzić, czy napięcie zasilania instalacji elektrycznej jest takie samo jak podane na tabliczce znamionowej urządzenia oraz czy gniazdko jest wyposażone w uziemienie. Nie wolno używać adaptérów, które mogą nagrzewać się. Po podłączeniu kabla zasilania elektrycznego, na wyświetlaczu pojawia się przez 6 sekund obraz przedstawiony na rysunku 2.

1A LODÓWKA

1B SUPER

1C ZAMRAŻALNIK

UWAGA! Po wyłączeniu i ponownym włączeniu urządzenia,

### POUŽITÍ CHLADICÍHO ODDÍLU

CZ

#### PŘIPOJENÍ SPOTŘEBIČE

Zkontrolujte, zda napětí elektrického systému odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku spotřebiče a zda je síťová zásuvka uzemněna. Nepoužívejte adaptéry, které by mohly způsobit přehřátí.

Při připojení původního kabelu do síťové zásuvky se displej rozsvítí a objeví se symbol zobrazený na obrázku 2, který bude 6 vteřin blikat.

1A CHLADNIČKA

1B SUPER

1C MRAZNIČKA

UPOZORNĚNÍ! Jestliže se spotřebič vypne a ihned zase zapne,

kompresor uruchamia się po około 10 minutach. Oznacza to powrót urządzenia do normalnego funkcjonowania.

#### URUCHOMIENIE I REGULACJA PRZEDZIAŁU LODÓWKI

Po włożeniu wtyczki do gniazdku zasilania na wyświetlaczu pojawia się temperatura obydwu komórk i oznacza, że urządzenie pracuje. W wypadku, gdy pojawią się symbole (—) dla komory lodówki oraz (— —) dla komory zamrażalnika, oznacza to, że urządzenie nie pracuje. Aby uruchomić komorę lodówki, należy nacisnąć na co najmniej 1 sekundę przycisk "LODÓWKA" (rys. 2).

UWAGA! Podczas uruchomienia przedziału lodówki uruchamia się także przedział zamrażalnika (patrz „Korzystanie z przedziału zamrażalnika”).

### POUŽÍVANIE ODDELENIA CHLADNIČKY

SK

#### ZAPOJENIE SPOTREBIČA

Skontrolujte, či napäťie elektrickej siete v domácnosti zodpovedá napätiu uvedenému na štítku spotrebiča a či je zásuvka uzemnená. Nepoužívajte rozdvojky, ktoré by mohli spôsobiť prehriatie. Po vsunutí zástrčky do sietovej zásuvky sa displej rozsvieti a 6 sekúnd bude na displeji zobrazenie ako na obrázku 2.

1A CHLADNIČKA

1B SUPER

1C MRAZNIČKA

POZOR! Ak spotrebič vypnete a ihned potom ho zapnete, kompresor sa uvedie do činnosti až po približne 10 minút-

kompresor začne fungovať asi po 10 minútach. To je normálny chod spotrebiče.

#### UVEDENÍ CHLADICÍHO ODDÍLU DO PROVOZU A REGULACE

Jestliže se po zasunutí zástrčky do sietovej zásuvky na displeji objeví teploty obou oddílu, znamená to, že je spotřebič v provozu. V případě, že se na displeji objeví symboly (-) chladicího oddílu a (---) mrazicího oddílu, znamená to, že je spotřebič vypnutý. Chladicí oddíl zapnete stisknutím tlačítka "CHLADNIČKA" (obr. 2) na alespoň jednu vteřinu.

UPOZORNENÍ! Po zapnutí chladicího oddílu se automaticky zapne i mrazicí oddíl (viz "Použití mrazicího oddílu").

ch. Je to súčasťou normálneho chodu spotrebiča.

#### ZAPNUTIE A REGULÁCIA CHLADIACEHO PRIESTORU

Ak sa po vsunutí zástrčky do sietovej zásuvky na displeji zobrazí teplota obidvoch priestorov, znamená to, že spotrebič je v činnosti. V prípade, že sa zobrazia symboly (-) pre chladničku a (---) pre mrazeničku, znamená to, že spotrebič je vypnutý. Aby ste zapali chladiaci priestor, stlačte tlačidlo "CHLADNIČKA" (obr. 2) aspoň na sekundu.

POZOR! Pri zapnutí chladiaceho priestoru sa automaticky zapne aj mraziaci priestor (pozri „Používanie mraziaceho priestoru“).

**A KÉSZÜLKÉ HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁSA**

Győződjön meg arról, hogy az elektromos hálózat feszültsége egyezik-e a készülék adattábláján feltüntetett értékkel, és hogy a hálózati csatlakozó aljzat földelve van-e. Tilos az adapterek használata, mert ezek túlmelegedést idézhetnek elő. A hálózati csatlakozó aljzatba való bedugáskor a kijelző világítani kezd, és a 2. ábrán látható adatok 6 másodpercen át villognak.

1A HÚTÓTER

1B SZUPER

1C FAGYASZTÓTÉR

FIGYELEM! A készülék kikapcsolása, majd azonnali visszakapcsolása esetén a kompresszor kb. 10 perc elteltével lép működésbe.

Ez a jelenség része a készülék normál működésének.

**A hűtőter üzembe helyezése és beállítása**

Ha a villásdugónak a hálózati aljzatba való behelyezésekor a kijelző a két üzemi tér hőmérsékletét mutatja, akkor ez a készülék működését jelzi. A készülék kikapcsolt állapotát jelzi az, ha a hűtőtérmel (-), a fagyaszttómél pedig (- -) szimbólum jelent meg. A hűtőter üzembe helyezéséhez néhány másodpercen át tartsa lenyomva a „HÚTÓTER” gombot (2. ábra).

FIGYELEM! A hűtőter bekapcsolásakor a fagyaszttómér bekapcsol (lásd „A fagyaszttómér használata” című fejezetet).

**LT ŠALDYTUVO SKYRIAUS NAUDOJIMAS****JRENGINIO JUNGIMAS PRIE ELEKTROS TINKLO**

Patirkinkite, ar tinklo jtampa atitinka jrenginio gamyklinėje duomeny lenteleje nurodytą jtampą ir ar elektros tinklo lizdas yra įžemintas. Kai kabelis prijungtas prie elektros tinklo lizdo, ekranas užsidega, tame 6 sekundes blykčioja 2 pav. nurodytas grafinis simbolis.

1A ŠALDYTUVAS

1B „SUPER” FUNKCIJA

1C ŠALDIKLIS

ISPĖJIMAS! Jei jrenginys išjungiamas ir paskui vėl įjungiamas, kompresorius pradės dirbtį apytiksliai po 10

minučių. Tai yra normalu.

**JJUNGIMAS IR ŠALDYTUVO SKYRIAUS REGULIAVIMAS**

Jei kištukas įkištas į elektros tinklo lizdą, o ekrane rodama abiejų skyrių temperatūra, tai reiškia, kad jrenginys veikia. Jei ekrane prie šaldytuvo skyriaus atsiranda (-) simbolis, o prie šaldiklio (- -) simbolis, tai reiškia, kad jrenginys neįjungtas. Norėdami įjungti šaldytuvo skyrių, spauskite „ŠALDYTUVO“ mygtuką (2 pav.) bent vieną sekundę.

ISPĖJIMAS! Jei šaldytuvas yra įjungtas, šaldiklis taip pat įjungia automatiškai (žr. sk. „Šaldiklio naudojimas“).

**SR УПОТРЕБА ОДЕЛЬКА ФРИЖИДЕРА****ПРИКЉУЧИВАЊЕ УРЕЂАЈА НА ИЗВОР НАПАЈАЊА**

Проверите да ли напон напајања одговара ономе који је назначен на написној плочици уређаја и да ли струјна утичица има уземљење. Када се кабл за напајање прикључи у струјну утичицу, укључује се дисплей и на њему се појављује и 6 секунди трепће слицица приказана на слици 2.

1A ФРИЖИДЕР

1B СУПЕР

1C ЗАМРЗИВАЧ

УПОЗОРЕЊЕ! Ако се уређај искључи и затим одмах поново укључи, компресор ће почети да ради тек након око 10

минута. То је нормална појава.

**УКЉУЧИВАЊЕ И РЕГУЛИСАЊЕ РАДА ФРИЖИДЕРА**

Ако се након прикључивања кабла у струјну утичицу на дисплеју прикаже температура унутар оба одељка, то значи да уређај ради. Ако је приказан симбол (-) за фрижидер и (- -) за замрзивач, то значи да уређај није укључен. Да бисте укључили фрижидер, притисните дугме „ФРИЖИДЕР“ (сл. 2) и држите га бар једну секунду.

УПОЗОРЕЊЕ! Када је фрижидер укључен, аутоматски се укључује и замрзивач (погледајте одељак „Коришћење замрзивача“).

**UA ВИКОРИСТАННЯ ХОЛОДИЛЬНОЇ КАМЕРИ****З'ЄДНАННЯ ОБЛАДНАННЯ**

Перевіріть, щоб напруга електроустаткування відповідала напрузі, вказаній на таблиці обладнання, та щоб електрична розетка мала заземлення. Не користуватися адаптерами, які можуть спричинити перегрівання. Коли з'єднуються шнур живлення та електрична розетка, дисплей висвітлюється та з'являється графіка відтворена на малюнку 2, мигаючи 6 секунд.

1A ХОЛОДИЛЬНИК

1B СУПЕР

1C МОРОЗИЛЬНА КАМЕРА

УВАГА! Якщо виключиться та зразу ж і включиться обладнання, компресор запускається тільки через 10 хвилин. Це входить в нормальну функціонування обладнання.

**ЗАПУСКТА РЕГУЛЮВАННЯ ПІДРОЗДІЛУ ХОЛОДИЛЬНИКА**

Якщо при введенні електричної вилки в електричну розетку, дисплей вказує температуру двох відділень, виходить що устаткування у дії. У випадку коли з'являться символи (-) відділення холодильника та (- -) відділення морозильної камери означає, що устаткування виключене. Для того щоб запустити відділення холодильника, натисніть на клавішу "FRIGORIFERO" (мал. 2) хоч би на одну секунду.

УВАГА! При запуску відділення холодильника автоматично включиться також і відділ морозильної камери (дивитися "Користування відділом морозильної камери")

**RU ПОЛЬЗОВАНИЕ ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРОЙ****ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА**

Убедитесь о том, что напряжение в вашем доме соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке прибора, и что в розетке предусмотрено заземление. Нельзя пользоваться переходниками, которые могут создавать перегревы. При подсоединении шнура питания к электрической розетке загорается дисплей, и на нем выводятся символы, показанные на рис. 2, которые мигают в течение 6 секунд.

1A ХОЛОДИЛЬНАЯ КАМЕРА

1B SUPER

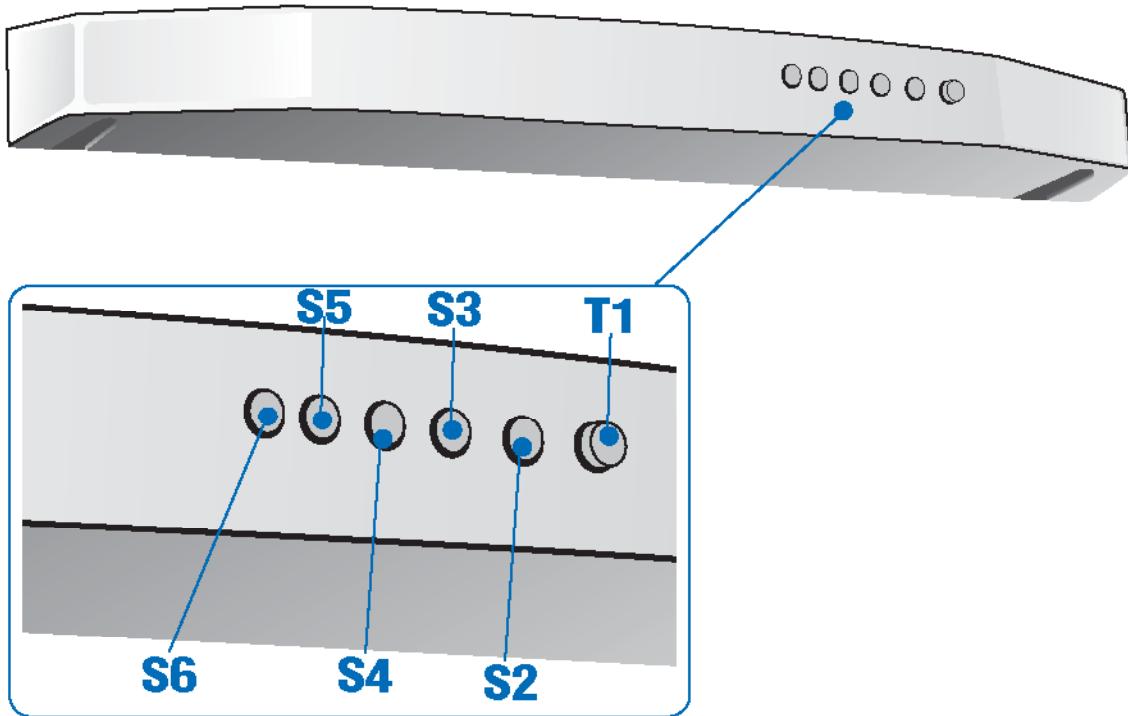
1C МОРОЗИЛЬНАЯ КАМЕРА

ВНИМАНИЕ! При выключении и повторном включении прибора работа компрессора возобновляется примерно

через 10 минут. Это считается нормальным явлением.  
ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА И НАСТРОЙКА РАБОТЫ ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ

Если после того, как вилка была вставлена в розетку, на дисплее отображаются значения температуры обеих камер, то это означает, что прибор находится в рабочем состоянии. Если же на дисплее отображаются символы (-) для холодильной камеры и (- -) морозильной камеры, то это означает, что прибор выключен. Для включения работы холодильной камеры нажмите кнопку ХОЛОДИЛЬНИК (рис. 2) примерно на одну секунду.

ВНИМАНИЕ! При включении холодильной камеры автоматически включается и морозильная камера (см. раздел «Пользование морозильной камерой»).



32



## UŻYWANIE PRZEDZIAŁU CHŁODZIARKI

PL

Aby zatrzymać działanie urządzenia, należy trzymać wcisnięty przez 4 sekundy przycisk "ŁODÓWKA". Na wyświetlaczu pojawia się (—) (rys. 2). Podczas działania urządzenia, na wyświetlaczu (S2) podawana jest wewnętrzna temperatura lodówki.

Na wyświetlaczu podawana jest wartość temperatury w zakresie od 0°C do +19°C. Wartości wyższe niż +19°C oznaczane są jako "H".

Wartość temperatury może zostać zaprogramowana od +2°C do +7°C, co oznacza temperaturę od 0°C do 4°C dla przedziału "0° - 4°".

- **Programowanie i regulacja temperatury:** po jednorazowym naciśnięciu przycisku "ŁODÓWKA", na 6 sekund pojawia się zaprogramowana temperatura. Aby dokonać programowania temperatury należy powtórnie naciąć przycisk (za każdym naciśnięciem temperatura zmniejsza się o 1 stopień

aż do +2°C, następnie powraca do +7°C).

- **Kontrola zaprogramowanej temperatury:** po jednorazowym naciśnięciu przycisku "ŁODÓWKA", na 6 sekund pojawia się zaprogramowana temperatura (S2).

Zaprogramowane funkcje pozostają w pamięci także w wypadku braku prądu oraz podczas odmrażania.

**ALARM OTWARTYCH DRZWI:** Otwarcie drzwi lodówki jest sygnalizowane przez symbol "█" (patrz S1) oraz zapalenie się oświetlania wewnętrzne na czas maksymalny 5 minut.

Po 60 sekundach uruchamia się alarm akustyczny, który wyłącza się po zamknięciu drzwi.



## POUŽITÍ CHLADICÍHO ODDÍLU

CZ

Chcete-li přerušit chod chladicího oddílu, stiskněte na 4 vteřiny tlačítko "CHLADNÍČKA". Na displeji se zobrazí (—) (obr. 2). Během provozu spotřebiče se hodnota vnitřní teploty chladničky zobrazuje na displeji (S2).

Na displeji se zobrazují hodnoty vnitřní teploty mezi 0°C a +19°C. Hodnoty teploty vyšší než +19°C jsou na displeji signalizovány písmenem "H".

Hodnoty teploty je možné naprogramovat od +2°C do +7°C pro teplotu v rozmezí 0°C až 4°C v oddílu "0° - 4°".

- **Programování a regulace teploty:** jedním stisknutím tlačítka "CHLADNÍČKA" začne na 6 vteřin blikat naprogramovaná teplota. Dalším stisknutím tlačítka se nastaví požadovaná teplota (každým stisknutím tlačítka se teplota sníží o 1 stupeň až na +2°C, pak se na displeji opět začne ukazovat teplota od +7°C).

- **Kontrola naprogramované teploty:** jedním stisknutím tlačítka "CHLADNÍČKA" bude na displeji blikat naprogramovaná teplota (S2) po dobu 6 vteřin. Naprogramované funkce zůstanou uložené v paměti i v případě výpadku proudu nebo po odpojení spotřebiče.

**POPLACH OTEVŘENÝCH DVEŘÍ:** Otevření dveří chladničky je signalizováno blikajícím symbolem "(█)" (viz S1) a rozsvícením vnitřního osvětlení na dobu maximálně 5 minut.

Po 60 vteřinách se zapne zvukový poplach, který se jednoduše přeruší zavřením dveří.



## POUŽÍVANIE ODDELENIA CHLADNIČKY

SK

Aby ste chod spotrebiča prerušili, podržte stačené tlačidlo „CHLADNÍČKA“ na 4 sekundy. Displej zobrazuje (—) (obr. 2). Počas činnosti spotrebiča sa na displeji bude zobrazovať hodnota vnútornej teploty v chladničke (S2).

Na displeji sa zobrazujú hodnoty vnútornej teploty v rozmedzí od 0°C po +19°C. Hodnoty presahujúce +19°C sú označené písmenom „H“.

Hodnotu teploty možno naprogramovať od +2°C po +7°C s teplotami od 0°C po 4°C v oddelení "0° - 4°".

- **Programovanie a regulácia teploty:** po stačení tlačidla „CHLADNÍČKA“ bude naprogramovaná teplota blikat 6 sekúnd. Po opäťovnom stačení tlačidla sa nastaví želaná teplota (pri každom stačení tlačidla sa bude teplota znížovať o 1 stupeň až po +2°C, potom sa bude znova zobrazovať od +7°C).

- **Kontrola naprogramovanej teploty:** po stačení tlačidla „CHLADNÍČKA“ bude naprogramovaná teplota (S2) blikat ďalších 6 sekúnd. Naprogramované funkcie ostanú uložené v pamäti aj v prípade prerušenia dodávky elektrickej energie alebo keď je spotrebič odpojený od siete.

**ALARM PRI OTVORENÝCH DVERÁCH:** Otvorenie dverí chladničky je signalizované blikajúcim symbolom „(█)“ (pozri S1) a rozsvietením vnútorného osvetlenia počas maximálne 5 minút.

Po 60 sekundách zaznie zvukový alarm, ktorý sa vypne jednoduchým zatvorením dverí.

- A működés megszakításához tartsa lenyomva 4 másodpercen át a „HÚTÓTER” gombot. A kijelzőn (–) látható (2. ábra). A készülék működése során a kijelzőn látható a hűtőér belső hőmérsékletének értéke (S2).
- A kijelző 0°C és +19°C között mutatja a belső hőmérsékletet. A hőmérséklet +19°C felett értékeit a kijelző egy "H" betűvel együtt mutatja.
- A „0° - 4°” rekesz 0°C és 4°C közötti hőmérsékletéhez a hőmérséklet értékét +2°C és +7°C között lehet programozni.
- A hőmérséklet programozása és beállítása: a „HÚTÓTER” gomb egyszeri lenyomásakor a beprogramozott hőmérséklet értéke 6 másodpercen át villog. A gomb ismételt megnyomásával beállítható a kívánt hőmérséklet (a gomb minden egyes megnyomásakor 1 fokkal csökken a hőmérséklet egészen +2°C éréig, majd ezután a kijelző +7°C érékről indul újra).

- A beprogramozott hőmérséklet szabályozása: a „HÚTÓTER” gomb egyszeri lenyomásakor a beprogramozott hőmérséklet értéke (S2) 6 másodpercen át villog a kijelzőn.
- A beprogramozott funkciók áramkimaradás, illetve a készülék áramtalantársa esetén is megmaradhak a memoriában.

**AJTÓ NYITVA HAGYÁSÁRA FIGYELMEZTETÉSI JELZÉS:** A hűtőér minden egyes ajtónyitásakor villogni kezd a „( )” szimbólum (lásd S1) és legfeljebb 5 perc időtartamra bekapsol a belső világítás.

60 másodperc elteltével bekapsol egy hangjelzés, ami az ajtó becsukásakor abbamarad.

## LT ŠALDYTUVO SKYRIAUS NAUDOJIMAS

Norédami įjungti šaldytuvą, spauskite „ŠALDYTUVO” mygtuką 4 sekundes. Ekrane pasirodys (–) (2 pav.). Jeiguiniui dirbant, šaldytuvu viduje esančios temperatūros vertė rodoma ekrane (S2).

Ekrane rodoma vidaus temperatūros vertė nuo 0°C iki +19°C. Aukštesnė negu +19°C temperatūra yra rodoma raidė „H”.

Temperatūros vertė galiausiai programuojama nuo +2°C iki +7°C, kad temperatūra „0°-4°” skyriuje būtų nuo 0°C iki 4°C.

- Temperatūros programavimas ir reguliavimas: spustelėkite „ŠALDYTUVO” mygtuką, užprogramuota temperatūra blyčios 6 sekundes. Pakartotinai spustelėkite mygtuką, kad nustatytuomete reikiamą temperatūrą (iekvienu kartą spustelėjus mygtuką, temperatūra sumažinama 1 laipsniu iki +2°C, paskui ekrane vėl atsiras +7°C).

Užprogramuotos temperatūros tikrinimas: vieną kartą spustelėkite „ŠALDYTUVO” mygtuką, užprogramuota temperatūra (S2) blyčios 6 sekundes.

Užprogramuotos funkcijos išliks atmintyje net ir dingus elektrai arba kai jenygys išjungtas iš elektros tinklo.

**ATIDARYTU DURELIU SIGNALAS.** Atidarytas šaldytuvo dureles rodo blyčiojantis „( )” simbolis (žr. S1) ir vidinė lemputė, kuri dega iki 5 minučių. Po 60 sekundžių išjungia garsinis signalas. Uždarius dureles, signalas išjungia.

## SR УПОТРЕБА ОДЕЛЬКА ФРИЖИДЕРА

Да бисте искључили фрижидер, притисните дугме „ФРИЖИДЕР” и држите га 4 секунде. На дисплеју ће бити приказано (–) (сл. 2). Када уређај ради, вредност температуре унутар фрижидера приказује се на дисплеју (S2).

Дисплеј приказује вредности унутрашње температуре између 0°C и +19°C. Температуре изнад +19°C означене су словом „X”.

Вредност температуре се може програмирати између +2°C и +7°C тако да температура буде између 0°C и 4°C у одељку „0° - 4°”.

- Програмирање и регулисање температуре: притисните дугме „ФРИЖИДЕР”, па ће програмирана температура трептати 6 секунди. Поново притисните дугме да бисте поставили жељену температуру (при сваком притиску на дугме температура ће се смањити за по 1

степен, све до +2°C након чега ће поново почети од +7°C).

- Провера програмиране температуре: једном притисните дугме „ФРИЖИДЕР”, па ће програмирана температура (S2) наставити да трепће 6 секунди.

Програмиране функције ће остати у меморији чак и у случају нестанка струје или ако се уређај искључи из извора напајања.

**АЛАРМ ЗА ОТВОРЕНА ВРата:** Отварање врата фрижидера означено је трепћућим симболом „( )” (погледајте S1) и унутрашњим светлом које остаје укључено највише 5 минута.

Након 60 секунди укључује се звучни аларм. Аларм се искључује затварањем врата.

## UA ВИКОРИСТАННЯ ХОЛОДИЛЬНОЇ КАМЕРИ

Щоб тимчасово припинити робочий хід, тримати натиснутою 4 секунди клавішу "FRIGORIFERO". На дисплей висвітиться (–) (мал. 2). Під час робочого ходу обладнання показник внутрішньої температури холодильника висвічується на дисплей (S2).

Дисплей вказує показники внутрішньої температури охоплюючи 0°C і +19°C. Показники температури вищої за +19°C виділені літерою "H".

Показник температур може бути запрограмований від +2°C до +7°C на температуру від 0°C і до 4°C у відділенні "0° - 4°".

- Програмування та регулювання температури: Натиснув один раз на клавішу "FRIGORIFERO", запрограмована температура мигає 6 секунд. Натиснувшись знову на клавішу можна встановити бажану температуру (при кожному тиску на клавішу температура

зменшується на 1 градус до +2°C, після чого дисплей стартує з +7°C).

- Контроль заданої температури: Натиснув один раз на клавішу "FRIGORIFERO", запрограмована температура (S2) продовжує мигати на дисплей 6 секунд.

Задані функції залишуються у пам'яті навіть при відсутності струму або коли обладнання роз'єднане.

**СИГНАЛ НЕБЕЗПЕКИ ПРИ ВІДЧИНЕНІХ ДВЕРЯХ:** Відчинення дверей холодильника сигналізується миготливим символом "( )" (дивитися S1) та включенням внутрішньої лампи на не більше ніж 5 хвилин.

Через 60 секунд приходить в ход акустичний сигнал небезпеки, що затихає як зачинити двері.

## RU ПОЛЬЗОВАНИЕ ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРОЙ

Для прекращения работы камеры нажмите кнопку ХОЛОДИЛЬНИК и держите ее нажатой в течение 4 секунд. На дисплее отображается символ (–) (рис. 2). Когда прибор работает, на дисплее (S2) отображается температура внутри холодильной камеры.

На дисплее могут отображаться значения температуры внутри камеры в диапазоне от 0°C до +19°C. При температурах выше +19°C на дисплей выводится символ H.

Значение температуры может быть задано в пределах от +2°C до +7°C для температуры в диапазоне от 0°C до 4°C в отделении "0° - 4°".

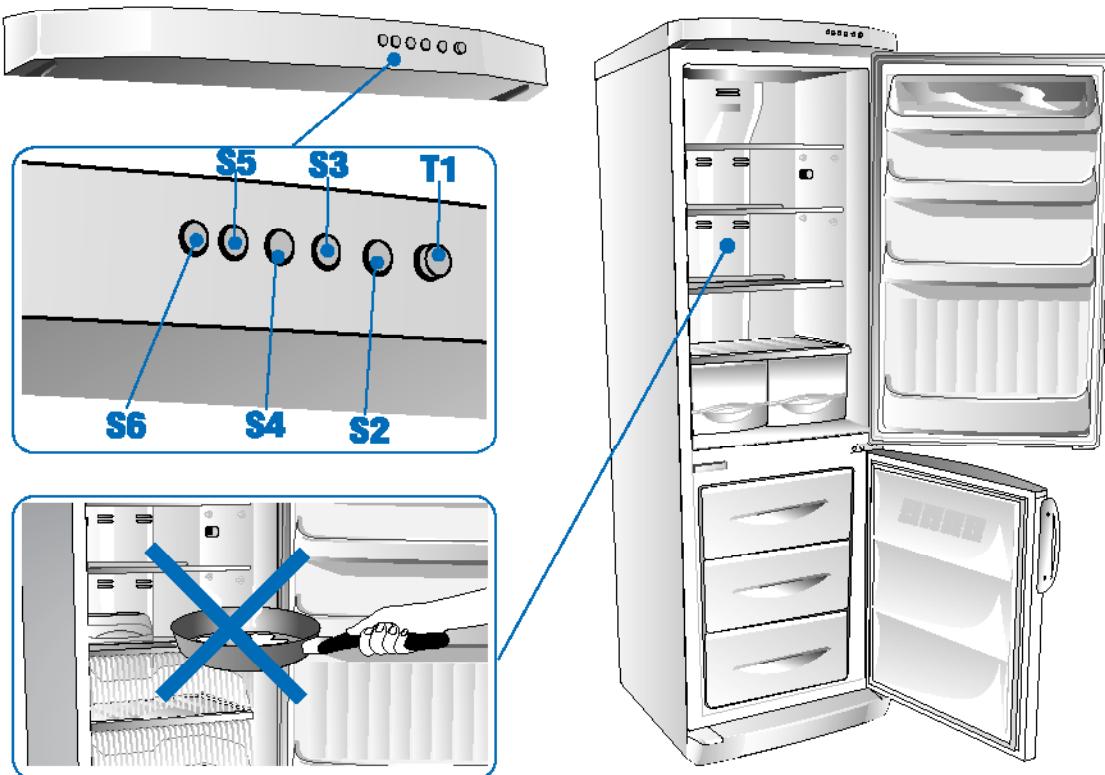
- **Задание и регулировка температуры:** при однократном нажатии кнопки ХОЛОДИЛЬНИК значение заданной температуры мигает в течение 6 секунд. При повторном нажатии этой кнопки задается нужная температура (при каждом нажатии значение температуры уменьшается

на 1 градус вплоть до +2°C, а затем снова начинается отсчет от +7°C). Контроль заданной температуры: при однократном нажатии кнопки ХОЛОДИЛЬНИК значение заданной температуры (S2) продолжает мигать в течение 6 секунд.

Заданные параметры сохраняются в памяти даже при сбое подачи электроэнергии и при отключении прибора от электрической сети.

**СИГНАЛИЗАЦИЯ ОТКРЫТОЙ ДВЕРИ** При открытой двери начинает мигать символ ( ) (см. S1) и включается внутреннее освещение на время не более 5 минут.

По прошествии 60 секунд подается звуковой сигнал, который отключается при закрывании двери.



34



## UŻYWANIE PRZEDZIAŁU CHŁODZIARKI

PL

### Uwaga:

- Zachowanie odległość pomiędzy półkami a tylną ścianką wewnętrzna lodówki pozwala na swobodna cyrkulację powietrza.
- Nie wolno układać produktów żywnościovych tak, aby stykały się z tylną ścianką lodówki.
- Nie wolno wkładać produktów jeszcze ciepłych.
- Płyny należy przechowywać w pojemnikach zamkniętych

### SPECJALNY POJEMNIK DO PRZECHOWYWANIA MIESA I RYB

Niektóre delikatne produkty spożywcze, jak mięso, ryby i pokarmy lekko zmrożone, można włożyć do specjalnego pojemnika 5, którego temperatura utrzymuje się cały czas w okolicach 0°C.

**■ System NO-FROST gwarantuje stałą temperaturę i możliwość szybkiego schłodzenia.**

Przepływ powietrza pozbawionego wilgoci sprzyja szybkiemu wysuszaniu pokarmów, dlatego zalecamy chronienie ich w zamkniętych opakowaniach.



## POUŽITÍ CHLADICÍHO ODDÍLU

CZ

### Upozornění:

- Odstup polic od vnitřní zadní stěny chladničky umožňuje volný oběh vzduchu.
- Uložené potraviny se nesmí dotýkat vnitřní zadní stěny chladicího oddílu.
- Do oddílů neukládejte ještě teplé potraviny.
- Tekutiny uchovávejte v uzavřených nádobách

### SPECIÁLNÍ PROSTOR PRO UCHOVÁNÍ MASA A RYB

Některé choulostivé potraviny jako maso, ryby a lehce zmrzařené potraviny je možné uložit do speciální zásuvky 5, ve které se teplota udržuje na stálé hodnotě okolo 0°C.

**■ Systém No-Frost zajišťuje stálou teplotu a rychlejší z-chlazení potravin.**

Nucený oběh vzduchu bez vlhkosti může potraviny rychle vysušovat, doporučujeme proto jejich vložení do těsně uzavřených nádob.



## POUŽÍVANIE ODDELENIA CHLADNIČKY

SK

### Poznámka:

- Vzdialenosť medzi policami a zadnou stenou chladničky zabezpečuje voľné prúdenie vzduchu.
- Potraviny neukladajte tak, aby boli v priamom kontakte so zadnou stenou chladničky.
- Do spotrebiča nevkladajte ešte teplé potraviny.
- Tekutiny skladujte v uzavretých nádobách

### SPECIÁLNE ODDELENIE NA SKLADOVANIE MÄSA A RÝB

Niekteré citlivé potraviny ako mäso, ryby a mlieko zmrzařené potraviny možno vložiť do špeciálnej zásuvky 5, v ktorej sa udržiava stála teplota okolo 0°C.

**■ Systém NO-FROST zaručuje stálu teplotu a schopnosť rýchlejšieho chladenia.**

Nútene prúdenie vzduchu, bez vlhkosti, rýchlo vysušuje potraviny, preto vám odporúčame chrániť ich v utesnených nádobách.

**Megjegyzések:**

- A polcok és a hűtőszekrény belső hátsó fala közötti távolság biztosítja a levegő szabad áramlását.
- Az élelmiszereket úgy helyezze el, hogy azok ne érjenek hozzá a hűtőter hátsó falához.
- Egyik rekeszbe se tegyen még meleg ételt.
- A folyadékokat lezárt tárolódényben tartsa.

**HÚSOK ÉS HALFÉLÉK SPECIÁLIS TÁROLÓ REKESZE**

Az olyan kényes élelmiszerek, mint a hús, a hal és az alig lefagyaszott termékek berakhatók a speciális tároló rekeszbe 5, amelynek hőmérséklete állandóan 0° C körül van.

-  **NO-FROST rendszer állandó hőmérsékletet és gyorsabb lehűtést garantál.**

Mivel a nedvességet nem tartalmazó keringetett levegő képes gyorsan kiszáradni az élelmiszereket, így azokat érdemes lezárt tárolódényekben tartani.

**LT ŠALDYTUVO SKYRIAUS NAUDÖJIMAS****Pastaba**

- Atstumas tarp lentynelių ir galinės vidinės šaldytuvo sienelės užtikrina reikiamą oro cirkuliaciją.
- Nedėkite maisto prie pat šaldytuvo galinės sienelės.
- J skyrius nedėkite šilto maisto.
- Všeus skysčius laikykite uždarytose talpose.

**SPECIALUS SKYRIUS MĖSAI IR ŽUVIAI LAIKYTI**

Kai kurie greitai gendantys maisto produktai (pvz.: mėsa, žuvis ir silpnai užšaldyti bakalėjiniai produktai) gali būti sudėti į specialią dėžę 5, kurioje nuolat palaikoma 0° C temperatūra.

-  „NO-FROST“ sistema užtikrina pastovią temperatūrą ir greitesnę šaldymo galią.

Dėl oro cirkuliacijos ir nedidelės drėgmės maistas greitai džiūsta, todėl patariame maisto produktus laikyti uždarytose talpose.

**SR УПОТРЕБА ОДЕЛЬКА ФРИЖИДЕРА****Напомена:**

- Размак између полица и задњег унутрашњег зида фрижидера осигурава слободно циркулисање ваздуха.
- Не стављајте намирнице тако да се директно насланјају на задњи зид фрижидера.
- Не стављајте још увек топлу храну у уређај.
- Све течности држите у затвореним судовима.

**СПЕЦИЈАЛНИ ОДЕЉАК ЗА ЧУВАЊЕ МЕСА И РИБЕ**

Неке осетљиве намирнице, као што су месо, риба и полусмрзнуте намирнице, могу се ставити у специјалну кутију 5 у којој се одржава стална температура од 0° C.

-  **NO-FROST систем гарантује сталност температуре и могућност бржег замрзавања.**

Присилно циркулисање ваздуха ослобођеног влаге брзо суши храну и зато саветујемо да сву храну чувате у затвореним посудама.

**UA ВИКОРИСТАННЯ ХОЛОДИЛЬНОЇ КАМЕРИ****Відмітки:**

- Відстань між полицями та задньою внутрішньою стінкою холодильника гарантує вільну циркуляцію повітря.
- Не розміщати виробів у прямому контакті із задньою стінкою відділення холодильника.
- Не класти продуктів ще гарячих у відділення.
- Зберігати рідину у закритих ємностях

**СПЕЦІАЛЬНИЙ ВІДДІЛ ДЛЯ ЗБЕРІГАННЯ М'ЯСА ТА РИБИ**

Дякі вироби потребуючі обережного підходу, такі як риба та вироби злегка заморожені можуть бути розміщені у спеціальному ящику 5, де температура держиться постійна близько 0° C.

-  **Система NO-FROST гарантує постійну температуру та обсяг охолодження прискорений.**

Примушана циркуляція повітря не має вологості тому має схильність висушувати швидко їжу, через те радиться захищати їх у закритих ємностях.

**RU ПОЛЬЗОВАНИЕ ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРОЙ****Примечания**

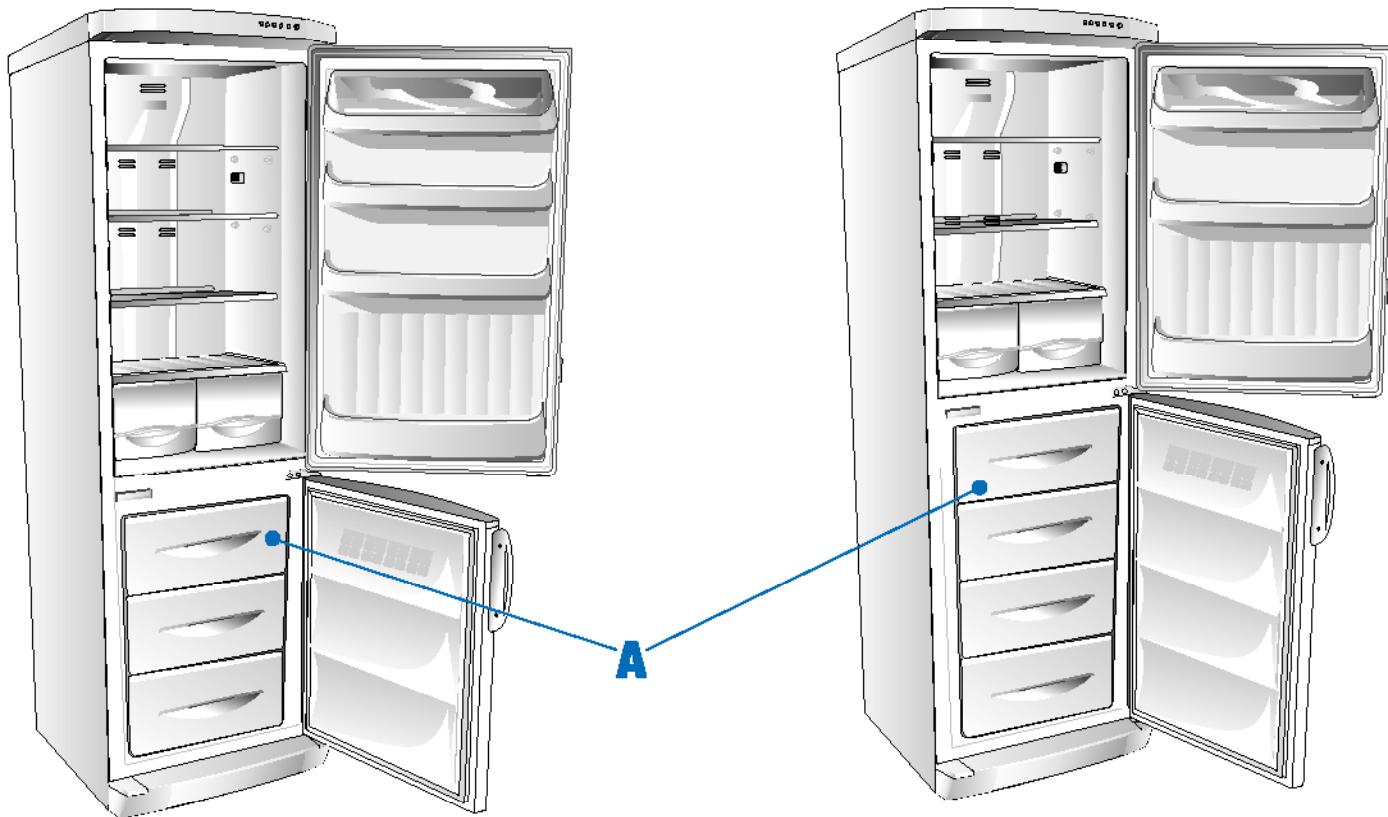
- Расстояние между полками и задней стенкой холодильной камеры должно обеспечивать свободную циркуляцию воздуха.
- Нельзя класть продукты так, чтобы они касались задней стенки холодильной камеры.
- Нельзя ставить еще неостывшие продукты в холодильник.
- Жидкости следует хранить в закрытых емкостях.

**СПЕЦИАЛЬНОЕ ОТДЕЛЕНИЕ ДЛЯ ХРАНЕНИЯ МЯСА И РЫБЫ**

Некоторые продукты, чувствительные к температуре, а именно мясо, рыба и слегка замороженные продукты, могут храниться в специальном отделении 5, в котором поддерживается постоянная температура около 0° C.

-  **Система NO-FROST гарантирует поддержание постоянной температуры и ускоренное охлаждение.**

Принудительная вентиляция сухого воздуха вызывает быстрое высыхание продуктов, поэтому рекомендуется держать их в плотно закрытых емкостях.



36



## UŻYWANIE PRZEDZIAŁU ZAMRAŻARKI

PL

### PAKOWANIE ŚWIEŻYCH PRODUKTÓW PRZEZNACZONYCH DO ZAMROŻENIA

Urządzenie posiada różne, oddzielone przegrody.

- Szuflada "A" góra przeznaczona jest do mrożenia świeżych produktów.
- 2 szuflady dolne przeznaczone są wyłącznie do przechowywania produktów zamrożonych.

Aby uzyskać optymalne mrożenie, konieczne jest uruchomienie szybkiego zamrażania (przycisk SUPER) przynajmniej na 3 godziny przed włożeniem produktów.

Należy mrozić wyłącznie produkty najwyższej jakości oraz pakowane hermetycznie. Na każde opakowanie nalepić etykietę z oznaczeniem zawartości oraz daty zamrożenia. Ilość świeżych produktów, które można zamrozić w ciągu 24 godzin,

jest podana na tabliczce identyfikacyjnej urządzenia (8 kg/24 h). Należy zadbać o takie ułożenie produktów przeznaczonych do zamrożenia, żeby nie stykały się z produktami już zamrożonymi, aby nie doprowadzać do podwyższania się temperatury produktów mrożonych. Ważne jest więc, aby produkty zamrożone wyciągać z przegrody "A" i umieszczać w dolnych szufladach.

### POUŽITÍ MRAZICÍHO ODDÍLU

CZ

### BALENÍ ČERSTVÝCH POTRAVIN PRO ZMRAZOVÁNÍ

Spotřebič má několik různých oddílů.

- Horní zásuvka "A" je určena ke zmrazování čerstvých potravin.
- Dve dolní zásuvky jsou určeny pouze k uchovávání hlubokozmrazených a zmrzlených potravin.

jejich vysušení a ztrátě chuti. Na každý obal nalepte štítek s uvedením obsahu a datem zmrzení. Maximální množství potravin, které je možné zmrazit za 24 hodin, je uvedeno na typovém štítku spotřebiče (8 kg/24 h).

Potraviny ke zmrzení vkládejte tak, aby se nedotýkaly již zmrzlených potravin, protože by zvýšily jejich teplotu. Již zmrzené potraviny proto vyjměte z oddílu "A" a vložte je do dvou dolních zásuvek.

K dosažení optimálního zmrzení je nutné zapnout rychlé zmrzování (tlačítko SUPER) nejméně 3 hodiny před vložením potravin do mrazničky.

Zmrazujte pouze hermeticky uzavřené výrobky pravotidní kvality, aby nedošlo k

### POUŽÍVANIE ODDELENIA MRAZNIČKY

SK

### BALENIE ČERSTVÝCH POTRAVÍNA NA ZMRAZOVANIE

Tento spotrebčík obsahuje samostatné oddelenia.

- Horná zásuvka "A" sa používa na zmrazovanie čerstvých potravín.
- 2 spodné zásuvky slúžia výhradne na skladovanie mrazených a hlboko zmrzlených potravín.

o obsahu a s dátumom zmrzenia. Množstvo čerstvých potravín, ktoré možno zmrzniť počas 24 hodín, je uvedené na identifikačnom štítku spotrebčíka (8kg/24h).

Vyhýbajte sa tomu, že uložíte potraviny, ktoré chcete zmrzovať do tesnej blízkosti už zmrzlených potravín, aby ste sa vyhli zvýšeniu teploty potravín. Je preto dôležité vybrať zmrzené potraviny z oddelenia "A" a vložiť ich do spodných zásuviek.

Aby ste dosiahli optimálne zmrzenie, je nevyhnutné aktivovať rýchle zmrzovanie (tlačidlo SUPER) aspoň 3 hodiny pred vložením potravín.

Zmrazujte iba pravotidné výrobky, ktoré sú vzduchotesne zabalené, aby ste predišli tomu, že stratia chuť alebo že sa vysušia. Na každý balíček nalepte nálepku s údajmi

## A FRISS ÉLELMISZEREK FAGYASZTÁSHOZ VALÓ BECSOMAGOLÁSA

Ez a készülék egymástól jól elkülöníthető üzemi rekeszekből áll.

- A felső "A" fiók friss élelmiszerlek lefagyaszására szolgál.
- A 2 alsó fiókban kizárolag mélyhűtött és gyorsfagyaszott élelmiszerlek tárolhatók.

A lefagyaszás optimális eredménye érdekében mindenkorban be kell kapcsolni a gyorsfagyaszást ("SUPER" gomb), mégpedig legalább 3 órával az élelmiszerlek berakása előtt.

Az ízvesztés és a kiszáradás elkerülése érdekében csak első osztályú és hermetikusan zárt csomagolású élelmiszereket szabad lefagyasztni. minden csomagot

címkezz fel a lefagyaszás dátumának és a csomag tartalmának feltüntetésével. A 24 óra alatt lefagyasztható friss élelmiszeremnyisége a készülék adattábláján van feltüntetve (8 kg/24 órás).

Ügyeljen arra, hogy a friss élelmiszer ne érintkezzen a már lefagyaszottal, mert emiatt az élelmiszerök hőmérséklete megemelkedhet. Fontos tehát az, hogy az "A" rekeszből kivegye és az alsó fiókokban helyezze el a lefagyaszott termékeket.

## LT ŠALDIKLI SKYRIAUS NAUDOS NAUDOS



### ŠVIEŽIŲ MAISTO PRODUKTŲ PAKAVIMAS ŠALDYMUI

Šaldiklis turi du atskirus skyrius.

- Viršutinis stalčiukas A yra naudojamas šviežiems maisto produktams šaldyti.
- Du apatiniai stalčiukai yra skirti tik šaldytui maistui laikyti.

Kad šaldymas būtų tinkamas, išjunkite greito šaldymo funkciją (SUPER mygtukas) iš anksto bent prieš 3 valandas.

Šaldykite tik geriausios kokybės produktus juos hermetiškai uždarę, kad jie neprarastų skonio ir nesudžiūtų.

Prie kiekvieno paketo prilipldykite etiketę, kurioje nurodykite turinį ir šaldymo datą.

Maisto kiekis, kuris gali būti sušaldomas per 24 valandas, nur odomas prietaiso galios lentelėje (8 kg / 24 val.).

Šaldomo maisto nedėkite prie jau sušaldyto maisto. Taip apsaugosite sušaldytus maisto produktus nuo temperatūros pakilimo. Šiuo atveju svarbu perkelti šaldytus maisto produktus į š skyriaus A į apatinius stalčiukus.

## SR УПОТРЕБА ОДЕЉКА ЗАМРЗИВАЧА



### ПАКОВАЊЕ СВЕЖИХ ПРОИЗВОДА ЗА ЗАМРЗАВАЊЕ

Овај уређај чине одељци који се међусобно добро разликују.

- Горња фиока "A" се употребљава за замрзавање свеже хране.
- Две доње фиоке служе искључиво за чување дубоко замрзнуте хране, или замрзнуте хране.

За постизање оптималног замрзавања, неопходно је да се активира брзо замрзавање (тестер СУПЕР) најмање 3 сата пре уношења хране.

Замрзавати само производе високог квалитета и херметички упаковане производе како би се спречили губитак укуса и њихово сушење. На сваком паковању ставити етикету, на којој су назначени садржина и датум замрзавања.

Количина свеже хране која се може замрзнути за 24 сата, наведена је на плочици са техничким подацима на уређају (8kg/24h).

Избегавајте контактиране коју треба замрзнути, сахраном која је већ замрзнута, како би се избегао пораст температуре замрзнуте хране. Зато је важно да се изведе замрзнути производи из одељка "A", и да се ставе у доње фиоке.

## UA ВИКОРИСТАННЯ МОРОЗИЛЬНОЇ КАМЕРІ



### УПАКОВКА СВІЖИХ ПРОДУКТІВ ДЛЯ ЗАМОРОЖУВАННЯ

Наше обладнання складається з наступних відділень:

- верхній ящик "A" застосовується для заморожування свіжих продуктів;
- 2 нижні ящики служать виключно для зберігання морожених або свіжеморожених продуктів.

Для того, щоб добитися оптимального заморожування продуктів, необхідно задіяти процес швидкого заморожування (кнопка SUPER) принаймні за 3 години до того, як помістити в камеру продукти.

Заморожуйте виключно продукти вишого сорту та герметично запаковані продукти, щоб вони не втратили смаку чи не висохли. На кожній упаковці

наклейте етикетку, на котрій вкажіть склад і дату заморожування. Кількість свіжих продуктів для заморожування протягом однієї доби вказана на етикетці характеристики обладнання (8 кг/24 год).

Не поміщайте продукти для заморожування у контакти з уже замороженими продуктами, щоб не підвищити температуру останніх. Для цього потрібно вийняти заморожені продукти з відділення "A" і помістити їх у нижні ящики.

## RU ПОЛЬЗОВАНИЕ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРОЙ



### УПАКОВКА СВЕЖИХ ПРОДУКТОВ ДЛЯ ЗАМОРАЖИВАНИЯ

В приборе предусмотрены хорошо разделенные отсеки.

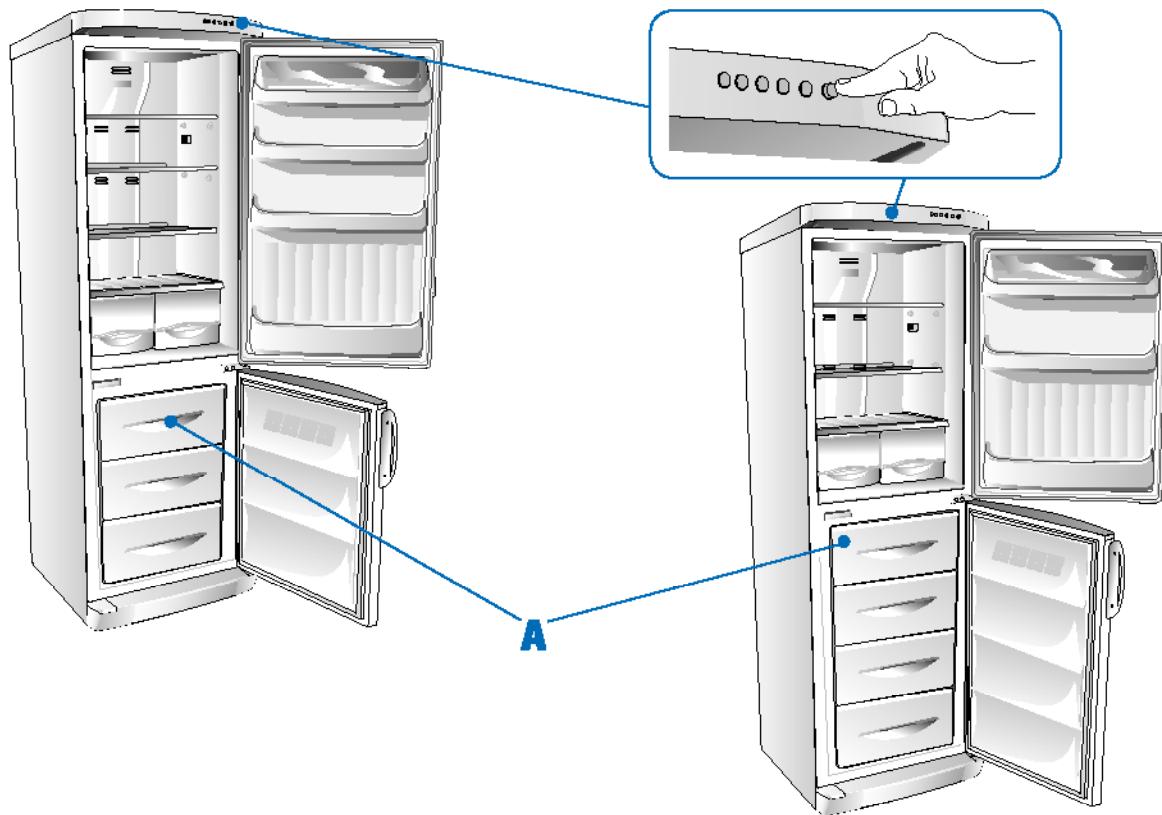
- Верхний ящик "A" предназначен для замораживания свежих продуктов.
- 2 нижних ящика предназначены исключительно для хранения замороженных и быстрозамороженных продуктов.

Для достижения оптимальных результатов при замораживании необходимо включать режим быстрого замораживания (кнопка SUPER) не менее чем за 3 часа до закладки продуктов.

Следует замораживать продукты только наилучшего качества, герметично

упаковывая их с тем, чтобы они сохранили вкус и не подверглись высыханию. На каждой упаковке необходимо указать соответствующую дату и сведения о содержимом. Количество продуктов, которое может быть заморожено в течение суток, указано на паспортной табличке (8кг/сутки).

Следите за тем, чтобы замораживаемые продукты не касались уже замороженных продуктов, так как это приводит к повышению температуры последних. Поэтому важно вынимать уже замороженные продукты из ящика "A" и перекладывать их в нижние ящики.



38



## UŻYWANIE PRZEDZIAŁU ZAMRAŻARKI

PL

### UWAGA

Aby zoptymalizować pracę komory zamrażalnika, nie zaburzając działania urządzenia, można wyjąć 3 szuflady górne i zostawić wyłącznie szufladę dolną.

### Odmrażanie Freezer

Rozpoczyna się w sposób automatyczny i nie wymaga żadnej interwencji.

### WAŻNE

- Produkty, które zaczęły się rozmrazać, absolutnie nie mogą być ponownie zamrażane.
- Nie przechowywać mrożonek przez okres dłuższy niż to zalecane.



## POUŽITÍ MRAZICÍHO ODDÍLU

CZ

### Odmrazování mrazničky

Chcete-li lépe využít mrazicího oddílu bez zhoršení provozu spotřebiče, můžete odmrazování je automatické a nevyžaduje žádné zásahy. vyjmout 3 horní zásuvky a ponechat pouze dolní zásuvku.

### DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

- Potraviny, které se začínají rozmrazovat, nesmí být v žádném případě znova zmrazeny.
- Zmrazené potraviny uchovávejte pouze po doporučenou dobu.



## POUŽÍVANIE ODDELENIA MRAZNIČKY

SK

### Odmrazovanie mrazničky

Aby ste optimalizovali objem mraziaceho priestoru, bez toho, že by sa zmenila funkčnosť spotrebiča, môžete vybrať 3 horné zásuvky a nechať iba spodnú zásuvku.

### DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE

- Potraviny, ktoré sa začínajú rozmrazovať, nesmiete v žiadnom prípade znova zmraziť.
- Neskladujte mrazené potraviny dlhšiu dobu, ako je odporúčané.

**MEGJEGYZÉS**

A fagyasztorér ūrtartalmának optimalizálása érdekében - anélkül, hogy ezáltal a készülék működése megváltozna - ki lehet emelni a 3 felső fiókot és csupán az alsót bent hagyni.

**A FAGYASZTÓTÉR LEOLVASZTÁSA****FONTOS**

- A már kiolvadó félben levő élelmiszerket tilos újra lefagyasztni.
- Tilos a gyorsfagyaszott élelmiszerket a csomagoláson feltüntetett időtartamon túl tárolni.

**LT ŠALDIKLO SKYRIAUS NAUDΟJIMAS****PASTABA**

Kad erdvė šaldiklio viduje būty geriau išnaudojama nepakeičiant jo veikimo savybių, 3 viršutiniai stalčukai gali būti išimti paliekant tik apatinius stalčukus.

**ŠALDIKLO ATITIRPINIMAS**

Šaldiklio atitirpinimo funkcija yra visiškai automatiška ir nereikalauja jokio naudotojo įsikišimo.

**SVARBU**

- Negalima šaldyti jokio maisto, jei yra požymiu, kad jis pradėjo atsilti.
- Negalima laikyti šaldyto maisto ilgiau, negu rekomenduojama.

**SR УПОТРЕБА ОДЕЛЬКА ЗАМРЗИВАЧА****НАПОМЕНА**

Ради оптимизирања запремине оделька замрзивача, а да се при томе не мења ништа у раду уређаја, могу се извући 3 горње фиоке, и задржати само доња фиока.

**ОДЛЕЂИВАЊЕ ЗАМРЗИВАЧА**

Одлеђивање се врши аутоматски, и не захтеве друге интервенције.

**ВАЖНО**

- Храна која је почела да се одмрзава, не сме ни у ком случају поново да се замрзава.
- Немојте чувати дубоко замрзнуту храну дуже од препорученог времена чувања.

**UA ВИКОРИСТАННЯ МОРОЗИЛЬНОЇ КАМЕРИ****ПРИМІТКА**

Для оптимального використання внутрішнього простору морозильної камери, не порушуючи роботи самого обладнання, можна вийняти 3 верхні ящики і залишити лише нижній.

**Відтаювання морозильної камери**

Відбувається автоматично і не потребує жодного втручання з Вашого боку.

**УВАГА**

- Продукты, які почали розморожуватися, у жодному випадку не повинні знову заморожуватися.
- Не зберігайте морожені продукти довше рекомендованого строку.

**RU ПОЛЬЗОВАНИЕ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРОЙ****ПРИМЕЧАНИЕ**

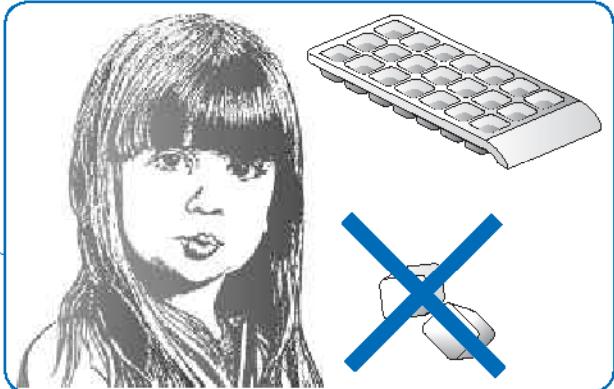
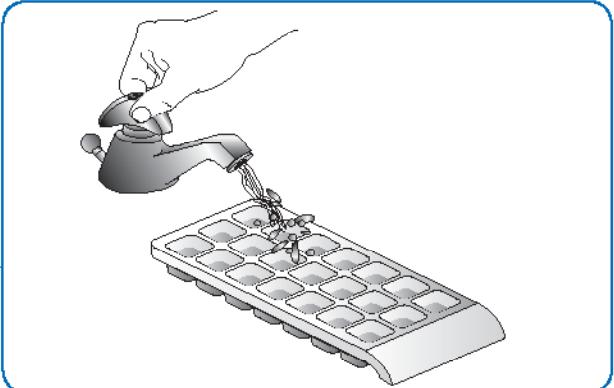
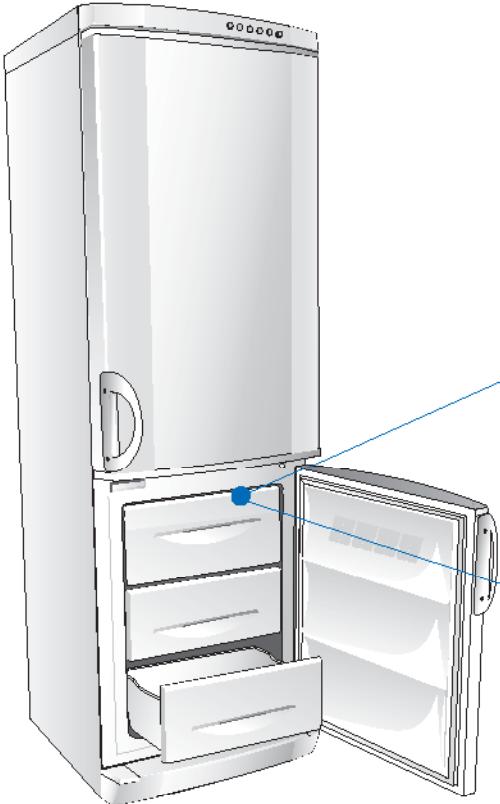
Для оптимального использования пространства внутри морозильной камеры без изменения режима работы прибора можно вынуть три верхних ящика, оставив только один нижний ящик.

**РАЗМОРАЖИВАНИЕ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ**

Эта процедура выполняется автоматически и не требует никаких дополнительных действий.

**ВНИМАНИЕ**

- Продукты, в которых уже начался процесс размораживания, ни в коем случае не должны подвергаться повторному замораживанию.
- Нельзя хранить замороженные продукты дольше рекомендуемых сроков.



## 40 UŻYWANIE KOMORY ZAMRAŻARKI

PL

### ZALECENIA:

**NIE** wkładać do ust kostek lodu i nie spożywać zmrzonych sopl (sorbetów), bezpośrednio po wyjęciu ich z zamrażalnika, ponieważ mogłyby to spowodować zranienie ust.

**NIE** wkładać do zamrażalnika zamkniętych fabrycznie pojemników zawierających napoje lub inne płyny. Żywność i napoje ciepłe powinny zostać wystudzone przed ich umieszczeniem w zamrażalniku.

### PRZECHOWYWANIE ŻYWOŃŚCI ZAMROŻONEJ

W przypadku mrożonek nie można dokładnie określić dopuszczalnego czasu przechowywania, ponieważ zmienia się ona znacznie w zależności od typu produktu.

Przestrzegając skrupulatnie zaleceń podawanych na opakowaniach mrożonej żywności można być pewnym, że przechowywanie jest właściwe.

### WYTWARZANIE KOSTEK LODU

Napełnij pojemnik na lód w 3/4 wodą; wróż go do komory zamrażalnika do odpowiedniej wysuwanej szufladki (jeśli taka istnieje w wyposażeniu).

### KILKA RAD:

Upewnij się, że opakowanie jest nietknięte i nie ma na nim plam wilgoci lub wybruszeń; gdyby tak było mogłyby to oznaczać pogorszenie jakości zamrożonej żywności.

Produkty, które zaczęły się rozmrzać nie mogą być absolutnie ponownie mrożone.

Nie przechowuj mrożonek dłużej, niż to zalecane.

## POUŽITÍ MRAZICÍHO ODDÍLU

CZ

### DOPORUČENÍ:

**NEDÁVEJTE** si do ust ledové kostky, ani nejezte ledová lízátka ihned po wyjęciu z mrazničky, mohły by vám způsobit omrzliny w ustech.

Do mrazničky **NEDÁVEJTE** uzavřené nádoby s tekutinami, např. nealkoholické nápoje. Teplá jídla i nápoje musí nejprve vychladnout, a teprve potom je můžete vložit do mrazničky.

### UCHOVÁNÍ ZMRAZENÝCH POTRAVIN

U zmrazených potravin není možné přesně stanovit dobu jejich uchování, protože závisí na druhu potravin.

Vždy proto dodržujte pokyny uvedené na obalu zmrazených potravin; tak zajistíte nejlepší podmínky jejich uchování.

### VÝROBA LEDOVÝCH KOSTEK

Misku na led naplňte do 3/4 vodou; položte ji do mrazicího prostoru do příslušné výsuvné zásuvky (je-li u modelu).

### NĚKOLIK RAD:

Zkontrolujte, zda je obal neporušený, nejsou na něm vlhké škvurny nebo vyboulení, protože to by znamenalo, že se výrobek již začal kazit.

Potraviny, které se již začaly rozmrzovat, se v žádném případě nesmí znova zmrazovat.

Neskladujte zmrazené potraviny delší dobu, než je uvedeno na obalu.

## POUŽÍVANIE ODDELENIA MRAZNIČKY

SK

### ODPORÚČANIA:

**NEBERTE** do ust kocky ľadu a nejedzte mrazené výrobky (nanuky) ihned po ich vybratí z mrazničky, pretože by mohli spôsobiť studené popáleniny.

**NEVKLADAJTE** do mrazničky vzduchotesne uzavreté nádoby s nápojmi alebo iným obsahom. Teplé potraviny a nápoje musíte pred vložením do mrazničky najprv vychladíť.

### SKLADOVANIE MRAZENÝCH POTRAVÍN

Premrazené potraviny nemožno určiť dobu správneho skladovania, pretože sa značne mení vzhľadom na rôznu povahu potravín.

Príne dodržiavanie pokynov uvedených na obale mrazených potravín a zaistí postupovanie najlepším spôsobom.

### PRÍPRAVA ĽADOVÝCH KOCIEK

Naplňte misku na ľad do 3/4 vodou; vložte ju do mraziaceho priestoru, do príslušnej zásuvky (ak je súčasťou výbavy).

### NIEKOĽKO RÁD:

Zkontrolujte, či je obal neporušený a či na ňom nie sú vlhké škvurny alebo vydutia, protože v uvedených prípadoch sa mohol zmrrozený výrobok pokaziť.

Potraviny, ktoré sa čiastočne rozmrázili, nesmiete nikdy znova zmrazovať.

Neskladujte hlbokozmrazené potraviny dlhšie, ako je odporúčané.

**AJÁNLÁSOK:**

A fagyaszttörből kivett jéggömböt vagy jégrudakat az égési sérülések elkerülése érdekében **NEM** ajánlatos azonnal fogyasztani.

**NE** rakjon a fagyaszttörbe folyadékot (például italt) tartalmazó lezárt tárolódényeket.

A fagyaszttörbe való behelyezésük előtt a meleg ételeket és italokat le kell hűteni.

**A FAGYASZTOTT ÉLELMISZEREK ELTARTHATÓSÁGA**

A fagyaszott élelmiszer eltarthatósági ideje nem állapítható meg pontosan, hiszen az élelmiszertípusonként jelentős eltérést mutat.

Érdemes minden nagyon odafigyelni a fagyaszott élelmiszer csomagolásán feltüntetett eltarthatósági időre.

**JÉGKOCKA ELŐÁLLÍTÁS**

3/4-ig töltse fel vízzel a jéggömböt, majd tegye azt vissza a fagyaszttörbe, a megfelelő kihúzható fiókba (ha van ilyen).

**EGYÉB AJÁNLÁSOK**

Ellenőrizze, hogy a csomagolás nem nedves vagy duzzadt-e, mivel ebben az esetben elképzelhető, hogy a fagyaszott élelmiszer már minőségi károsodást szenvedett.

Tilos újra fagyasztani azt az élelmiszeret, aminek a felengedése már elkezdődött.

Tilos a fagyaszott élelmiszernek az ajánlottnál hosszabb időn keresztül való eltarthatása.

**LT ŠALDIKLIO SKYRIAUS NAUDÖJIMAS****REKOMENDACIJOS**

**NIEKADA** nedékite ledo kubelių į burną ir nevalgykite ledinukų, kurie buvo ką tik išimti iš šaldiklio, nes galite susizieisti burną.

**NEDÉKITE** i šaldiklį sandarių talpų, kuriose yra skystių, pvz., gaivijų gėrimų.

Prieš dedant i šaldiklį šiltus maisto produktus ir gėrimus, reikia palaukti, kol jie atauš.

**ŠALDYTO MAISTO LAIKYMAS**

Šaldytiniems maisto produktams neįmanoma tiksliai numatyti faktinio galiojimo laiko, nes jis kinta priklausomai nuo produkto rūšies.

Kad būtų saugū, visada laikykite ant šaldytų maisto produkto pakuočių pateiktų nurodymų.

**LEDO KUBELIŲ RUOŠIMAS**

Prūpdykite 3/4 ledo vonelės vandens. Padėkite ją į stumdomą stalčiuką (jei yra montuojamas) į šaldiklio skyrių.

**BENDRAS PATARIMAS**

Įsitikinkite, kad pakuočė yra nepažeista ir kad nėra drėgmės žymių arba išspūtimų, nes jie parodo, kad šaldytų maisto produktai galėjo pageisti.

Bet koks maistas, kuris buvo pradėtas atšildyti, jokiui būdu neturi būti pakartotinai užšaldytas.

Šaldytų maisto produkty nelaikykite ilgiau negu rekomenduojama.

**SR УПОТРЕБА ОДЕЛЬКА ЗАМРЗИВАЧА****ПРЕПОРУКЕ**

**НЕ** стављати у уста коцке леда и не јести штапиће сладопеда (ладопед на дршци), одмах пошто се изваде из замрзивача, пошто могу да проузрокују опекотине од хладноће.

**НЕ** уносити у замрзивач затворене судове са течностима као што су написи или течности друге врсте.

Храна и топли написи треба да се охладе пре него што се унесу у замрзивач.

**ЧУВАЊЕ ДУБОКО ЗАМРЗНУТЕ ХРАНЕ**

За дубоко замрзнуту храну ефективан временски период чувања неможе да се утврди са прецизношћу, зато што он варира знатно због различитих својстава хране.

Придржавајући се доследно упутства која су дата на паковању дубоко замрзнуте хране, бићете увек сигурни да поступате на најбољи начин.

**ПРАВЉЕЊЕ ЛЕДА У КОЦКАМА**

Напунити калуп за прављење леда са 3/4 воде; вратити га затим у одељак замрзивача и одговарајућу фиоку (уколико се налази у прибору)

**НЕКОЛИКО САВЕТА:**

Уверите се у то да паковање није оштећено, и да нема влажних мрља или да није надувено, зато што у тим случајевима дубоко замрзнути производ може бити већ покварен.

Храна која је почела да се одмрзава, не сме никако да се поново замрзава.

Немојте чувати дубоко замрзнуту храну дуже од препорученог времена чувања.

**UA ВИКОРИСТАННЯ МОРОЗИЛЬНОЇ КАМЕРИ****ПОРАДИ:**

**НЕ** кладіть в рот кубики льоду і не споживайте морожених лизунців зразу ж після того, як їх вийняли з морозильної камери, тому що це може викликати холодні опіки.

**НЕ** поміщайте у морозильну камеру герметично закупорені посудини з рідинами, якими є, наприклад, напої та ін. Гарячі харчі і напої перед їх заморожуванням повинні охолоджуватися.

**ЗБЕРІГАННЯ МОРОЖЕНИХ ПРОДУКТІВ**

Для морожених продуктів дійсний строк зберігання не може бути встановлений з точністю, тому що він значно залежить від самої природи харчів. Акуратно дотримуючись інструкцій, наведених на упаковці морожених продуктів, Ви завжди будете впевнені у своїх діях.

**КУБИКИ ЛЬОДУ**

Наповніть ванночку для льоду водою на 3/4; поставте її у морозильник у відповідний висувний ящик (якщо він є).

**Деякі поради:**

Запевніться, що упаковка продуктів не була розірвана і що на ній немає вологих плям чи здуття, тому що у цих випадках морожені продукти можуть бути зіпсовані. Продукти, які почали розморожуватися, у жодному випадку не можуть знову заморожуватися.

Не зберігати морожених продуктів довше вказаного строку.

**RU ПОЛЬЗОВАНИЕ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРОЙ****РЕКОМЕНДАЦИИ**

**НЕ** кладите в рот кубики льда и не ешьте мороженое типа эскимо, которые только что были вынуты из морозильной камеры, во избежание ожогов от холода.

**НЕ** кладите в морозильную камеру закупоренные емкости, содержащие жидкости, напитки и т.п. Горячие продукты или напитки перед охлаждением должны быть предварительно остужены.

**ХРАНЕНИЕ ЗАМОРОЖЕННЫХ ПРОДУКТОВ**

Срок эффективного хранения замороженных продуктов варьируется в зависимости от типа продукта. Строго соблюдайте рекомендации по хранению замороженных продуктов, указанные на упаковке

**ПРИГОТОВЛЕНИЕ КУБИКОВ ЛЬДА**

Наполните емкость для льда водой и поставьте ее в соответствующее выдвижное отделение морозильной камеры (если предусмотрено).

**СОВЕТЫ ПО ХРАНЕНИЮ ЗАМОРОЖЕННЫХ ПРОДУКТОВ**

Убедитесь, что упаковочный материал не поврежден, наупаковке нет влажных пятен, и упаковка не вздулась. В противном случае замороженный продукт мог испортиться.

Не храните замороженные продукты дольше определенного срока хранения, существующего для каждого вида продуктов.



42



## ODSZRANIANIE

PL

Počas braku príedu, ktorého čas nie prekračuje 12 hodín nie otvierať zamražátko a nevysušať produkty. Gdy ten čas je dĺžší od 12 hodín a časť produktov je odmrznutá, je potrebné ich využiť.

- Vyjmať produkty spožívacie a obaly je v niekoľkých vrstvach novinového papiera a uložiť do chladničky alebo na studené miesto.
- Naleží pamätať, že vzostup teploty produktovej skracuje ich trvanie.

**UWAGA!** Nie využívať mechanických alebo iných metód do zryšpenia procesu odmrzania, ktoré nie sú vskazane przez výrobcu.



## ODMRAZOVÁNÍ

CZ

V prípade výpadku dodávky elektrickej energie zjistěte dobu jeho trvání. Pokud nemá trvat dle než 12 hodin, nechte potraviny v mrazničce a neotvírejte dveře. Pokud má výpadek trvat dle než 12 hodin a část potravin by se mohla rozmrzat, doporučujeme tyto potraviny co nejrychleji spotřebovat.

- Potraviny ze spotřebiče vymezme, zabalíme je do niekoľkých vrstiev novinového papiera a uložíme je buď do chladničky alebo na studené miesto.
- Uvědomte si, že zvýšení teploty potravin značne zkracuje dobu jejich uchování.

**UPOZORNĚNÍ:** k rychlení procesu odmrazování nepoužívejte mechanické přístroje nebo jiné umělé metody, které neodpovídají postupu doporučenému výrobcem.



## ODMRAZOVANIE

SK

V prípade výpadku dodávky elektrickej energie skontrolujte jeho dĺžku. Ak doba prerušenia dodávky nepresahuje 12 hodín, nechajte potraviny v mrazničke a neotvárajte dvere. Ak by doba výpadku presiahla 12 hodín a časť potravín by sa rozmrázila, je vhodné skonzumovať ich čo najskôr.

- Vyberte potraviny zo spotrebiča, zabalte ich do niekoľkých vrstiev novinového papiera a uložte ich do chladničky alebo na studené miesto.
- Nezabudnite, že zvýšenie teploty potravín značne zníži ich dobu skladovania.

**UPOZORNENIE:** Nepoužívajte mechanické prostriedky alebo iné umelé metódy na rychlenie procesu rozmrzovania, ak ich neodporúča výrobca.

Áramkimaradás esetén tudja meg annak időtartamát. Ha az áramkimaradás időtartama 12 óránál nem hosszabb, akkor hagyja az élelmiszeret a fagyasztóban és tartsa zárává annak ajtaját. Ha az áramkimaradás időtartama 12 óránál hosszabb és az élelmiszer egy részét fel kell engedtetni, akkor ezeket ajánlatos a lehető leghamarabb elfogyasztani.

- A fagyasztótérből kivett élelmiszeret göngyölje be több réteg újságpapírba, majd helyezze el azokat a hűtőtérben vagy hűvös helyen.
- Ne felejtse el, hogy az élelmiszerök hőmérsékletének az emelkedése jelentősen csökkenti az eltarthatóság időtartamát.

 **FIGYELEM:** Tilos a gyártó által ajánlottól eltérő mechanikai eszközöket vagy egyéb mesterséges módszereket alkalmazni a leengedés felgyorsítására.

## LT ATITIRPINIMAS

Jei dingsta elektra, nustatykite, kiek laiko jos nebus. Jei elektros nebus trumpiau negu 12 valandu, maistą palikite šaldiklyje ir dureles laikykite uždarytas. Jei elektros nebūna ilgiau negu 12 valandu ir dalis maisto atšyla, ji būtina suvartoti kuo greičiau.

- Išimkite maisto produktus, suvyniokite juos į kelis laikraščio sluoksnius ir padėkite juos į šaldytuvą arba vėsią vietą.
- Atminkite, kad padidėjus maisto produkto temperatūrai, smarkiai sumažėja jų laikymo laikas.

 **PERSPĖJIMAS!** Atitirpinimo procesui pagreitinti nenaudokite jokių mechaninių prietaisų arba kitų dirbtinių metodų, išskyrus tuos, kuriuos rekomenduoja gamintojas.

## SR ОДЛЕЂИВАЊЕ

У случају нестанка електричне струје, проверите колико ће дugo трајати прекид струје. Уколико предвиђени прекид не прекорачује 12 сати, оставите храну у замрзивачу и држите врата затворена. Уколико би нестанак струје прекорачио тај временски период од 12 сати, и ако би се неки део хране одмрзао, онда се препоручује да се та храна што пре потроши.

- Извадити храну и увити је са неколико слоја новина, и ставити је у фрижидер или на неко свеже место.
- Треба имати у виду да пораст температуре хране знатно смањује време трајања њиховог чувања.

 **НАПОМЕНА:** Немојте користити механичка средства или неке друге неуobičajene metode za ubrzavanje procesa odleđivanja, koji su drugaci od оних које је препоручио произвођач.

## UA РОЗМОРОЖУВАННЯ

У випадку відсутності електроенергії перевірити, протягом якого часу її не буде. Якщо електроенергія буде відсутня не більше 12-ти годин, Ви можете залишити продукти в закритій морозильній камері. Якщо відсутність електроенергії передбачається на більш ніж дванадцятигодинний період і частина продуктів розморозилася, вони повинні бути якомога швидше спожиті.

- Вийняти заморожені продукти, загорнути їх у кілька шарів газетного паперу і помістити в холодильник або у прохолодне місце.
- Пам'ятайте, що збільшення температури продуктів харчування приводить до значного зменшення строку їх зберігання.

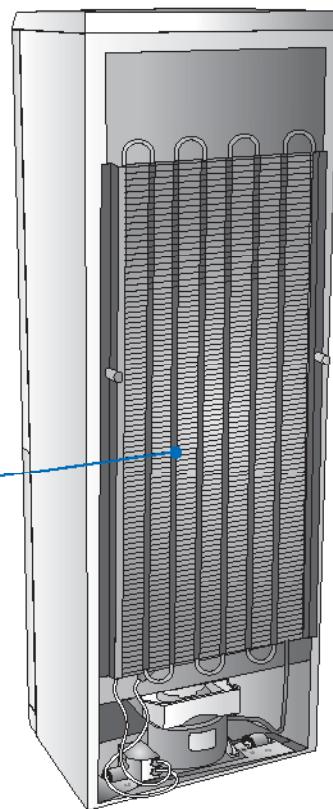
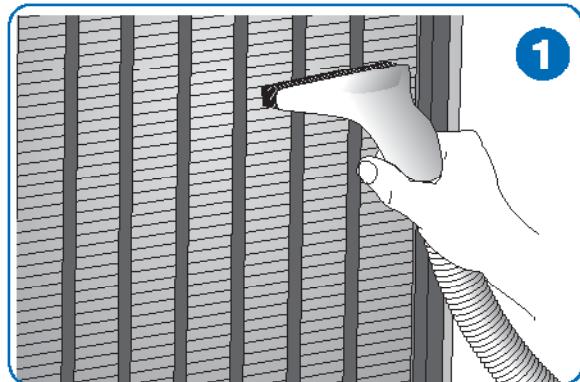
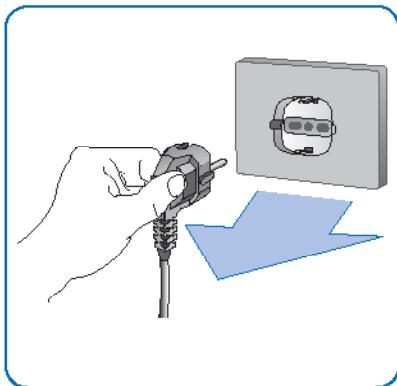
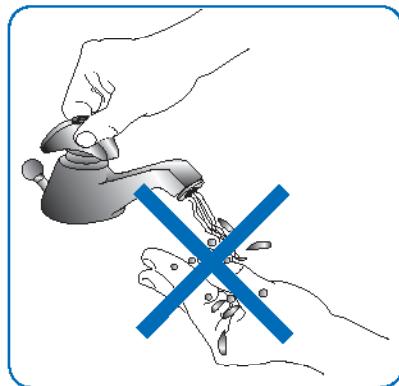
 **УВАГА!** Не користуйтесь механічними знаряддями чи іншими штучними методами для того, щоб прискорити процес розморожування, позатим, які були рекомендовані виробником.

## RU РАЗМОРАЖИВАНИЕ

При сбое подачи электроэнергии Вам необходимо узнать его возможную продолжительность. Если это время не превышает 12 часов. Вы можете оставить продукты в морозильной камере и держать дверь закрытой. Если отключение энергии продлится больше 12 часов и часть продуктов может разморозиться, то необходимо использовать эти продукты в первую очередь.

- вынуть все продукты, завернуть их в газетную бумагу и положить на хранение в холодильник или в прохладное место;
- необходимо учитывать, что повышение температуры продуктов значительно сокращает их срок хранения;

 **ВНИМАНИЕ!** не пользуйтесь механическими приспособлениями или искусственными методами для ускорения процесса размораживания, отличающимися от методов, рекомендуемых изготовителем.



44



## CZYSZCZENIE

PL

UWAGA: Nie używać urządzeń elektrycznych wewnątrz komory do przechowywania żywności, jeśli są one innego typu niż zalecane przez producenta.

Zawsze przed dokonaniem jakiegokolwiek czyszczenia należy odłączyć urządzenie do zasilania elektrycznego.

Żadna część ochronna (ruszt prosty, osłona) nie może być przesuwana przez niewykwalifikowaną osobę; absolutnie nie włączać urządzenia bez tych części ochronnych.

### Do czyszczenia wnętrza - części plastikowych i uszczelek przy drzwiczках

Nie używać substancji ściegających i środków czyszczących żadnego typu.



## ČIŠTĚNÍ

CZ

UPOZORNĚNÍ: Uvnitř oddělení uchování potravin nepoužívejte elektrické přístroje, které neodpovídají doporučením výrobce.

Před každým čištěním vždy odpojte spotřebič od elektrické sítě.

Ochranné prvky (drátěná mřížka, kryt) smí odstraňovat pouze kvalifikovaní pracovníci; je zakázáno uvést spotřebič do provozu bez těchto ochranných prvků.

### K vnitřnímu čištění všech plastových částí a těsnění dveří

Nikdy nepoužívejte žádné abrazivní ani jiné čisticí prostředky.



## ČISTENIE

SK

POZOR: Nepoužívajte vnútri spotrebiča elektrické zariadenia, ak ich neodporúča výrobca.

Pred vykonávaním akéhokoľvek úkonu čistenia odpojte spotrebič od elektrickej siete.

Nesmie byť odstránený žiadny ochranný prvak (drôtená mriežka, kryt) nezaškoleným pracovníkom: dôsledne sa vyhýbajte uvádzaniu spotrebiča do činnosti bez ochranných prvkov.

### Pri čistení vnútra a všetkých plastových častí a tesnenia dverí

Nepoužívajte žiadne abrazívne čistiacie prostriedky.

- Używać jedynie roztworu dwuwęglanu sodowego w letniej wodzie: 10 łyżek na 2 litry wody.

### 1 Czyszczenie skraplacza

- Czyścić przynajmniej dwa razy do roku.
- Używać odkurzacza domowego lub szczotki. Brudny skraplacz wpływa negatywnie na urządzenie, obniżając jakość jego działania.

### 1 Čištění kondenzátoru

- Doproručujeme čistit kondenzátor nejméně dvakrát ročně.
- Použijte domácí vysavač nebo kartáč. Zanesený kondenzátor zhoršíuje výkon spotřebiče.

### 1 Čistenie kondenzátora

- Vykonajte aspoň dvakrát ročne.
- Používajte vysávač na použitie v domácnosti alebo vhodnú kefú. Špinavý kondenzátor negatívne ovplyvňuje spotrebič a znížuje jeho výkon.

- FIGYELEM:** Ne használjon elektromos berendezéseket az élelmiszer tároló részben, ha ezek nem a gyártó által javasolt típus szerintek.
- Bármilyen tisztítási művelet megkezdése előtt húzza ki a készülék hálózati csatlakozját a konnektorból.**
- Szakképzettséggel nem rendelkező személy számára tilos bármilyen védőelem (hálós rács, burkolat) eltávolítása: ezen védőelemek nélkül a készülék üzemeltetése szigorúan tilos.**

## A műanyagból készült alkatrészek és az ajtótömítés tisztításához

- soha ne használjon dörzshatású anyagot vagy mosószeret.**

## LT VALYMAS

- PERSPÉJIMAS!** Jei gamintojas nenurodė kitaip, nenaudokite elektros prietaisų maisto produktų laikymo skyriaus viduje.
- Prieš valymo darbus išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.**
- Reikiams kvalifikacijos neturintys darbuotojai negali nuimti apsaugų (vielos grotelių, dangteliių): nenaudokite prietaiso, jei apsaugos buvo nuimtos.**

## Valydamis vidines plastikines dalis ir durelių tarpiklį

- Nenaudokite jokių abrazyvinių medžiagų arba valymo priemonių.**

## SR ЧИШЋЕЊЕ

- ПАЖЊА:** Немојте користити електричне апарате у унутрашњости одељка за чување хране, уколико то нису типови које је препоручено производаџач.
- Искључите увек уређај из утичице електричне мреже, пре него што обавите било какве послове на чишћењу.**
- Никакву заштиту (жичана мрежа, плашт) не сме да уклони неквалифицирано особље: избегавајте апсолутно укључивање уређаја у рад без ових заштита.**

## За унутрашње чишћење свих пластичних делова и заптивке врата

- Не користити абразивна средства за чишћење и детерценте било које врсте.**

## UA ЯК ЧИСТИТИ ОБЛАДНАННЯ

- УВАГА:** не користіться електричними пристроями всередині відділення для зберігання продуктів, якщо вони не були рекомендовані виробником.
- Завжди вимикайте обладнання з електромережі перед тим, як здійснити будь-яку операцію з його миттю.**
- Жоден захисний елемент (провідна решітка, картер) не повинен вийматися некваліфікованим персоналом: старанно уникайте роботи обладнання без цих захисних елементів.**

## Для миття усіх внутрішніх елементів з пласти маси та прокладок дверцят

- не користуйтеся абразивними засобами чи будь-якими іншими миючими засобами.**

## RU ЧИСТКА

- ОСТОРОЖНО: не пользуйтесь электроприборами внутри отделения для хранения продуктов, если они отличаются от тех, что рекомендуются производителем.**
- Прежде чем выполнить какую-либо операцию по уборке прибора, отсоедините его от сети.**
- Неквалифицированному персоналу запрещается снимать защитные приспособления (проводочная сетка, картер): ни в коем случае нельзя допускать работу прибора без этих защит.**

## Чистка внутри всех пластмассовых частей и дверной прокладки

- Нельзя пользоваться никакими абразивными составами и моющими веществами.**

- kizárolag langyos nátriumbikarbonát-oldatot használjon (2 evőkanál 2 liter vízhez).

### 1 A kondenzátor tisztítása

- Legalább évente kétszer el kell végezni.
- Használjon ehhez háztartási porszívót vagy kefét. A bepiszkolódott kondenzátor kedvezőtlenül befolyásolja a készüléket, csökkentve annak teljesítményét.

### 1 Kondensatoriaus valymas

- Naudokite šiltą sodos bikarbonato tirpalą (du šaukštus dvieju litram vandens).
- Valykite naudodami buitinį dulkių siurblį arba šepetį. Nešvarus kondensatorius gali neigiamai paveikti prietaiso darbą ir pabloginti jo veikimą.

### 1 Чишћење кондензатора

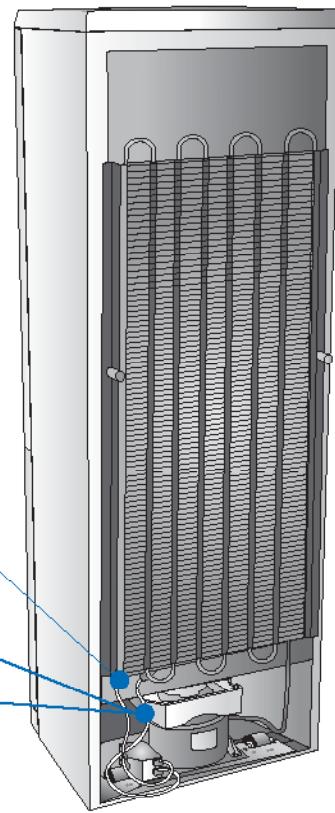
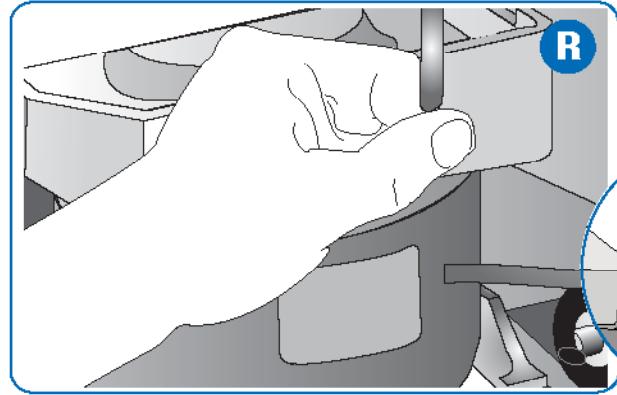
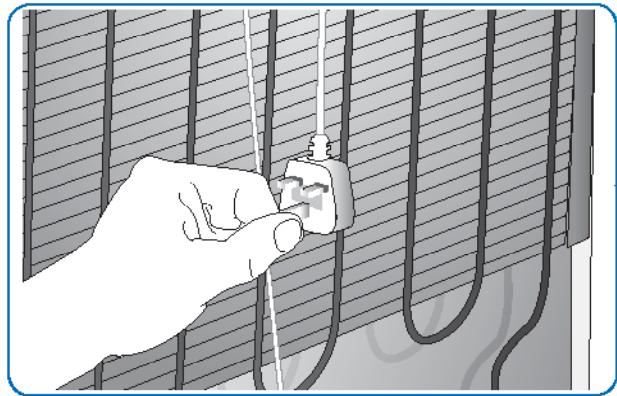
- Чишћење треба обавити најмање два пута годишње.
- Употребите усисивач прашине за домаћинство или четку. Прљав кондензатор утиче негативно на уређај смањујући му учинак.

### 1 Як чистити конденсатор

- Конденсатор потрібно чистити принаймні два рази на рік.
- Користуйтеся домашнім пилесосом або щіткою. Брудний конденсатор негативно впливає на роботу обладнання, значно зменшуючи його основні показники.

### 1 Чистка конденсатора

- Выполняйте не реже двух раз в год.
- Пользуйтесь бытовым пылесосом или щеткой. Грязный конденсатор отрицательно влияет на работу прибора, снижая ее эффективность.



46



## CZYSZCZENIE

PL

### W czasie dłuższych nieobecności

- opróżnić pojemniki,
- odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej,
- wyczyścić oba pojemniki i wyrzucić je,
- zostawić otwarte drzwiczki, aby przeszkodzić tworzeniu się nieprzyjemnego zapachu lub pleśni.

### Oczyszczanie odpływu wody

Przy oczyszczaniu skraplacza należy sprawdzić, czy rura R odpływu nie jest zatkana.

- Wyjąć rurę odpływową R ze zbiorniczka V i jeśli to konieczne, przystąpić do jej oczyszczenia.



## ČIŠTĚNÍ

CZ

### Při dlouhé nepřítomnosti

- Vyklidte oddíly.
- Odpojte chladničku od elektrické sítě.
- Vyčistěte oba oddíly a vytřete je dosucha.
- Nechte otevřené dveře, abyste zabránili vzniku nepříjemných pachů.

### Čištění odvodu vody

Současně s čištěním kondenzátoru ověřte, zda není upchaná odvodní hadice R.

- Vytáhněte odvodní hadici R z misky V, a je-li to nutné, vyčistěte ji.



## ČISTENIE

SK

### Pri dlhodobej neprítomnosti

- Vyprázdnite oddelenia.
- Odpojte spotrebič od elektrickej siete.
- Vyčistite obe oddelenia a osušte ich.
- Nechajte otvorené dvere, aby ste zamedzili tvorbe neprijemných pachov alebo plesní.

### Cistenie odtoku vody

Súčasne s čistením kondenzátora skontrolujte, či odtoková trubička R nie je upchatá.

- Vyberte odtokovú trubičku R z vaničky V a ak je to potrebné, vyčistite ju.

### Kabel zasilania

- Co jakiś czas robić przegląd kabla zasilania, aby sprawdzić, czy nie jest uszkodzony.
- Jeśli stwierdzą Państwo uszkodzenie kabla, proszą nie używać urządzenia i nie próbować naprawiać go samodzielnie, lecz poprosić osobę wykwalifikowaną o jego wymianę.

### Přívodní kabel

- Pravidelně kontrolujte neporušenosť přívodního kabelu.
- V případě, že je kabel poškozený, spotřebič nepoužívejte a nepokoušejte se ani kabel opravit; požádejte kvalifikovaného pracovníka o jeho výměnu.

### Prívodný elektrický kábel

- Pravidelne kontrolujte prívodný elektrický kábel, či nie je poškodený.
- V prípade poškodenia elektrického napájacieho kábla spotrebič nepoužívajte a nesnažte sa kábel opraviť sami, ale obráťte sa na výskolených pracovníkov, ktorí ho vymenia.

**Hosszabb távollét esetén**

- Üritse ki a rekeszeket.
- Húzza ki a készülék hálózati csatlakozóját a konnektorból.
- Tisztítsa ki, majd törölje szárazra minden hűtőteret, minden fagyaszítóteret.
- A kellemetlen szagok vagy penész képződésének elkerülése érdekében hagyja nyitva az ajtókat.

**A vízelvezető cső tisztítása**

A kondenzátor tisztításával egy időben ellenőrizze, hogy nem tömődött-e el a R vízelvezető cső.

- Húzza ki a R vízelvezető csövet a V tartóedényből és szükség esetén végezze el a tisztítást.

 LT VALYMAS**Ilgą laiką nebūnant namuose**

- Iš skyriaus išimkite produktus.
- Išunkite prietaisą iš elektros tinklo.
- Išvalykite abu skyrius ir juos išdžiovinkite.
- Palikite dureles atvertas, kad neatsirastų blygas kvasas ir nesusidarytų pelėsių.

**Vandens išleidimo vamzdelio valymas**

Valydamai kondensatorių patirkinkite, ar užpakalinis išleidimo vamzdelis (R) neužkimštas.

- Išimkite vandens išleidimo vamzdelį R iš talpos V ir, jei reikia, ji išvalykite.

**Hálózati zsinór**

- Időről-időre ellenőrizze a hálózati zsinór épségét.
- Sérült zsinór esetén ne használja a készüléket és ne is próbálkozzék a javítással, hanem forduljon szakemberhez és cseréltesse ki a zsinórt.

 SR ЧИШЋЕЊЕ**Код одсутности у току дужег времена**

- Испразните одељке.
- Искључите уређај из електричне мреже.
- Оперите обадва одељка и обришите их.
- Оставите врата отворена да бисте спречили образовање непријатних мириза или буђи.

**Чишћење цеви за пражњење**

Истовремено са чишћењем кондензатора, проверите да цев за пражњење R није зачепљена.

- Извукните цев за пражњење R из суда V и уколико је потребно очистите је.

**Elektros kabelis**

- Periodiškai patirkinkite elektros kabelio būklę.
- Jei kabelis yra pažeistas, prietaiso nenaudokite ir neatlikite jokių remonto darbų. Paskambinkite kvalifikuotam specialistui, kad sugedusių kabelių pakeistų.

 UA ЯК ЧИСТИТИ ОБЛАДНАННЯ**У випадку довгої відсутності**

- Спорожніть відділення.
- Відключіть обладнання з електромережі.
- Вимийте обидва відділення і витріль насухо.
- Відкрийте дверцята, щоб всередині не з'явився неприємний запах чи пліснава.

**Як мити стік води**

Одночасно з чисткою конденсатора перевірте, чи трубка стоку R чиста і не забита.

- Вийміть трубку стоку води R з ванночки V і, якщо потрібно, очистіть її.

**Кабл за напајање**

- Проверите периодично кабл за напајање у циљу контроле његове целовитости.
- У случају оштећеног кабла, немојте употребљавати уређај и немојте покушавати да га поправите већ се обратите квалификованом особљу за његову замену.

 RU ЧИСТКА**Перед длительным отсутствием**

- Опорожните отделения.
- Отключите прибор от электрической сети.
- Вымойте оба отделения и высушиите их.
- Оставьте двери открытыми, чтобы предотвратить возникновение неприятных запахов и плесени.

**Чистка сливной трубы**

Одновременно с чисткой конденсатора проверьте, чтобы сливная трубка R не была засорена.

- Выньте сливную трубку R из ванночки V и, если нужно, прочистите ее.

**Електричний шнур**

- Періодично перевіряйте електричний шнур з метою встановлення його цілісності.
- У випадку пошкоджень шнура не користуйтесь обладнанням і викличте кваліфікованих фахівців для його заміни.

**Кабель питания**

- Периодически проверяйте на целостность кабель питания.
- В случае повреждения кабеля не пользуйтесь прибором и не пытайтесь его починить, для замены кабеля обратитесь к квалифицированному мастеру.



48



## ANALIZA AWARII

PL

### 1) Urządzenie nie działa

- Czy jest przerwa w dopływie prądu?
- Czy wtyczka jest dobrze włożona do kontaktu?
- Czy nie jest uszkodzony przewód zasilania?
- Czy ustawienie temperatury jest prawidłowe?

### 2) Temperatura wewnętrz pojemników nie jest wystarczająco niska

- Czy drzwiczki są prawidłowo zamknięte?
- Czy urządzenie nie jest ustawione blisko źródła ciepła?
- Czy ustawienie temperatury jest prawidłowe?

### - Czy skraplacz jest wyczyszczony?

### 3) Temperatura wewnętrz pojemników lodówki jest zbyt niska

- Czy termostat jest na właściwej pozycji?

### 4) Urządzenie działa zbyt hałaśliwie

- Czy urządzenie styka się z innymi meblami lub przedmiotami?
- Czy rury w dolnej części dotykają się lub wibrują?
- Czy lodówka jest dobrze wypoziomowana?



## JAK ODSTRANIT PORUCHU

CZ

### 1) Spotřebič nefunguje

- Nebyl přerušený proud?
- Je zástrčka správně zasunutá do zásuvky?
- Není poškozený přívodní kabel?
- Je nastavení na displeji správné?

### - Je kondenzátor čistý?

### 2) Teplota uvnitř oddílu není dostatečně nízká

- Jsou dveře dobře zavřené?
- Není spotřebič umístěný blízko zdroje tepla?
- Je nastavení teploty správné?

### 3) Teplota uvnitř chladicího prostoru je příliš nízká

- Je termostat ve správné poloze?

### 4) Spotřebič je nadměrně hlučný

- Nedotýká se spotřebič jiného nábytku nebo předmětů?
- Nedotýkají se trubky na zadní stěně a nevibrují?
- Je spotřebič dobře vyrovnaný?



## ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

SK

### 1) Spotřebič nefunguje.

- Nebola prerušená dodávka elektrickej energie?
- Je zástrčka správne zasunutá v elektrickej sieti?
- Nie je poškodený prívodný elektrický kábel?
- Je nastavená správna teplota?

### - Nie je špinavý kondenzátor?

### 2) Teplota vnútri oddelení nie je dostatočne nízka.

- Dvere sa správne zatvárajú?
- Nestojí spotřebič blízko tepelného zdroja?
- Je nastavená správna teplota?

### 3) Teplota vnútri chladiaceho oddelenia je príliš nízka

- Je správne nastavený termostat?

### 4) Spotřebič je nadmerne hlučný

- Spotřebič sa dotýka iných častí nábytku alebo iných predmetov?
- Rúrky na zadnej strane sa dotýkajú alebo vibrujú?
- Je spotřebič vo vodorovnej polohe?

**1) A készülék nem működik**

- Nincs-e áramkimaradás?
- A hálózati csatlakozó jól be van-e dugva a konnektorba?
- Nem sérült-e meg a hálózati zsinór?
- Helyesen történt-e meg a hőmérséklet beállítása?

**2) A rekeszek belséjének hőmérséklete nem elég alacsony**

- Jól záródnak-e az ajtók?
- Nincs-e a készülék hőforrás közelében?
- Helyesen történt-e meg a hőmérséklet beállítása?

- Meg van-e tisztítva a kondenzátor?

**3) A hűtőér belséjének hőmérséklete túlságosan alacsony**

- Jól van-e beállítva a termosztát?

**4) A készülék túl zajosan működik**

- Érintkezik-e a készülék valamelyen bútorral vagy egyéb tárggyal?
- Nem érnek-e össze, illetve nem rázkódnak-e a készülék hátulján lévő csövek?
- Nem áll-e fordén a készülék?

**LT GEDIMŲ NUSTATYMAS****1) Prietaisais neveikia.**

- Ar nedingo elektra?
- Ar kištukas tinkamai jkištas į elektros tinklo lizdą?
- Ar nepažeistas elektros kabelis?
- Ar tinkamai nustatyta temperatūra?

- Ar kondensatorius švarus?

**2) Temperatūra skyriaus viduje nepakankamai žema.**

- Ar durelės tinkamai užsidaro?
- Ar prietaisais nėra pastatytas prie šilumos šaltinio?
- Ar tinkamai nustatyta temperatūra?

**3) Temperatūra šaldytuvo skyriuje yra per žema.**

- Ar termostatas nustatytas į tinkamą padėtį?

**4) Prietaisais dirba labai triukšmingai.**

- Ar prietaisais nesilečia su kitais baldais arba daiktais?
- Ar užpakalyje esantys vamzdeliai nesilečia ir nevibruoja?
- Ar prietaisais stovi lygiai?

**SR ОТКЛАЊАЊЕ НЕИСПРАВНОСТИ****1) Уређај не ради**

- Да ли је дошло је до прекида напајања електричном струјом?
- Да је утикач прописно утакнут у мрежну утичницу?
- Да ли је кабл за напајање оштећен?
- Да ли је приказ подешених вредности на дисплеју правilan?

- Да ли је кондензатор очишћен?

**2) Температура у унутрашњости одељака није довољно ниска**

- Да ли се врата правилно затварају?
- Да ли је уређај инсталiran близу неког извора топлоте?
- Да ли је приказ подешених вредности на дисплеју правilan?

**3) Температура у унутрашњости одељка фрижидера је сувише ниска**

- Да ли је термостат у правилном положају?

**4) Уређај је сувише бучан**

- Да ли се уређај налази у директном контакту са осталим кухињским елементима или предметима?
- Да ли се цеви на задњој страни додирују или вибрирају?
- Да ли је уређај добро нивелисан?

**UA ПОШУК НЕСПРАВНОСТЕЙ****1) Обладнання не працює**

- Є перерви у подачі електроенергії?
- Штепсель добре сидить у розетці?
- Електричний шнур пошкоджений?
- Вказівки температури на дисплей вірні?

- Конденсатор чистий?

**2) Температура всередині відділень не достатньо низка**

- Дверцята добре закриваються?
- Обладнання встановлено поряд з джерелом тепла?
- Встановлена правильна температура?

**3) Температура всередині холодильника надто низька**

- Термостат встановлений на правильній відмітці?

**4) Обладнання дає дуже багато шуму**

- Обладнання щільно стоїть з іншими меблями або предметами?
- Труби з заднього боку торкаються одна одної або вібрують?
- Обладнання добре вирівняне?

**RU ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ****1) Прибор не работает**

- Прервана подача питания?
- Плохо вставлена вилка в розетку?
- Поврежден кабель питания?
- Неправильная настройка температуры?

- Загрязнен конденсатор?

**2) Температура внутри отделений недостаточно низкая**

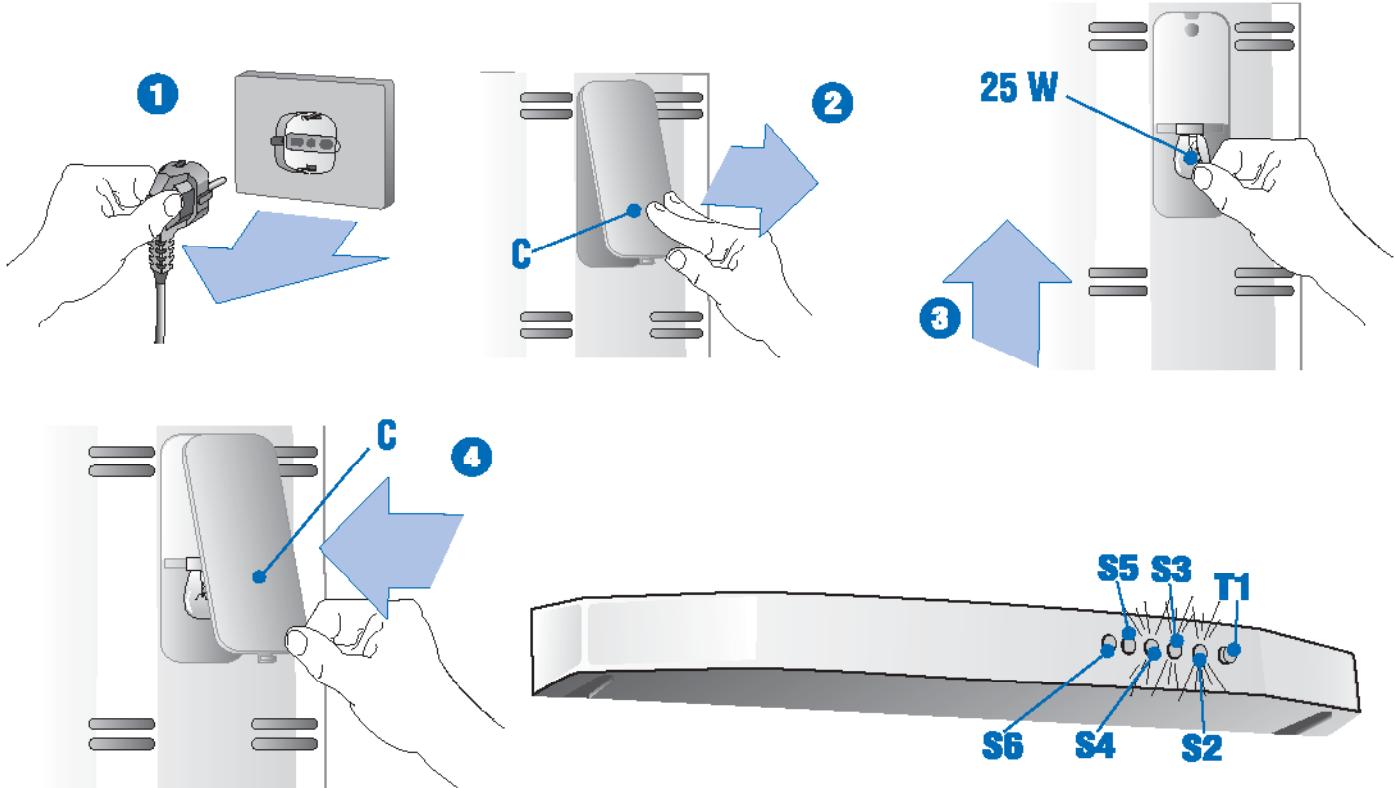
- Плохо закрываются двери?
- Прибор установлен вблизи от источника тепла?
- Неправильная настройка температуры?

**3) Температура внутри холодильной камеры слишком низкая**

- Термостат в верном положении?

**4) Слишком сильный шум при работе прибора**

- Прибор касается мебели или других предметов?
- Трубы с задней стороны касаются друг друга или вибрируют?
- Прибор выставлен по уровню?



50

## ANALIZA AWARII

PL

### 5) Światło wewnętrzne nie zapala się

- Najpierw sprawdzić punkt 1, a następnie: **WYMIENIĆ ŻARÓWKĘ**
- Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
- Zdjąć osłonkę C z żarówki.
- Sprawdzić żarówkę i jeśli konieczne, zastąpić ją nową (o mocy nie większej niż podana na ilustracji); ponownie założyć osłonkę C.

- Czy rura odpływna R jest dobrze założona do zbiorniczka?

### 7. Zakłócenia

W razie usterki w działaniu czujników, trzy zielone kontrolki zaświecą się jednocześnie lub w kolejności "S2-S3-S4" (rys. 7). Urządzenie będzie działać dalej w zaprogramowany sposób, ale konieczne jest jak najszybsza wymiana uszkodzonego czujnika w autoryzowanym centrum serwisowym.

### 6) Na podłodze pojawiła się woda

- Czy zbiorniczek V jest dobrze założony, jego powierzchnia styka się ze skraplaczem?

## JAK ODSTRANIT PORUCHU

CZ

### 5) Vnitřní osvětlení nefunguje

- Zkontrolujte nejdříve bod 1 a potom: **VÝMĚNA ŽÁROVKY.**
- Odpojte spotřebič od elektrické sítě.
- Sejměte kryt C žárovky.
- Zkontrolujte žárovku a je-li to třeba, vyměňte ji za novou (výkon max. 25 W); kryt C nasadte zpět C.

### 7) Poruchy

V případě poruchy čidel začnou tři zelené kontrolky blikat současně, nebo postupně v pořadí "S2-S3-S4" (obr. 7). Spotřebič bude i nadále fungovat v předem nastavených cyklech, ale vadné čidlo je nutné co nejdříve vyměnit autorizovaným servisním střediskem.

### 6) Na podlaze je woda

- Je miska V správně zasunutá tak, že se dotýká plochy kompresoru?
- Je hadice R dobrze zasunutá do miski?

## ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

SK

### 5) Vnútorné osvetlenie nefunguje

- Najprv skontrolujte bod 1, potom: **VÝMENA ŽIAROVKY.**
- Odpojte spotrebič od elektrickej siete.
- Vyberte kryt C žiarovky.
- Skontrolujte žiarovku a podľa potreby ju vymenťte za novú (výkon pozrite na obrázku); namontujte späť kryt C.

### 7) Odchýlky

V prípade chyby činnosti sondy budú blikat tri kontroly súčasne alebo postupne „S2-S3-S4“ (obr. 7). Spotrebič bude napriek tomu nadále pracovať vo vopred nastavených stálych cykloch, ale bude nevyhnutné čo najskôr dať pracovníkovi autorizovaného servisu vymeniť poškodenú sondu.

### 6) Na podlahe je voda

- Je vanička V na svojom mieste, v kontakte s povrchom kompresora?
- Odtoková trubica R je správne zasunutá vo vaničke?

**5) A készülék belső világítása nem működik**

- Ellenőrizze először az 1. pontot, majd ezután: **IZZÓCSERE**.
- Húzza ki a készülék hálózati csatlakozóját a konnektorból.
- Vegye le a C lámpaburát.
- Ellenőrizze az izzót és szükség esetén tegyen be helyette egy újat (a teljesítményt lásd az ábrán); szerelje vissza a C lámpaburát.

**6) Víz van a padlón**

- A V tartóedény jól be van-e téve és hozzáér-e a kompresszorhoz?
- Az R vízelvezető cső jól be van-e téve a tartóedénybe?

**LT GEDIMŲ NUSTATYMAS****5) Neveikia vidaus lemputę**

- Atlikite 1 punkte nurodymus veiksmus, tada **PAKEISKITE ELEKTROS LEMPUTĘ**.
- Išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.
- Nuimkite elektros lemputės dangtelį C.
- Patirkinkite elektros lemputę ir, jei reikia, pakeiskite (itampa ir srovės stiprumas nurodomi ant elektros lemputės). Vėl uždėkite dangtelį C.

**6) Ant grindų yra vandens**

- Ar padėklas V tinkamai įdėtas ir liečia kompresorių?
- Ar vandens išleidimo vamzdelis R yra tinkamai įdėtas į padėklą?

**7) Rendellenességek**

A csatlakozófejek működési hibája esetén a három zöld jelzőlámpa egyidejűleg vagy egymást követően villog – „S2-S3-S4” (7. ábra).

A készülék ettől függetlenül az előre beállított ciklusok szerint folytatja működését, de a hibás csatlakozófejet minél előbb ki kell cserélni egy hivatalos szakszervizben.

**SR ОТКЛАЊАЊЕ НЕИСПРАВНОСТИ****5) Унутрашње осветљење не ради**

- Проконтролишите најпре тачку 1, затим: **ЗАМЕНИТИ СИЈАЛИЦУ**.
- Ископчајте уређај из електричне мреже.
- Скините заштитни поклопац **C** са сијалице.
- Проконтролишите сијалицу и замените је уколико је потребно новом сијалицом (за снагу видите номиналну вредност у ватима ма слици); поставите поново поклопац **C**.

**6) Сакупља се вода на поду**

- Да ли је суд **V** добро уложен и да ли се налази у контакту са површином компресора?
- Да ли је цев за пражњење **R**, на својој страни, добро уложена у суд?

**7) Gedimai**

Jei daviklis veikia klaidingai, žalias šviesos daviklis blykčioja tokia seka „S2–S3–S4” (7 pav.).

Irenginys toliau veikia pagal iš anksto nustatytus ciklus, tačiau sugedusij davikli kuo greičiau turi pakeisti įgalioto paslaugų centro specialistas.

**UA ПОШУК НЕСПРАВНОСТЕЙ****5) Внутрішня лампочка не горить**

- Перевірте спочатку пункт 1, а після цього: **ЗАМІНІТЬ ЛАМПОЧКУ**.
- Відключіть обладнання з електромережі.
- Зніміть з лампочки кришечку **C**.
- Перевірте лампочку і замініть її, якщо необхідно, на нову (щодо потужності, перевірте вказану на рисунку); поверніть на місце кришечку **C**.

**6) На підлозі появляється вода**

- Ванночка **V** добре закріплена на компресорі?
- Трубка стоку води **R** теж добре закріплена на ванночці?

**7) Кварови**

У случају грешке сензора, три зелене LED лампице трепћу истовремено у редоследу „S2-S3-S4” (сл. 7).

Уређај наставља да ради у унапред подешеним фиксним циклусима, али неисправан сензор мора да се замени што пре у овлашћеном сервисном центру.

**RU ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ****5) Не работает внутреннее освещение**

- Сначала проверьте пункт 1, затем: **ЗАМЕНА ЛАМПОЧКИ**.
- Отключите прибор от электрической сети.
- Снимите крышку **C** с лампочки.
- Проверьте лампочку и, если нужно, замените ее новой (см. мощность, указанную на рисунке); вновь закрепите крышку **C**.

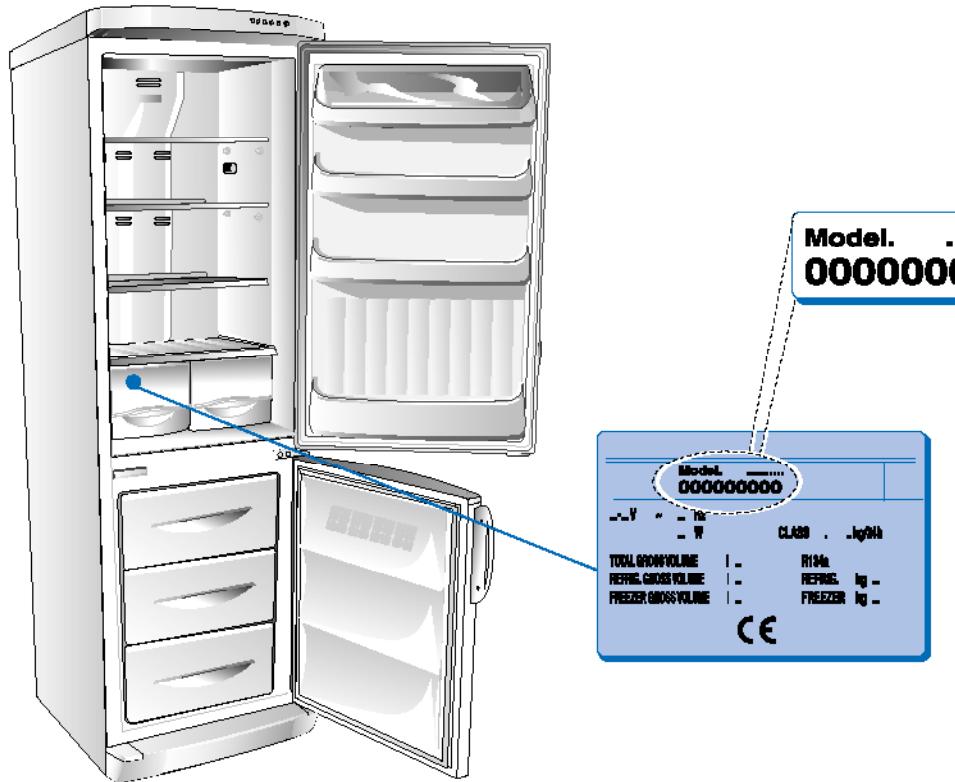
**6) Вода на полу**

- Ванночка **V** хорошо вставлена и касается компрессора?
- Сливная трубка **R** хорошо вставлена в ванночку?

**7) Сбои в работе**

В случае сбоя работы датчиков начинают одновременно или по очереди мигать три зеленых индикатора S2-S3-S4 (рис. 7).

В этой ситуации прибор будет продолжать работать с заданной ранее цикличностью, но при этом необходимо как можно быстрее обеспечить замену неисправных датчиков, обратившись к специалистам авторизованного сервисного центра.



## 52 SERWIS OBSŁUGI TECHNICZNEJ

PL

### PRZED SKONTAKTOWANIEM SIĘ Z SERWISEM OBSŁUGI:

- Sprawdzić, czy można samodzielnie wyeliminować awarie (patrz: "Klucz do analizy awarii").
- Uruchomić ponownie lodówkę, aby sprawdzić, czy usunęły Państwo zakłócenie. Jeśli nie dało to rezultatu, proszę ponownie wyłączyć urządzenie i powtórzyć całą operację po godzinie.

Jeśli lodówka nie działa dobrze lub w ogóle nie działa, zanim zwrócią się Państwo o pomoc do obsługi technicznej, w Państwa interesie jest sprawdzić, czy:

- wtyczka jest dobrze włożona do kontaktu;
- jest prąd w przewodzie elektrycznym;
- temperatura została ustawiona właściwie;

- drzwi są dobrze zamknięte;

- napięcie zasilania odpowiada napięciu urządzenia (+ 6%).

- Jeśli nadal nie daje to żadnych wyników, proszę skontaktować się z serwisem obsługi.

### Należy podać:

- typ awarii
- model urządzenia
- numer z tabliczki informacyjnej

## SERVIS

CZ

### Než se spojíte se servisem:

- Přesvědčte se, zda nemůžete odstranit poruchu sami (viz "Jak odstranit poruchu").
- Znovu zapněte spotřebič a přesvědčte se, zda porucha trvá. Je-li tomutak, spotřebič opět vypněte a zkoušku po hodině opakujte.

Jestliže spotřebič nefunguje dobře, nebo nefunguje vůbec, ověřte si ve svém zájmu před zavoláním do servisu, že:

- zástrčka je správně zasunutá do zásuvky;
- ne došlo k výpadku elektrického proudu;
- teplota je správně nastavená;
- dveře jsou dobře zavřené;

- napětí v napájecí síti odpovídá napětí spotřebiče (+- 6%).

- V případě stále trvající poruchy zavolejte do servisu.

### Sdělte:

- typ poruchy
- model
- číslo typového štítku

## SERVIS

SK

### Predtým, ako zavoláte servis:

- skontrolujte, či nedokážete problém odstrániť sami (pozrite "Príručka na odstraňovanie problémov").
- Spotrebič vypnite a znova zapnite, aby ste skontrolovali, či sa problém neodstránil. Ak je výsledok negatívny, znova spotrebič odpojte od elektrickej siete a zopakujte operáciu po uplynutí jednej hodiny.

Ak spotrebič nefunguje správne alebo dokonca vôbec, predtým, ako zavoláte techniku, vo vlastnom záujme skontrolujte:

- či je zástrčka správne zasunutá do elektrickej zásuvky;
- či je elektrická sieť pod napäťom;
- či je nastavená správna teplota;

- či sa dvere zatvárajú správne;

- či napätie siete zodpovedá napätiu spotrebiča (+- 6%).

- Ak je výsledok ešte stále negatívny, zavolajte servis.

### Oznámite:

- druh poruchy
- model spotrebiča
- výrobné číslo

**Mielőtt a vevőszolgálatot hívna:**

- Ellenőrizze, hogy egyedül nem tudja-e elhárítani a hibát (lásd a "Hibakeresési útmutató" című részt).
  - Indítsa el újra a készüléket, és ellenőrizze, hogy fennáll-e még a hiba. Ha igen, akkor ismét húzza ki a konnektorból a hálózati csatlakozót, és a műveletet ismételje meg egy óra múlva.
- Ha a szakember kihívása előtt a készülék egyáltalán nem vagy nem megfelelően működik, akkor saját érdekében ellenőrizze a következőket:
- a hálózati csatlakozó jól be van-e dugva a konnektorba;
  - van-e áram az elektromos rendszerben;
  - helyesen van-e beállítva a hőmérséklet;

- tökéletesen záródnak-e az ajtók;
- a hálózati feszültség értéke megfelel-e a készülékhez előírtak (+ - 6%).
- Ha a hiba még mindig fennáll, értesítse a vevőszolgálatot.

**Közölje:**

- a hiba jellegét
- a készülék típusát
- a gyártási számot

**LT TECHNINĖS PAGALBOS TARNYBA**

**Prieš kreipdamiesi į pagalbos tarnybą:**

- Patikrinkite, ar galima pašalinti gedimą naudojant „Gedimų nustatymo“ nurodymus.
  - Pakartotinai išjunkite prietaisą, kad patikrintumėte, ar problema buvo išspręsta. Jei gedimas išlieka, išjunkite prietaisą iš elektros tinklo ir vėl išjunkite po valandos.
- Jei prietaisais veikia netinkamai arba visai neveikia, prieš skambindami į Techninės pagalbos tarnybą, patikrinkite, ar:
- Kištukas yra tinkamai įkištas į elektros tinklo lizdą.
  - Veikia elektros tinklas.
  - Temperatūra yra tinkamai nustatyta.
  - Durelės tinkamai užsidaro.

- Elektros tinklo įtampa atitinka prietaiso įtampą (+ - 6%).

- Jei gedimas išlieka, skambinkite į pagalbos tarnybą.

**Informuokite pagalbos tarnybą apie:**

- gedimo tipą;
- prietaiso modelį;
- serijos numerį.

**SR СЕРВИСНА СЛУЖБА**

**Пре него што контактирате сервисну службу:**

- Проверите да ли је могуће да отклоните сами неисправност (видите "Упутство за отклањање неисправности").
- Пустите уређај поново у рад да бисте се уверили да је неисправност отклоњена. Уколико је резултат негативан, искључите поново уређај и поновите операцију после једног сата.

- Да ли је температура правилно подешена;

- Да ли се врата потпуно затварају;
- Да ли напон електричне инсталације одговара напону уређаја ( $\pm 6\%$ ).
- Уколико је резултат још увек негативан, контактирајте сервисну службу.

**Саопштите следеће:**

- врсту квара
- модел
- фабрички број

**UA ТЕХНІЧНИЙ СЕРВІС**

**Перш, ніж викликати працівників технічного сервісу:**

- Перевірте, чи можна самостійно усунути несправності (див. "Як виявити несправності").
- Повторно увімкніть обладнання, щоб переконатися, що проблема була вирішена. Якщо результат негативний, знову виключіть холодильник і повторіть цю операцію через годину.

- дверцята щільно закриті;
- напруга в електричній мережі відповідає напрузі обладнання ( $\pm 6\%$ ).
- якщо результат продовжує залишатися негативним, зверніться у Службу сервісу.

**Повідомте:**

- вид неисправности
- модель
- фабричный номер

Якщо обладнання погано працює або ж не працює зовсім, перед тим, як викликати техніка, у Ваших інтересах краще перевірити, чи:

- штепсель добре сидить у розетці;
- є напруга у електромережі;
- температура була встановлена правильно;

- плотность закрытия дверей;

- соответствствие напряжения питания напряжению прибора ( $\pm 6\%$ );
- если после этого прибор все еще не работает, обратитесь в Центр технического обслуживания.

**RU ЦЕНТР ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ**

**Прежде чем обратиться в Центр техобслуживания**

- Проверьте, нельзя ли самостоятельно устранить неисправность (см. "Поиск неисправностей").
- Вновь включите прибор, чтобы убедиться в том, что неисправность действительно устранена. Если же это не так, отключите прибор и повторите операцию через час.

- плотность закрытия дверей;

- соответствие напряжения питания напряжению прибора ( $\pm 6\%$ );

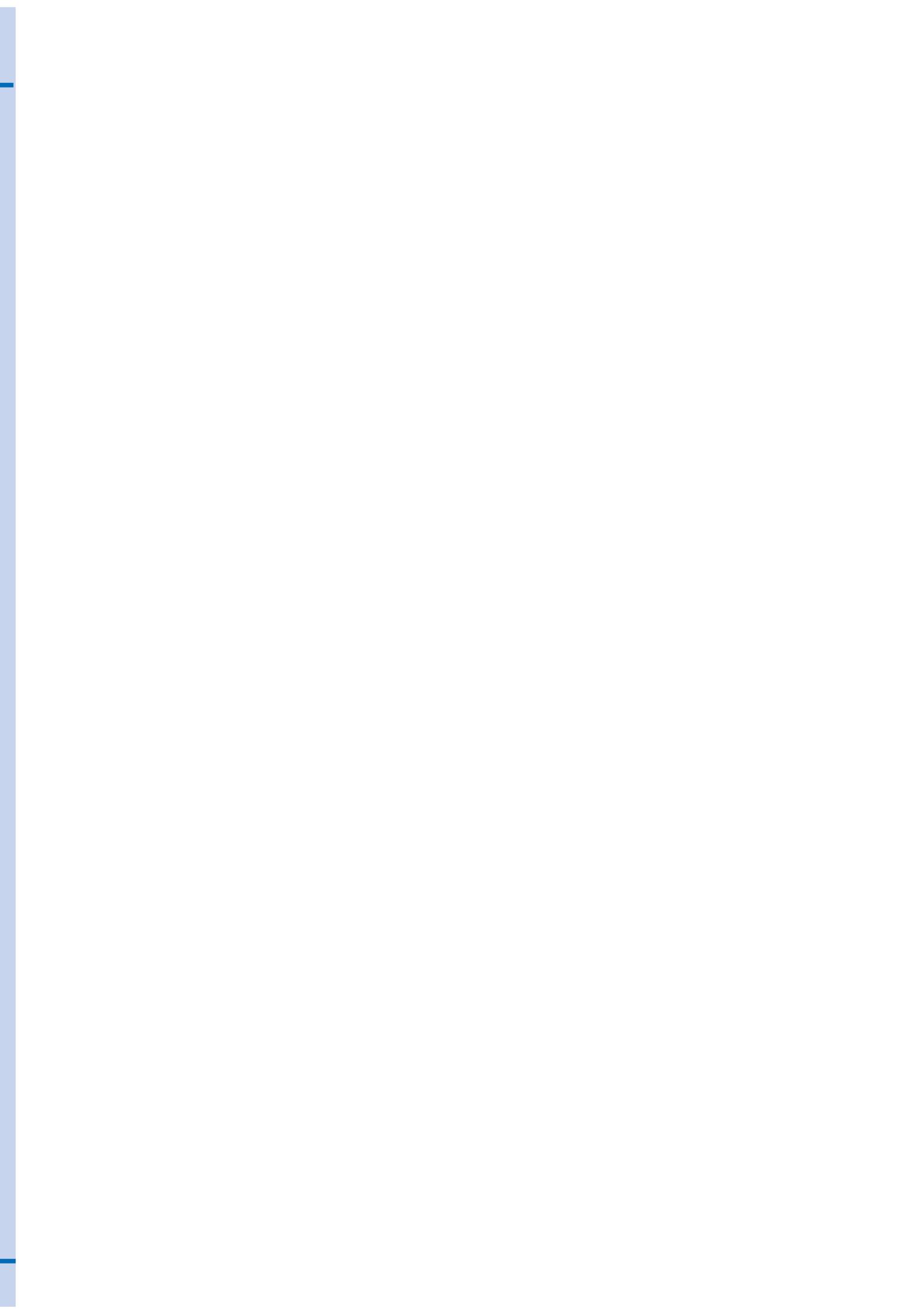
Если прибор не работает должным образом или вообще не работает, прежде чем вызывать мастера, рекомендуется проверить:

- правильно ли вставлена вилка в розетку;
- наличие напряжения в электрической сети;
- правильность настройки температуры;

**Сообщите:**

- тип неисправности
- модель прибора
- номер паспорта







461306668

PL CZ SK HU LT SR UA RU

753/01 28/11/2006